

Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda	Official Gazette of the Republic of Rwanda	Journal Officiel de la République du Rwanda
---	---	--

Ibirimo/Summary/Sommaire

A. Amateka ya Minisitiri/Ministerial Orders/Arrêtés ministériels

N° 07/11 ryo kuwa 27/01/2009

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi umuryango “Abambari ba Jambo” kandi ryemera Abavugizi bawo.....3

Amategeko Shingiro.....8

N° 07/11 of 27/01/2009

Ministerial Order granting legal status to the association «Abambari ba Jambo» and approving its Legal Representatives.....3

Statutes.....8

N° 07/11 du 27/01/2009

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l’association «Abambari ba Jambo» et portant agrément de ses Représentants Légaux.....3

Statuts.....8

N°09/11 ryo kuwa 27/01/2009

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi umuryango « Institut Protestant des Sciences Humaines de Butare (IPSHB) » kandi ryemera Abavugizi bawo.....21

Amategeko shingiro.....26

N° 09/11 of 27/01/2009

Ministerial Order granting legal status to the association “Butare Protestant Institute of Arts (IPSHB) and approving its Legal Representatives.....21

Statutes.....26

N° 09 /11 du 27/01/2009

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l’association “Institut Protestant des Sciences Humaines de Butare (IPSHB)” et portant agrément de ses Représentants Légaux.....21

Statuts.....26

B. Amasosiyete y'ubucuruzi/ Companies/Sociétés Commerciales

KARONGI SERICULTURE DEVELOPMENT SCHEME LIMITED: Memorandum and Articles of the Association.....	41
PHARMACIE IHUMURE S.A.R.L :- Statuts.....	49
- P-V de l'AGO du 12/09/2008.....	54
RWANDAN DIASPORA MUTUAL FUND (RDMF) S.a.r.l: Memorandum and Articles of the Association.....	57
SOCIETE D'IMPORTATION ET D'EXPORTATION DES PIECES DE RECHANGE POUR AUTOS ET MOTOS AU RWANDA <<AUTOREC MOTORS- SARL.>> :	
- Statuts.....	71
- P.V. de l'A.G. E. du 03/09/2007.....	76
- P.V. de l'A.G. E. du 02/09/2008.....	79
TICO SARL : Statuts.....	81

ITEKA RYA MINISITIRI N° 07/11 RYO KUWA 27/01/2009 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO «ABAMBARI BA JAMBO» KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO.	MINISTERIAL ORDER N° 07/11 OF 27/01/2009 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION «ABAMBARI BA JAMBO» AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES.	ARRETE MINISTERIEL N° 07/11 DU 27/01/2009 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION «ABAMBARI BA JAMBO» ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX.
---	---	--

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Izina n'Icyicaro by'umuryango

Article One : Name and Head Office of the Association

Article premier: Dénomination et siège de l'Association

Ingingo ya 2 : Intego z'umuryango

Article 2: Objectives of the Association

Article 2: Objet de l'Association

Ingingo ya 3 : Abavugizi b'umuryango

Article 3: The Legal Representatives

Article 3: Les représentants légaux

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N° 07/11 RYO KUWA 27/01/2009 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO «ABAMBARI BA JAMBO» KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO.

MINISTERIAL ORDER N° 07/11 OF 27/01/2009 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION «ABAMBARI BA JAMBO» AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES.

ARRETE MINISTERIEL N° 07/11 DU 27/01/2009 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION «ABAMBARI BA JAMBO» ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX.

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta,

The Minister of Justice/ Attorney General,

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'iya 121 ;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo ku wa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 8, iya 9, iya 10 n'iya 20;

Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organisations, especially in Articles 8, 9, 10 and 20;

Vu la Loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20 ;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo ku wa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo ya mbere ;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango «**ABAMBARI BA JAMBO**» mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 26/11/2008 ;

Upon request lodged by the Legal Representative of the Association «**ABAMBARI BA JAMBO**» on 26/11/2008;

Sur requête du Représentant Légal de l'Association «**ABAMBARI BA JAMBO**» reçu le 26/11/2008 ;

ATEGETSE :

HEREBY ORDERS :

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Izina n'Icyicaro by'Umuryango

Ubuzimagatozi buhawe Umuryango «**ABAMBARI BA JAMBO**», ufite icyicaro cyawo mu Murenge wa Ndera, mu Karere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 2 : Intego z'umuryango

Umuryango ugamije:

-Kwita ku batishoboye, bazahazwa n'ubukene bw'akarande mu miryango,ubujiji n' ibindi;

-Kubafasha kubona ibikorwa bituma babasha kwiteza imbere bo ubwabo, mu bumenyi no mu muco mwiza nyarwanda bibereye igihugu n'abagituye;

-Kubafasha kwihangira imirimo ngo barwanye ubujiji bubatera ubukene bw'akarande,bikabafasha kugira uruhare mu mibereho myiza, ubukungu n'iterambere ry'igihugu;

-Gushobora guhamya no gushimangira urukundo rw'Imana mu Bantu byo pfundo n'intego byo kubaho k'Umuryango wacu;

-Kubasanga aho bari no kubasubiza amizero y'ubuzima tubagaragariza urukundo rwa Kivandimwe;

Article One: Name and Head Office of the Association.

Legal status is hereby granted to the Association «**ABAMBARI BA JAMBO**» situate at Ndera Sector, Gasabo District, in Kigali City.

Article 2: Objectives of the Association

The Association has the following objectives:

-Helping the needy, the poor, solving serious problems in families to mention but a few;

-To help them create activities likely to ensure their own, scientific and moral development according to the Rwandan ethics beneficial to the country and its inhabitants

- To put into place innovation activities, This may help the persons living in a necessity state and to enable them to find themselves the means of living honestly on basis of the Rwanda's culture and in actual vision;

-To testify the love of God among human beings, as this kind of love constitutes the bass and the motto of our life;

-To be near those persons and to give them again the hope of living by demonstrating brotherly love;

Article premier: Dénomination et siège de l'Association

La personnalité civile est accordée à l'Association «**ABAMBARI BA JAMBO**» dont le siège est dans le Secteur de Ndera, District de Gasabo, dans la Ville de Kigali.

Article 2 : Objet de l'Association

L'Association a pour objet de :

-Secourir les différents cas des nécessiteux ainsi, qui restent anéanti par la pauvreté prononcée de leur famille ;

-Aider les pauvres à créer des activités susceptibles d'assurer leur auto promotion, scientifique et morale conforme à l'éthique du Rwanda ;

-Créer les activités d'innovation pouvant aider les nécessiteux et aussi leur permettre de se procurer les moyens de vivre honnêtement sur base de la coutume rwandaise et dans la vision actuel ;

-Témoigner l'amour de Dieu parmi les hommes, lequel amour constitue le soubassement et la devise de notre vie ;

- Approcher (aller vers) ces personnes et leur donner l'espérance de vivre en leur manifestant l'amour fraternel ;

O.G. n° 18 of 04/05/2009

- | | | |
|--|--|--|
| -Gufashisha abatishoboye umusaruro w'ibikorwa by'abanyamuryango; | -To help the vulnerable people by using fruit of the association work; | - Aider les vulnérables par le fruit des œuvres de l'association ; |
| -Kubera ibyiza twifuriza u Rwanda n'abanyarwanda ari ubu ari n'ejo hazaza twiyemeje guhugura abatishoboye tubakangurira gahunda za Leta mu iterambere ry'igihugu n'abagituye; | -Because we wish Rwanda and her citizens now and in future we are devoted to help the vulnerable people to respect the programs of government in development of the country; | - En raison de notre bon souhait pour le Rwanda et le peuple rwandais nous nous engageons à aider les vulnérables, à suivre le programme de l'Etat dans le développement du pays et ses habitants ; |
| -Gukangurira umuryango nyarwanda gufasha abatishoboye; | -Sensitising the Rwandan to help vulnerable people; | -Faire la sensibilisation au sein du peuple rwandais pour aider les vulnérables ; |
| -Gufatanya n'imiryango ishinzwe ibikorwa by'ubutabazi bw'abatishoboye ikorerera mu Rwanda no hanze yarwo; | -To collaborate with the other nonprofit making Organisations; | -collaborer avec les Organisations Rwandaises et étrangères qui aident les pauvres ; |
| -Guharanira imibereho myiza ku bantu batishoboye; | -Struggle for social wellbeing of the vulnerable people; | -Lutter pour le bien être des personnes Vulnérables ; |
| -Gushaka no gushyiraho ibikorwa bifasha Umuryango kurangiza inshingano zawo mu batishoboye batereranwe mu buryo bwose bushoboka kandi bwemewe n'amategeko y'igihugu; | -To seek ways and means for the Organisation in order to satisfy the needs of the vulnerable people in conformity with the Laws of the country; | - Recherche pour l'association les projets qui l'aident à atteindre ses objectifs par tous les moyens possible et conformément aux législations nationales ; |
| -Gufasha abana ba mayibobo n'abandi batereranywe kubera imiryango yabo yugarijwe n'ubukene ndetse n'ubujiji kugira ngo babone ubuzima bwiza no gutegura ubuzima bwabo bw'ejo hazaza; | -To help the abandoned children as well as those from families ravaged by poverty and ignorance so that they can have better life in future; | -Aider les enfants abandonnés, qui sont vagabonds à cause de leurs familles colonisées par l'ignorance et la pauvreté pour qu'ils puissent avoir la meilleure vie et prévoir pour eux un meilleur avenir ; |

Ingingo ya 3: Abavugizi b'umuryango

Article 3: The Legal Representatives

Article 3 : Les Représentants Légaux

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango «**ABAMBARI BA**

Mr **TURIKUNKIKO Jean de Dieu** of Rwandan Nationality, residing in Ndera

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'Association «**ABAMBARI BA JAMBO**»

JAMBO” ni Bwana **TURIKUNKIKO Jean de Dieu**, umunyarwanda uba mu Murenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije w’uwo muryango ni Bwana **IYAMUREMYE Antoine**, Umunyarwanda uba mu Murenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 27/01/2009

Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

Sector, Gasabo District, Kigali City, is hereby authorised to be the Legal Representative of the Association «**ABAMBARI BA JAMBO**».

Mr IYAMUREMYE Antoine of Rwandan nationality, residing in Ndera Sector, Gasabo District, in Kigali City, is hereby authorised to be the deputy Legal Representative of the same Association.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 27/01/2009

The Minister of Justice/ Attorney General

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

Monsieur **TURIKUNKIKO Jean de Dieu** de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Ndera, District de Gasabo, Ville de Kigali.

Est agréé en qualité du Représentant Légal Suppléant de la même Association, Monsieur **IYAMUREMYE Antoine**, de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Ndera, District de Gasabo, dans la Ville de Kigali.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent Arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 27/01/2009

Le Ministre de la Justice /Garde des Sceaux

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

O.G. n° 18 of 04/05/2009

AMATEGEKO SHINGIRO AGENGA UMURYANGO “ABAMBARI BA JAMBO” Asbl

STATUTS DE L’ASSOCIATION « ABAMBARI BA JAMBO »Asbl

THE STATUTES OF ASSOCIATION “ABAMBARI BA JAMBO” Asbl

IRIBURIRO

Twebwe bamwe mu basore b’abanyarwanda Tumaze kubona uburyo imiryango nyarwanda myinshi izahazwa n’ubukene bw’akarande buturuka ahanini ku bujiji, twiyemeje gushinga umuryango udaharanira inyungu witwa “**ABAMBARI BA JAMBO**”Asbl twiyemeza kubaho mu buzima bwo kudashaka, tukazakomeza kubaho turi ingaragu, kuko twasanze ari imwe mu nzira yadufasha kwitangira birunduye umurimo wo gutabara abatishoboye batagira epfo na ruguru, batereranywe mu muryango, tubafasha kujijuka byo bizabaha kwiteza imbere bo ubwabo, bihangira imirimo bityo bagashobora kuva mu bwigunge no kugira uruhare mu mibereho myiza, ubukungu, n’iterambere by’igihugu.

Dukurikije ibikubiye mu itegeko rikurikizwa mu Rwanda n° 20/2000 ryo ku wa 20/07/2000 rigenga imiterere y’imiryango idaharanira inyungu twiyemeje gushinga umuryango udaharanira Inyungu ushingiyeye ku idini gatorika witwa “**Abambari ba Jambo**”Asbl twiyemeza kugendera kuri ibi bikurikira:

UMUTWE WA MBERE:
IZINA, INTEBE, INTEGO

Ingingo ya mbere:

Abashyize umukono kuri aya mategeko dushinze Umuryango witwa “**ABAMBARI BA JAMBO**” ugengwa n’aya mategeko Shingiro n’Itageko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 rigenga imiryango idaharanira inyungu mu Rwanda.

Préambule

Nous, une partie des jeunes rwandais après avoir constaté que beaucoup de familles rwandaises sont menacées par la pauvreté clonique basée surtout sur l’ignorance, nous sommes décidés de créer une Association sans but lucratif dénommée « **ABAMBARI BA JAMBO** » Asbl, en s’engageant de vivre le célibat, parce que nous avons vu que c’est l’un des moyens de nous permettre de nous engager corps et âme à réaliser notre Mission de secourir les personnes indigents délaissées en vue de les aider à promouvoir leur niveau de vie sociale d’éradiquer l’ignorance qui est une source principale de la pauvreté clonique dans la vie familiale et de créer l’emploi pour qu’il puisse participer à l’économie, dans les affaires sociales et le développement du pays.

Conformément à la loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 régissant les Organisations sans but lucratif en vigueur au Rwanda ;
Décidons de créer l’Organisation sans but lucratif basée sur l’Eglise Catholique dénommée « **Abambari ba Jambo** » conformément à ceux qui suit :

CHAPITRE PREMIER:
DENOMINATION, SIEGE, OBJET

Article premier:

Conformément à la loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, il est créé une Association régie par les présents Statuts: «**ABAMBARI BA JAMBO**» Asbl.

Preamble

We a part of the youth of Rwanda after experiencing the difficulties of many family. Because they are a poverty colonic based on a ignorance we decided to create the organisation called “**ABAMBARI BA JAMBO**”Asbl we decided to be in life of the youth because is one of the ways likely to allow us to engage totally in exercising our duty of rescuing people who are destitute and in order to help them to promote their lever social, life, to eradicate ignorance main source of their chronic poverty in familiarly life and to create jobs for to participle in economic, social life and development of country.

Acting in conformity with the law n° 20/ 2000 of the 26th July 2000 regulating no profit making Organisation into force in Rwanda. Decide to create the religious no profit making Organisation based at Catholic church called “**Abambari ba Jambo**” by observing what is following:

CHAPTER ONE:
NAME, HEAD OFFICE, OBJECTIVE

Article One:

In accordance with law n° 20/2000 of 26th July 2000 relating to non-profit making organizations, it is hereby created an Association “**ABAMBARI BA JAMBO**” regulated by the present statute. Asbl.

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'Umuryango kiri mu Mudugudu wa Berwa, Akagari ka Kibenga, Umurenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali; Tél. 55107086
B.P.5001 Kigali

Gishobora kwimurirwa ahandi mu Karere ka Repubulika y'u Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 3:

Umuryango ukorera imirimo yawo mu Rwanda hose ariko ushobora no kwagurira ibikorwa byawo n'ahandi bizaba ngombwa ko ukorera ibikorwa byawo ku isi.

Igihe umuryango uzamara ntikigenwe

Ingingo ya 4:

Umuryango ugamije ibikorwa by'ubutabazi :

-Kwita ku batishoboye, bazahazwa n'ubukene bw'akarande mu miryango, ubujiji n' ibindi;

-Kubafasha kubona ibikorwa bituma babasha kwiteza imbere bo ubwabo, mu bumenyi no mu mucu mwiza nyarwanda bibereye igihugu n'abagituye;

- Kubafasha kwihangira imirimo ngo barwanye ubujiji bubatera ubukene bw'akarande, bikabafasha kugira uruhare mu mibereho myiza, ubukungu n'iterambere ry'igihugu;

-Gushobora guhamya no gushimangira urukundo rw'Imana mu Bantu byo pfundo n'itego byo kubaho k'Umuryango wacu;

Article 2 :

Le siège de l'Association est établi à Berwa, Cellule de Kibenga, Secteur de Ndera, District de Gasabo dans la Ville de Kigali Tél. 55107086
B.P. 5001 Kigali ;

Il peut être transféré en tout autre District de la République du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 3 :

La région où s'exercent les activités de l'Organisation est le Territoire de la République du Rwanda et autre endroit où il faudra réaliser ses activités dans le Monde.

Elle est créée pour une durée indéterminée.

Article 4 :

L'Organisation a pour but :

- De secourir les différents cas des nécessiteux ainsi, qui restent anéanti par la pauvreté prononcée de leur famille ;

-Aider les pauvres à créer des activités susceptibles d'assurer leurs auto promotion, scientifique et morale conforme à l'éthique du Rwanda ;

- Créer les activités d'innovation pouvant aider les nécessiteux et aussi leur permettre de se procurer les moyens de vivre honnêtement sur base de la coutume rwandaise et dans la vision actuel ;

-Témoigner l'amour de Dieu parmi les hommes, lequel amour constitue le soubassement et la devise de notre vie ;

Article 2:

The headquarters of the Organisation "Abambari ba Jambo" is established at Berwa, in Kibenga cell, Ndera Sector, Gasabo District, in Kigali City. Tel. 55107086
P.O. Box. 5001 Kigali.

It can be transferred to any other District by the decision of the General Assembly.

Article 3 :

The areas of activities of the Organisation are the territory of the Republic of Rwanda and another place the activities Organisation can be realized on the world.

It is created for an indefinite period.

Article 4 :

The Organisation has the following objectives:

- To rescue different cases of those living in Necessity state, or meeting serious problems of poverty without forgetting other factors;

-To help them to create activities likely to ensure their own , scientific and moral promotion according to the Rwandan ethics and finally be able;

- To put into place innovation activities; this may help the persons living in necessity state and to enable them to find themselves the means of living honestly on basis of the Rwanda's culture and in actual vision;

-To testify the love of God among human beings, as this kind of love constitutes the base and the motto of our life;

O.G. n° 18 of 04/05/2009

- | | | |
|--|--|---|
| -Kubasanga aho bari no kubasubiza amizero y'ubuzima tubagaragariza urukundo rwa Kivandimwe; | - Approcher (aller vers) ces personnes et leur donner l'espérance de vivre en leur manifestant l'amour fraternel ; | -To be near those persons and to give them again the hope of living by demonstrating them brotherly love; |
| -Gufashisha abatishoboye umusaruro w'ibikorwa by'abanyamuryango; | - Aider les vulnérables par le fruit des œuvres de l'Organisation ; | - To help the vulnerable people by using fruit of the Organisation work; |
| -Kubera ibyiza twifuriza u Rwanda n'abanyarwanda ari ubu ari n'ejo hazaza twiyemeje guhugura abatishoboye tubakangurira gahunda za leta mu iterambere ry'igihugu n'abagituye; | - En raison de notre bon souhait pour le Rwanda et le peuple rwandais nous nous engageons à aider les vulnérables en les aidant à suivre le programme de l'état dans le développement du pays et ses habitants ; | -Because of good will of country and her citizens now and in future we are devoted to help the vulnerable people for to respect the programs of government in development of country; |
| -Gukangurira umuryango nyarwanda gufasha abatishoboye; | -Faire la sensibilisation au sein du peuple rwandais pour aider les vulnérables ; | -Sensitization of Rwanda's society for to help the vulnerable; |
| -Gufatanya n'imiryango ishinze ibikorwa by'ubutabazi bw'abatishoboye ikorera mu Rwanda no hanze yarwo; | -collaborer avec les Organisations Rwandaises et étrangères qui aident les pauvres ; | -To collaborate with the other nonprofit making Organisation; |
| -Guharanira imibereho myiza ku bantu abatishoboye; | -Lutter pour le bien être des personnes Vulnérable ; | -Struggle for social wellbeing of the vulnerable people; |
| - Gushaka no gushyiraho ibikorwa bifasha Umuryango kurangiza inshingano zawo mu batishoboye batereranwe mu buryo bwose bushoboka kandi bwemewe n'amategeko y'igihugu; | - Recherche pour l'Organisation les projets qui aident l'Organisation de d'atteindre ses objectifs dans tous les moyens possible et conformément aux législations nationales ; | - To seek ways and means for the Organisation in other to satisfy the needs of the vulnerable people in conformity of the laws of country; |
| -Gufasha abana ba mayibobo n'abandi batereranywe kubera imiryango yabo yugarijwe n' ubukene ndetse n'ubujiji kugirango bobone ubuzima bwiza no gutegura ubuzima bwabo bw'ejo hazaza; | - Aider les enfants abandonnées, qui sont vagabonds à cause de leurs familles colonisées par l'ignorance et la pauvreté pour qu'ils puissent avoir la meilleure vie et prévoir pour eux un meilleur avenir ; | -To help the abandoned children by their family ravaged by poverty and ignorance so that they can have better life in future; |

UMUTWE WA II: ABAGIZE UMURYANGO

Ingingo ya 5:

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjyemo

CHAPITRE II : DES MEMBRES

Article 5 :

L'Association se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des

CHAPTER II: THE MEMBERS

Article 5 :

The Association is composed of founder Members, Ordinary Members and honorary members.

n'abanyamuryango b'icyubahiro.

membres d'honneurs.

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Sont **membres fondateurs**, les signataires des présents Statuts.

The founder Members are those that have signed the present statute.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abantu babisaba bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko shingiro kandi bakemezwa n' Inteko Rusange.

Sont **membres adhérents** des personnes physiques qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

Ordinary members are those who would have accepted this present statute and accepted after a written application by the General Assembly.

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiyemo ni abanyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n' inshingano zimwe ku birebana n' umuryango.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'Association. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'association.

The founder and ordinary members are referred to as effective members of the Organization of the association with equal rights and duties.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abatari abanyamuryango nyakuri bashyigikiye umuryango mu bitekerezo cyangwa mu bikorwa.

Les membres d'honneur sont toutes les personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'Association.

Honorary members are all physical and moral persons whom the General Assembly will give that title in recognition of their special and appreciable services rendered to the Association.

Abanyamuryango b'icyubahiro bagishwa inama mu Nteko Rusange ariko ntibashobora gutora.

Les membres d'honneur siègent au sein de l'Assemblée Générale sans droit de vote.

Honorary members attend the General Assembly but with no right to vote.

Ingongo ya 6:

Article 6 :

Article 6 :

Abanyamuryango nyakuri biyemeza kugira uruhare mu bikorwa by'umuryango batizigamye. Baza mu nama z'Inteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora.

Les membres effectifs s'engagent inconditionnellement de participer aux activités de l'Association. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative.

The effective members commit to unconditionally participate in the activities of the Association. They attend the general Assembly meetings with the right to vote.

Bagomba gutanga umusanzu wa buri mwaka ugenwa n'Inteko Rusange.

Ils ont le devoir de verser une cotisation annuelle dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

They are compelled to give annual contribution which is determined by the General Assembly.

Ingingo ya 7:

Article 7 :

Article 7 :

Amabwiriza yihariye agenga Umuryango niyo agena uko umuntu yemererwa kuba umunyamuryango.

Le Règlement d'Ordre Intérieur de l'Association détermine les conditions d'adhésion à l'Association.

The Rules of Internal Order determine the conditions of adhesion to the Association.

Ingingo ya 8:

Article 8 :

Article 8 :

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo

La qualité de membre se perd par le décès, la

Membership ceases death, by voluntary resignation,

O.G. n° 18 of 04/05/2009

apfuye, iyo asezeze ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Uburyo umunyamuryango asezera n'impamvu zituma yirukanwa biteganywa mu Mabwiriza yihariye agenga Umuryango.

UMUTWE WA III: UMUTUNGO

Ingingo ya 9:

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego yawo.

Ingingo ya 10:

Umutungo w'Umuryango ugizwe n'imisanzu, ibikorwa by'Umuryango, impano, imfashanyo n'indagano.

Ingingo ya 11:

Umutungo w'Umuryango ni uwawo bwite. Ugenera umutungo wawo ibikorwa byose bituma ugera ku ntego yawo.

Ingingo ya 12:

Igihe Umuryango usheshwe, Inteko Rusange ishyiraho umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa.

Iyo hamaze gukorwa ibarura ry'agaciro k'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'Umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego.

démission volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Association.

Les modalités de démission et les critères d'exclusion sont déterminées dans le Règlement d'ordre intérieur de l'Association.

CHAPITRE III : DU PATRIMOINE

Article 9 :

L'Association peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

Article 10 :

Le patrimoine de l'Association est constitué des cotisations des membres, les produits des travaux de l'Association, dons, legs et subventions diverses.

Article 11 :

Les biens de l'Association sont sa propriété exclusive. Elle affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation des objectifs de l'Association.

Article 12 :

En cas de dissolution de l'Association, l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs curateurs chargés de procéder à la liquidation.

Après la réalisation de la valeur des biens meubles et immeubles de l'Association et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre association poursuivant les objectifs similaires.

exclusion or the dissolution of Association.

The modalities of resignation and the criteria's of exclusion are determined in the Rules of Internal Order of the Association.

CHAPTER III: THE PATRIMONY

Article 9 :

The Association can borrow or possess movable and immovable assets necessary to achieve its objective.

Article 10 :

The patrimony of the Association is comprise of the contributions of the members, products of the works of the Association, donations, legacies and varied subventions.

Article 11 :

The assets of the Association are its exclusive property. It allocates its resources to anything that can read to direct or indirect realization of its goal.

Article 12 :

In case of dissolution of the Association, the General Assembly designates one or many curators to proceed the liquidation.

After the realization of the value of the movable and immovable assets of the Association and paying the debts, the active assets will be given to another Association with similar objectives.

UMUTWE WA IV: INZEGO

Ingingo ya 13:

Inzego z'Umuryango ni izi:

- Inteko Rusange;
- Inama y'Ubuyobozi;
- Ubugenzuzi bw'imari.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'Umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

Igice cya mbere: Inteko Rusange

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- Kwemeza no kuvugurura amategeko n'amabwiriza ngengamikorere by'Umuryango;
- Gushyiraho no kuvanaho abagize Inama y'Ubuyobozi;
- Kugena gahunda y'ibikorwa by'Umuryango;
- Kwakira, guhagarika no kwirukana Umunyamuryango;
- Kwemeza imicungire ya buri mwaka y'imari y'Umuryango;
- Kwemera impano n'indagano;
- Gusesa umuryango.

CHAPITRE IV : DES ORGANES

Article 13 :

Les organes de l'Association sont :

- L'Assemblée Générale ;
- Le Conseil d'Administration ;
- Le Commissariat aux comptes.

Article 14 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Association. Elle est composée de tous les membres de l'Association.

Section première : De l'Assemblée Générale

Article 15 :

L'Assemblée Générale a les pouvoirs suivants :

- Adopter et modifier les Statuts et Règlement d'ordre intérieur de l'Association ;
- Nommer et révoquer les membres du Conseil d'Administration ;
- Déterminer les activités de l'Association ;
- Admettre, suspendre et exclure un membre ;
- Approuver des comptes annuels ;
- Accepter des dons et legs ;
- Dissoudre l'Association.

CHAPTER IV: THE ORGANS

Article 13 :

The organs of the association are:

- The general Assembly;
- Board of Directors;
- Auditorship.

Article 14 :

The General Assembly is the supreme organ of the Association. It is composed of all members of the Association.

Section one: General Assembly

Article 15 :

The General Assembly has the following powers:

- Adopt and modify the statutes and Rules of Internal Order of The Association;
- Nominate and layoff the members of the Board of Directors;
- Determine the activities of the Association;
- Admit, suspend and exclude a member;
- Approve the annual accounts;
- Accept donations and legacies;
- Dissolute the Association.

O.G. n° 18 of 04/05/2009

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange ihamagarwa kandi ikayoborwa n'umuvugizi wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa n'umuvugizi wungirije.

Igihe umuvugizi n'umwungirije batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagazwa mu nyandiko na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Icyo gihe abagize inteko bitoramo Perezida w'inama.

Ingingo ya 17:

Inteko Rusange iterana kabiri mu mwaka mu nama zisanzwe. Inyandiko z'ubutumire zikubiyemo ibizigwa zoherezwa abanyamuryango nibura iminsi 30 mbere y'inama.

Ingingo ya 18:

Ku murungo w'ibyigwa n'inama ya mbere y'umwaka hagomba kubamo byanze bikunze raporo y'umwaka y'ibikorwa by'Inama y'Ubuyobozi, ibyagezweho mu mwaka ushize, umushinga w'ingingo y'imari y'umwaka utaha na raporo y'Abagenzuzi b'imari.

Ingingo ya 19:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi 15. Iyo icyo gihe kigeze, Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Article 16 :

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Représentant Légal, ou en cas d'absence ou d'empêchement par le Représentant Légal suppléant.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Représentant Légal et du Représentant Légal suppléant, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par 1/3 des membres effectifs.

Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président pour la session.

Article 17:

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont envoyées aux membres trente jours au moins avant la réunion.

Article 18:

A l'ordre du jour de la première réunion de l'année doivent figurer obligatoirement le rapport annuel d'activités du Conseil d'Administration, le rapport de l'exercice écoulé, les prévisions budgétaires ainsi que le rapport de contrôle des Commissaires aux comptes.

Article 19:

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Article 16 :

The General Assembly is summoned and presided over by the Legal representative or in case of his absence by Assistant Legal representative of the Association.

In case of absence or refusal of the legal representative and the assistant, The General Assembly is summoned in writing by one thirds of the effective members.

In that case, the General Assembly elect among themselves the president of the session.

Article 17:

The General Assembly meets twice a year in ordinary sessions. The invitations containing the agenda are sent at least thirty days before the meeting.

Article 18:

On the agenda of the first meeting of the year, must obligatorily appear annual report of activity of the board of directors, achievements of the past year, budget proposal for the next year and the report of the control by auditorship.

Article 19 :

The General Assembly meets and makes valuable deliberations when 2/3 of the effective members are present. If the quorum is not attained, a new summon is sent in 15 days. After that time, the General Assembly meets and make valuable deliberations no matter the number of participants.

Uretse ku biteganwa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri .

Ingingo ya 20:

Inama Rusange idasanzwe ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Igihe cyo kuyitumira ni iminsi 15, ariko gishobora kumanurwa ku minsi 7 iyo hari impamvu yihutirwa cyane. Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganijwe ku murongo w'ibyigwa.

Ingingo ya 21:

Inyandiko-mvugo z'Inteko Rusange zishyirwaho umukono na Perezida w'inama hamwe n'Umunyamabanga w'Umuryango.

Igice cya kabiri: Inama y'Ubuyobozi

Ingingo ya 22:

Inama y'Ubuyobozi igizwe na:

- Perezida ariwe Muvugizi w'Umuryango;
- Visi-Perezida akaba n'Umuvugizi wungirije w'umuryango;
- Umunyamabanga;
- Umubitsi;
- Abajyanama.

Ingingo ya 23:

Abagize Inama y'Ubuyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo ni imyaka itatu ishobora kongerwa. Bashobora kwifashisha abajyanama batoranywa

Sauf pour les cas expressément prévues par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité des voix, celle du Président compte double.

Article 20 :

L'Assemblée Générale extraordinaire est convoquée et présidée dans les mêmes conditions que l'Assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation sont de 15 jours, mais en cas d'extrême urgence, ce délai peut être ramené à 7 jours. Les débats ne portent que sur l'objet de sa convocation.

Article 21 :

Les procès-verbaux des réunions de l'Assemblée Générale sont signés par le Président de la réunion et le Secrétaire de l'Association.

Section deuxième : Du Conseil d'Administration

Article 22 :

Le Conseil d'Administration est composée de :

- Président : Représentant Légal ;
- Vice-Président : Représentant Légal Suppléant ;
- Secrétaire ;
- Trésorier ;
- Conseillers.

Article 23 :

Les membres du Conseil d'Administration sont élus parmi les membres effectifs de l'Association pour un mandat de trois ans renouvelable. Ils peuvent se faire assister par

Except for the cases provided for by the law related to the nonprofit making associations and by the present statute, the decisions of their general Assembly are made by absolute majority of votes. In case of the equality of votes, the president's vote counts double.

Article 20 :

The extraordinary General Assembly is summoned and presided in the same conditions as the Ordinary General Assembly. The time for summoning is 15 days, but in case of extreme emergency, that time can be reduced to 7 days. The debates cannot be on other than the objective of its summoning.

Article 21 :

The minutes of the meetings of the General Assembly are signed by the president and secretary of the Association.

Section two: Board of Directors

Article 22 :

The Board of Directors is composed of:

- President: Legal Representative;
- Vice-President: Assistant Legal Representative;
- Secretary;
- Treasurer;
- Advisors.

Article 23 :

The members of the Board of Directors are elected among effective members of the Association for a mandate of 3 years renewable. They can be Assisted by advisors selected by the General Assembly in relation

O.G. n° 18 of 04/05/2009

n'Inteko Rusange hakurikijwe ubushobozi bwabo.

des conseillers choisis par l'Assemblée Générale en fonction de leurs compétences. to their competences.

Ingingo ya 24:

Inama y'Ubuyobozi iterana rimwe mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, ihamagawe na Perezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse igahamagarwa na Visi-Perezida.

Article 24 :

Le Conseil d'Administration se réunit une fois par trimestre et à chaque fois que de besoin, sur convocation de son Président, ou en cas d'absence ou d'empêchement par le Vice-Président.

Article 24 :

The Board of Directors meet once in 3months and every time needed, summoned by the president, or in case of his absence by the Vice-President.

Iterana kandi igafata ibyemezo hakurikijwe ubwiganze busanzwe bw'abayigize. Iyo ayo majwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Il siège et délibère à la majorité absolue des membres. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

It assembles and makes decision by absolute majority of its members. In case of parity of votes, the president's vote counts double.

Ingingo ya 25:

Inama y'Ubuyobozi ishinzwe:

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
- Kwita ku micungire ya buri muni y'Umuryango;
- Gukora raporo ya buri mwaka y'ibyakoze;
- Gutegura imishinga y'ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange;
- Gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko shingiro n'iz'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;
- Gutegura inama z'Inteko Rusange;
- Kugirana imishyikirano n'abaterankunga;
- Gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo nzego zinyuranye z'umuryango.

Article 25 :

Le Conseil d'Administration a pour attributions :

- Exécuter les décisions et recommandations de l'Assemblée Générale ;
- S'occuper de la gestion quotidienne de l'Association ;
- Rédiger les rapports annuels d'activités ;
- Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;
- Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au Règlement d'ordre intérieur de l'Association ;
- Préparer la session de l'Assemblée Générale ;
- Négocier des financements avec les partenaires.
- Recruter, nommer et révoquer le personnel de différents services de l'Association.

Article 25 :

The Board of Directors is in charge of:

- Executing the decisions and recommendations of the General Assembly;
- Follow up the daily management of the Association;
- Prepare annual activities reports;
- Elaborate the budgetary bills to be submitted to the General Assembly;
- Propose to the General Assembly the modifications to the statute and the Rules of Internal Order of the Association;
- Prepare the session of the General Assembly;
- Negotiate financial support with the partners;
- Recruit, nominate and dismiss the personnel of different services of the Association.

Igice cya gatatu: Ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 26:

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka Umugenzuzi w'imari umwe cyangwa babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo y'Umuryango.

Bafite kandi uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'Umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko. Batanga raporo zabo mu Nteko Rusange.

UMUTWE WA IV: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 27:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe ku bwiganze busesuye bw'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange, bisabwe n'Inama y'Ubuyobozi cyangwa 1/3 cy'abanyamuryango nyir'izina.

Ingingo ya 28:

Byemejwe n'abagize ubwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango nyakuri, Inteko Rusange ishobora gusesa Umuryango, kuwufatany n'undi cyangwa kuwomeka ku wundi Muryango bihuje intego.

Ingingo ya 29:

Ku bidateganijwe muri aya mategeko shingiro, Umuryango uziyambaza itegeko rigena imiryango idaharanira inyungu n'amabwiriza ngengamikorere yemejwe n'Inteko Rusange.

Section troisième : Du Commissariat aux comptes

Article 26 :

L'Assemblée Générale nomme annuellement un ou deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'Association et lui faire des avis.

Ils ont accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'Association. Ils rendent compte à l'Assemblée Générale.

CHAPITRE IV : DISPOSITIONS FINALES

Article 27 :

Les présents statuts peuvent faire l'objet de modifications à la majorité absolue de membres effectifs réunis en Assemblée Générale, sur proposition du Conseil d'Administration ou à la demande d'un tiers de membres effectifs.

Article 28 :

Sur décision de la majorité de 2/3 des membres effectifs, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'Association, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre association poursuivant un but analogue.

Article 29 :

Pour ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts, l'Association s'en référera à la loi régissant les associations sans but lucratif et au règlement d'ordre intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

Section three: Auditorship

Article 26 :

The General Assembly nominate annually one or two auditors with a mission to control all the time the management of finances and other assets of the Association and give advises.

Without displacing, They have access to books and records of accounts of the Association. They give report to the General Assembly.

CHAPTER IV: FINAL DISPOSITIONS

Article 27 :

The present statute can be modified by absolute majority of the effective members meeting in a General Assembly, on proposition by the Board of Directors or by 1/3 of the effective members.

Article 28 :

On the decision of 2/3 of effective members, the General Assembly can vote for dissolution of the Association, fusion with another or affiliation to any other Association with the same goals.

Article 29 :

For what is not provided for in this current statute, the association will refer to the law regulating the nonprofit making associations and the Rules of Internal Order adopted by the General Assembly.

O.G. n° 18 of 04/05/2009

Ingingo ya 30:

Aya mategeko shingiro yemejwe n'abashinze Umuryango bateraniye mu Nteko Rusange bari ku lisiti iyometseho.

Bikorewe i Ndera, kuwa 05 Nzeri 2008

Article 30 :

Les présents statuts sont adoptés par les membres fondateurs de l'Association réunis en Assemblée Générale constitutive dont la liste est en annexe.

Fait à Ndera, le 05 septembre 2008

Article 30 :

The current statutes are adopted by the founder members of the Association meeting in a General Assembly whose list is annexed.

Done at Ndera on 05 September 2008

Inyandiko mvugo y'inama y'umuryango w'ABAMBARI BA JAMBO

Umuryango w'ABAMBARI BA JAMBO wateraniye mu nteko rusange yawo kuwa 15 Kamena 2002 uhamagajwe na Perezida wawo TURIKUNKIKO Jean de Dieu. Inama yateraniye i Ndera ku cyicaro cy'Umuryango.

Ku murongo w'ibiyigwa hari:

-Gusuzuma amategeko shingiro agenga umuryango nk'uko wari wabishyikirijwe na komisiyo ishinzwe kuyategura.

-Gutora abahagarariye Umuryango

-Gushyira ho gahunda y'ibikorwa biteganyijwe muri uyu mwaka

Amatora yakozwe mu mucyo no mu ibanga ubwiganze bw'amajwi bwemeza ko:

-TURIKUNKIKO Jean de Dieu ari we Perezida w'Umuryango akanazawuhagararira imbere y'amategeko.

-IYAMUREMYE Antoine ari Visi Perezida w'umuryango akazanawuhagararira imbere y'amategeko ku buryo bw'ubusugire.

Inama yashimye amategeko shingiro agenga umuryango ishimira cyane abayateguye, yemezwa n'abanyamuryango bose, banayashyiraho umukono.

Inama yashyizeho kandi yemeza gahunda y'ibikorwa uteganywa gukora umwaka utaha.

Inama yarangiye mu byishimo Umuryango wifuriza abatowe ubushishozi n'umurava mu kuyobora abo bashinzwe.

Bikorewe i Ndera kuwa 15 Kamena 2002

Umwanditsi MBONIGABA Ananie (sé)

Kwemera inshingano:

Twebwe abanyamuryango shingiro b'umuryango w'ABAMBARI BA JAMBO turemeza ko TURIKUNKIKO Jean de Dieu ari we Perezida w'inama y'umuryango akaba ari nawe uzawuhagararira imbere y'amategeko.(Representant legal) turemeza kandi ko IYAMUREMYE Antoine ari visi perezida akazahagararira umuryango ku buryo bw'ubusugire(Representant legal supleant).

Bikorewe i Ndera ku wa 05 Nzeli 2008

Kwemera inshingano:

Jyewe TURIKUNKIKO Jean de Dieu maze kubona ko abagize inteko rusange y'umuryango w'ABAMBARI BA JAMBO bangiriye icyizere bakantorera kuba perezida w'Umuryango, nanjye nemeye kuwubera perezida nkazawuhagararira imbere y'amategeko kandi nkazahora mparanira icyawuteza imbere.

Bikorewe i Ndera ku wa 05 Nzeli 2008

Kwemera inshingano:

Jyewe IYAMUREMYE Antoine maze kubona ko abagize inteko rusange y'umuryango w'ABAMBARI BA JAMBO bangiriye icyizere bakantorera kuba visi perezida w'Umuryango, nanjye nemeye kuwubera visi perezida nkazawuhagararira imbere y'amategeko ku buryo bw'ubusugire kandi nkazahora mparanira icyawuteza imbere.

Bikorewe i Ndera ku wa 05 Nzeli 2008

ABAGIZE INTEKO RUSANGE Y'UMURYANGO W'ABAMBARI BA JAMBO

AMAZINA	UMWUGA	UMUKONO
TURIKUNKIKO Jean de Dieu	Umunyabugeni	
MBONIGABA Ananie	Umukanishi	
IYAMUREMYE Antoine	Umwubatsi	
HAVUGIMANA Fidèle	Umucungamari	
NZABIRINDA Emmanuel	Umubaji	
NSANZUMUHIRE Denys	Umushimisiite(chimiste)	
NTIRUSHWA Alexis	Umwubatsi	
HATEGEKIMANA Celestin	Umucuzi	

Aba bagize inteko rusange y'umuryango w'ABAMBARI BA JAMBO bahuriye mu nama yabo yateraniye i Ndera ku cyicaro cya wo bemeza amategeko shingiro y'umuryango bemeza n'abawuhagarariye imbere y'amategeko ari bo aba:

TURIKUNKIKO Jean de Dieu : Umunyamuryango (Représentant Légal)

IYAMUREMYE Antoine : Umunyamuryango (Représentant Légal suppléant)

ABAGIZE INAMA NYOBOZI Y'UMURYANGO W'ABAMBARI BA JAMBO

AMAZINA	ICYO ASHINZWE
TURIKUNKIKO Jean de Dieu	Perezida
IYAMUREMYE Antoine	Visi perezida
MBONIGABA Ananie	Umunyamabanga
HAVUGIMANA Fidele	Umubitsi

ABAGIZE INAMA Y'UBUGENZUZI BW'UMURYANGO W'ABAMBARI BA JAMBO

AMAZINA	ICYO ASHINZWE
NSANZUMUHIRE Denys	Umuyobozi
NZABIRINDA Emmanuel	Umuyobozi wungirije
NTIRUSHWA Alexis	Umunyamabanga
HATEGEKIMANA Célestin	Umujiyanama

**ITEKA RYA MINISITIRI N°09/11 RYO
KUWA 27/01/2009 RIHA
UBUZIMAGATOZI UMURYANGO
“INSTITUT PROTESTANT DES
SCIENCES HUMAINES DE BUTARE
(IPSHB) KANDI RYEMERA
ABAVUGIZI BAWO.**

**MINISTERIAL ORDER N° 9/11 OF
27/01/2009 GRANTING LEGAL STATUS
TO THE ASSOCIATION “BUTARE
PROTESTANT INSTITUTE OF ARTS
(IPSHB) AND APPROVING ITS LEGAL
REPRESENTATIVES.**

**ARRETE MINISTERIEL N° 09 /11 DU
27/01/2009 ACCORDANT LA
PERSONNALITE CIVILE A
L’ASSOCIATION “INSTITUT
PROTESTANT DES SCIENCES
HUMAINES DE BUTARE (IPSHB)” ET
PORTANT AGREMENT DE SES
REPRESENTANTS LEGAUX.**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

**Ingingo ya mbere : Izina n’icyicaro
by’umuryango**

**Article One: Name and Head office of the
Association**

**Article premier : Dénomination et siège de
l’Association**

Ingingo ya 2: intego z’umuryango

Article 2: objectives of the association

Article 2: Objet de l’Association

Ingingo ya 3: Abavugizi b’umuryango

Article 3: The Legal Representatives

Article 3: Les représentants Légaux

**Ingingo ya 4: igihe iteka ritangira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en Vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N°09/11 RYO KUWA 27/01/2009 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO “INSTITUT PROTESTANT DES SCIENCES HUMAINES DE BUTARE (IPSHB) KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO.

MINISTERIAL ORDER N° 9/11 OF 27/01/2009 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION “BUTARE PROTESTANT INSTITUTE OF ARTS (IPSHB) AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES.

ARRETE MINISTERIEL N° 09 /11 DU 27/01/2009 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L’ASSOCIATION “INSTITUT PROTESTANT DES SCIENCES HUMAINES DE BUTARE (IPSHB)” ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX.

Minisitiri w’Ubutabera, Intumwa Nkuru ya Leta,

The Minister of Justice, Attorney General,

Le Ministre de la Justice, Garde des Sceaux,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk’uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ingingo zaryo ya 120 n’iya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngigo ya 8, iya 9, iya10, n’iya 20;

Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organizations, especially in article 8,9,10 and 20;

Vu la Loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9,10 et 20;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18//07/2004 rigena amwe mu Mateka y’Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu nama y’Abaminisitiri, cyane cyane mu ngigo yaryo ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l’Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;

Abisabwe n’Umuvugizi w’Umunryango “**Institut Protestants des Sciences Humaines de Butare (IPSHB)**” mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 05/11/2008;

Upon request lodged by the Legal Representative of the Association “**Butare Protestant Institute of Arts (IPSHB)**” on 05/11/2008;

Sur requête de la Représentante Légale de l’Association “**Institut Protestants des Sciences Humaines de Butare (IPSHB)**” reçu le 05/11/2008;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Izina n'icyicaro by'Umuryango

Ubuzimagatozi buhawe Umuryango "Institut Protestants des Sciences Humaines de Butare (IPSHB)", ufite icyicaro cyawo I Butare, mu Karere ka Huye, mu Ntara y'Aamajepfo.

Ingingo ya 2. Intego z'Umuryango

Umuryango ugamije:

- Kwigisha abahamagariwe umurimo w'Imana mu matorero y'abaporotesitanti mu gihugu cyacu no mu karere;
- Gutanga inyigisho z'ubumenyi n'uburere buhamye;
- Gukora ubushakashatsi ku bibazo biremereye igihugu cyacu ndetse n'Akarere;
- Guharanira uburere bwiza no guhanagura mu rubyiruko imico mibi hifashishijwe amasomo n'inyigisho z'imico myiza mu mashami anyuranye y'amashuri makuru no gushyira imbere imibereho ihuye n'inyigisho za gikirisitu;
- Gushinga amashuri y'inshuke, abanza, ayisumbuye n'amakuru;

HEREBY ODERS:

Article One: Name and Headquarters of the Association

Legal status is granted to the Association "Butare Protestant Institute of Arts (IPSHB)) situate at Butare, Huye District, in Southern Province.

Article 2: Objectives of the Association

The Association has the following objectives:

- Training God's servants from Protestant Churches or our country and those from the region;
- Providing a scientific knowledge as well as a solid moral education;
- Conducting researches on different issues of great relevance to our country and the region;
- Promoting moral education among the youth by eradicating counter-value by inserting moral and civic courses within faculties curricula and by promoting behavior in accordance with evangelical values;
- To establish nursery, primary, secondary schools and higher

ARRETE:

Article premier: Dénomination et siège de l'Association

La personnalité civile est accordée à l'Association "Institut Protestants des Sciences Humaines de Butare (IPSHB) dont le siège est à Butare, District de Huye, dans la Province du Sud.

Article 2: Objet de l'Association

L'association a pour objet:

- Former les serviteurs de Dieu au sein des Eglises protestantes oeuvrant dans notre pays et dans la région;
- Donner une formation scientifique et intellectuelle solide;
- Mener des recherches sur les différentes questions intéressant notre pays et la région;
- Oeuvrer pour l'éducation morale saine chez la jeunesse en rayant les antivaleurs par l'introduction des cours à caractère morale et civique dans toutes les facultés et par la promotion d'un comportement conforme aux valeurs évangéliques.
- Créer les écoles maternelles, primaires; secondaires et supérieures;

education Institutions;

- | | | |
|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">- Guharanira amahoro, ubumwe n'ubwiyunge hagati y'abanyarwanda;- Guhanira amajyambere ahamye y'abaturage hatezwa imbere ibikorwa by'imibereho myiza, iby'umuco n'iyobokamana;- Guhuza abanyamuryango bakungurana ibitekerezo byabazamura kandi bikazamura kandi n'abandi baturage,- Gutanga impamyabumenyi hakurikijwe amategeko abigenga. | <ul style="list-style-type: none">- Promote peace, Unity and reconciliation among Rwandans;- Work for sustainable development of the people through social, cultural and Religious activities;- Bring together reflections related to the Welfare of the members and the whole community;- Issuing academic qualifications in conformity with the legal provisions. | <ul style="list-style-type: none">- Promouvoir la paix, l'Unité et la réconciliation entre les rwandais;- Oeuvrer pour le développement intégral de la population par la création d'oeuvres sociaux, culturelles et religieuses.- Mener des réflexions relatives au bien être de ses membres et de toute la communauté;- Confer des grades académiques conformément aux dispositions légales en la matière. |
|---|--|--|

Ingingo ya 3: Abavugizi b'Umuryango

Uwemerwe kuba Umuvugizi w'Umuryango “**Institut Protestants des Sciences Humaines de Butare (IPSHB)**” ni **Musenyeri RWAJE Onesphore**, umunyarwanda uba mu Murenge wa Byumba, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru.

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije w'Umuryango ni **Musenyeri KAYINAMURA Samuel**, Umunyarwanda uba mu murenge wa Gikodo, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali.

Article 3: The Legal Representatives

Bishop Rwanje Onesphore of Rwandan Nationality, residing in Byumba sector, Gicumbi District, in Northern Province, is hereby authorise to be the legal Representative of the Association “**Butare Protestant Institute of Arts (IPSHB)**”.

Bishop KAYINAMURA Samuel of Rwandan nationality, residing in Gikondo Sector, Kicukiro District, in Kigali City, is hereby authorised to be the first deputy Legal Representative of the same Association.

Article 3: Les Représentants Légaux

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'Association **Institut Protestants des Sciences Humaines de Butare (IPSHB)**” **Monseigneur RWAJE Onesphore** de nationalité rwandaise, résident dans le Secteur de nationalité Indienne, résident à Nyarugenge, en District de Nyarugenge, Ville de Kigali.

Est agréé en qualité de Représentant Légal Suppléant de la même Association, **Monseigneur KAYINAMURA Samuel**, de Nationalité rwandaise, résident dans le Secteur de Gikondo, District de Kicukiro, dans la ville de Kigali.

Uwemerewe kuba Umuvugizi wa kabiri Wungirije w'uwu muryango ni **Pasitori NSENGIMANA Célestin**, Umuyarwanda uba Rubengera, Akarere ka Karongi, mu ntara y'Iburengerazuba.

Pasteur NSENGIMANA Célestin of **Rwandan** nationality, residing in Rubengera Sector, Karongi District, in Western Province, is hereby authorised to be the Second deputy Legal Representative of the same Association.

Est agréé en qualité du deuxième Représentant Légal Suppléant de la même Association, **Pasteur NSENGIMANA Célestin**, de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Rubengera, District de Karongi, Province de l'Ouest.

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangira Gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulka y'u Rwanda.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, kuwa 27/01/2008

Kigali, on 27/01/2008

Kigali, le 27/01/2008

Intumwa Nkuru ya Leta Minisitiri

The Attorney General / Minister of Justice

Le Garde des Sceaux / Ministre de la Justice

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

INSTITUT PROTESTANT DES SCIENCES HUMAINES DE BUTARE” (IPSHB)

IRIBURIRO

Inteko Rusange Idasanzwe y’umuryango “Ishuri rya Tewolojiya ry’i Butare” [E.T.B.], iteraniye ku cyicaro cyawo i Butare, kuwa 20 Ukwakira 2008;

-Imaze kubona ko intego n’imikorere by’uwo muryango wa E.T.B “Ishuri rya Tewolojiya ry’i Butare”, bishingiye ku bikorwa remezo byawo kuva washingwa ;

-Ishingiye ko nyigisho zitangwa n’iryo shuri ko zifite umwanya mu bukungu bw’u Rwanda n’ubw’isi haba mu bwenge no mu mitekerereze ;

-Ishingiye kandi ku kamaro ko kwita ku myigishirize ya Tewolojiya n’izindi nyigisho zigamije iterambere ry’igihugu mu nzego zose ;

-Ishingiye ku bikorwa by’Uburezi umuryango wa E.T.B. umaze gukorera abanyamuryango n’abanyarwanda muri rusange;

-Imaze kubona intego z’Umuryango “Ishuri rya Tewolojiya rya Butare nk’uko zigaragara mu Iteka rya Minisitiri n° 285/01/JUST ryo

INSTITUT PROTESTANT DES SCIENCES HUMAINES DE BUTARE” (IPSHB)

PREAMBULE

L’Assemblée Générale Extraordinaire de l’association “Ecole de Théologie de Butare” [E.T.B.], réunie à son siège à Butare en date du 20 octobre 2008;

-Vu que la nature des objectifs et fonctionnement de l’association “Ecole de Théologie de Butare” [E.T.B.] sont fondés sur les activités de base de l’association dès sa création ;

-Considérant que l’éducation occupe une place indispensable dans l’économie du monde sur le plan intellectuel et idéal ;

-Considérant l’importance de la promotion de l’éducation des Rwandais dans leur développement et dans tous les niveaux ;

-Considérant la nature des activités de l’éducation réalisées par l’Association E.T.B pour ses membres et le peuple Rwandais en général ;

-Vu les objectifs de l’Association « Ecole de Théologie de Butare » (E.T.B), tel que stipulés dans l’Arrêté Ministériel n°

BUTARE PROTESTANT INSTITUTE OF ARTS (IPSHB).

PREAMBLE.

The Extraordinary General Assembly of the Association: Butare School of Theology met at its headquarters in Butare on 20th October 2008;

-Considering that the aims and working of “Butare School of Theology”(E.T.B) is founded on its basic activities of its organization since its creation;

-Considering that education occupy a remarkable place in the world economy either intellectually or in ideals;

-Considering the promotion of education is important of the Rwandans in all developmental of levels;

-Considering the activities of education the organization has done for its members and Rwandans in general;

-Considering the aims of the association « Ecole de Théologie de Butare » (E.T.B) as stipulated in the Ministerial order n°

kuwa 13 Ukuboza 1971 riha ubuzima gatozi uwo muryango ko zigomba kuvugururwa, hakongerwamo n' ibindi bikorwa, kugira ngo bihuzwe n'igihe igihugu cyacu kigezemo;

-Ishingiye ko tugomba kubahiriza amahame y'itegeko Nshinga ryo ku wa 04/06/2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, ndetse n'itegeko n° 20/2000 ryo ku wa 26/07/2000 rigenga imiryango idaharanira inyungu mu Rwanda cyane cyane mu ngingo zaryo iya 12, iya 14, n' iya 42;

-Ishingiye ku itegeko n° 20/2005 ryo ku wa 20/10/2005 rigenga imitunganyirize n'imikorere y'Amashuri Makuru cyane cyane mu ngingo yayo ya 110;

-Twebwe, abagize Umuryango "Ishuri rya Tewolojiya ry'i Butare" [E.T.B.] twiyemeje gukomeza ibikorwa byawo, tukaba duhinduye kandi twemeje amategeko shingiro y'uwo muryango akurikira :

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE : IZINA, ICYICARO, INTEGO

Ingingo ya mbere :

Abashyize umukono kuri aya mategeko bahinduye kandi bujuje amategeko y'umuryango "Ishuri rya Tewolojiya ry'i Butare" (E.T.B) hakurikijwe itegeko n° 20/2000 ku buryo bukurikira:

285/01/JUST du 13 Décembre 1971 accordant la personnalité civile à la dite association et qu'ils doivent être modifiés pour réaliser la vision actuelle de notre pays ;

-Convaincus que les associations sans but lucratifs doivent respecter les principes de la Constitution du 04/06/2003 tel que modifié jusqu'à nos jours, et la loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif au Rwanda précisément en ses article 12,14, et 42 ;

-Vu la loi n° 20/2005 du 20/10/2005 sur l'enseignement Supérieur portant organisation et fonctionnement de l'Enseignement Supérieur, spécialement en son article 110 ;

-Nous, membres de l'Association « Ecole de Théologie de Butare » (E.T.B), nous nous engageons d'assurer la continuité des activités de l'Association dont les statuts sont modifiés et adoptés comme ci-après :

STATUTS

CHAPITRE PREMIER: DENOMINATION, SIEGE, OBJECTIFS

Article premier:

Les soussignés des présents statuts de l'association « Ecole de Théologie de Butare » (E.T.B) ont décidé et complété les statuts suivant la loi n° 20/2000 comme suit :

285/01/JUST of 13th December 1971 giving legal personality to the association, in order to be in conformity with the actual vision of country;

-Considering that we should respect principles of the Constitution of the Republic of Rwanda of 04/06/2003 as modified up-to-date, and the law n° 20/2000 of 26/07/2000 on non profit making organizations in Rwanda, especially in article 12,14, and 42;

-Given the Law n° 20/2005 of 20/10/2005 governing the organization and functioning of Higher Education especially in its article 110;

-We, members of "Ecole de Théologie de Butare (E.T.B)" commit ourselves to ensure the continuation of the association activities have amended and adopted the Constitution of the association:

STATUTES

CHAPTER ONE: NAME, HEAD OFFICE, OBJECTIVES

Article One:

In accordance with law n° 20/2000 of 26th July 2000 relating to non-profit making organizations, it is hereby created an Association regulated by the present statute: « Ecole de Théologie de Butare » (E.T.B) in abbreviation.

O.G. n° 18 of 04/05/2009

Umuryango “Ishuri rya Tewolojiya ry’i Butare” (E.T.B) uhindutse “Institut Protestant des Sciences Humaines de Butare” (IPSHB).

Association «Ecole de Théologie de Butare » (E.T.B) devient « Institut Protestant des Sciences Humaines de Butare » (IPSHB).

Association «Ecole de Théologie de Butare » (E.T.B) becomes “ Institut Protestant des Sciences Humaines de Butare” (IPSHB).

Ingingo ya 2 :

Icyicaro cy’Umuryango kiri mu Karere ka Huye, Intara y’Amajyepfo. Gishobora kwimurirwa mu kandi Karere ka Repubulika y’u Rwanda byemejwe n’Inteko Rusange.

Article 2 :

Le siège de l’Association est établi dans le District de Huye, Province du Sud. Il peut être transféré en tout autre District de la République du Rwanda sur décision de l’Assemblée Générale.

Article 2 :

The head office of the Association is established in Huye District, Southern Province. It can be transferred to any other District within Rwanda by the decision of the General Assembly.

Ingingo ya 3:

Umuryango ukorera imirimo yawo mu Karere ka HUYE, ariko ushobora kwagurira ibikorwa byawo mu Rwanda hose byemejwe n’Inteko Rusange.

Article 3 :

L’Association exerce ses activités dans le District de HUYE, mais peut les étendre sur toute l’étendue de la République du Rwanda sur décision de l’Assemblée Générale.

Article 3 :

The Association carries out its activities in Huye District, but it can extend its activities throughout the country by the decision of the General Assembly.

Igihe uzamara ntikigenwe.

Elle est créée pour une durée indéterminée.

It is created for an indefinite period.

Ingingo ya 4:

Intego z’Umuryango ni izi:

Article 4 :

L’Association a pour objectifs :

Article 4 :

The objectives of the Association:

-Kwigisha abahamagariwe umurimo w’Imana mu matorero y’abaporotesitanti yo mu gihugu cyacu no mu karere;

-Gutanga inyigisho z’ubumenyi n’uburere buhamye;

-Gukora ubushakashatsi ku bibazo biremerereye igihugu cyacu ndetse n’Akarere

-Guharanira uburere bwiza no guhanagura mu rubyiruko imico mibi hifashishijwe amasomo

-Former les serviteurs de Dieu au sein des Eglises protestantes oeuvrant dans notre pays et dans la région ;

-Donner une formation scientifique et intellectuelle solide ;

-Mener des recherches sur les différentes questions intéressant notre pays et la région ;

-Œuvrer pour l’éducation morale saine chez la jeunesse en rayant les antivaleurs par

-Training God’s servants from Protestant Churches of our country and those from the region;

-Providing a scientific knowledge as well as a solid moral education;

-Conducting researches on different issues of great relevance on our country and the region;

-Promoting moral education among the youth by eradicating counter-value by

n'inyigisho z'imico myiza mu mashami anyuranye y'amashuri makuru no gushyira imbere imibereho ihuye n'inyigisho za gikristo;	l'introduction des cours à caractère morale et civique dans toutes les facultés et par la promotion d'un comportement conforme aux valeurs évangéliques ;	inserting moral and civic courses within faculties curricula and by promoting behaviour in accordance with evangelical values;
- Gushinga amashuri y'incuke, abanza, ayisumbuye n'amakuru.	-Créer les écoles maternelles, primaires, secondaires et supérieures	-To create nursery, primary, secondary schools and Higher education Institutions;
-Guharanira amahoro, ubumwe n'ubwiyunge hagati y'Abanyarwanda;	-Promouvoir la paix, l'unité et la réconciliation entre les Rwandais ;	-Promote peace, Unity and reconciliation among the Rwandans;
-Guharanira amajyambere ahamye y'abatwaga hatezwa imbere ibikorwa by'imibereho myiza, iby'umuho n'iyobokamana;	-Œuvrer pour le développement intégral de la population par la création d'œuvres sociales, culturelles et religieuses ;	-Work for sustainable development of the people through social, cultural and Religion activities;
-Guhuza abanyamuryango bakungurana ibitekerezo byabazamura kandi bikazamura n'abandi baturage;	-Mener des réflexions relatives au bien être de ses membres et de la collectivité ;	-Bring together reflections related to the Welfare of the members and the whole community;
-Gutanga impamyabumenyi hakurikijwe amategeko abigenga.	-Conférer des grades académiques conformément aux dispositions légales en la matière.	-Conferring academic titles in conformity with related legal provision.

UMUTWE WA II: ABAGIZE UMURYANGO

Ingingo ya 5:

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjyemo n'abanyamuryango b'icyubahiro.

Abanyamuryango bawushinze ni amatorero yashyize umukono ku mategeko shingiro yemejwe n'Iteka rya Minisitiri n° 285/01/JUST ryo kuwa 13 Ukuboza 1971.

Abanyamuryango bawinjyemo ni amatorero abisaba amaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko shingiro, akemerwa n'Inteko Rusange.

CHAPITRE II : DES MEMBRES

Article 5 :

L'Association se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Sont membres fondateurs, les Eglises signataires des premiers statuts agréés par l'Arrêté Ministériel N° 285/01/JUST du 13 Décembre 1971.

Sont membres adhérents les Eglises qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

CHAPTER II: THE MEMBERS

Article 5 :

The Association is composed of founder Members, Ordinary Members and honorary members.

The founder Members are churches which are signatories to the first statutes registered under the ministerial decree n° 285/01/JUST of 13th December 1971.

Ordinary members are churches which after having subscribed to the current statutes are accepted by the General Assembly.

O.G. n° 18 of 04/05/2009

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjijemo ni abanyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n' inshingano zimwe ku birebana n' umuryango.	Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'Association. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'association.	The founder and ordinary members are referred to as effective members of the Organization of the association with equal rights and duties.
Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango yemerwa n'Inteko Rusange kubera ibyiza by'akarusho bakoreye umuryango.	Les membres d'honneur sont toutes les personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'Association.	Honorary members are all physical and moral persons whom the General Assembly will give that title in recognition of their special and appreciable services rendered to the Association.
Abanyamuryango b'icyubahiro bagishwa inama mu Nteko Rusange ariko ntibashobora gutora.	Les membres d'honneur peuvent assister aux réunions de l'Assemblée Générale à titre consultatif mais sans voix délibérative.	Honorary members may attend General Assembly meetings in consultative capacity but do not vote for decisions.
Ingingo ya 6:	Article 6 :	Article 6 :
Abanyamuryango nyakuri biyemeza kugira uruhare mu bikorwa by'umuryango batizigamye. Baza mu nama z'Inteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora.	Les membres effectifs s'engagent inconditionnellement de participer aux activités de l'Association. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative.	The effective members commit to unconditionally participate in the activities of the Association. They attend the general Assembly meetings with the right to vote.
Bagomba gutanga umusanzu wa buri mwaka ugenwa n'Inteko Rusange.	Ils ont le devoir de verser une cotisation annuelle dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.	They are compelled to give annual contribution which is determined by the General Assembly.
Ingingo ya 7:	Article 7 :	Article 7 :
Amabwiriza yihariye agenga Umuryango niyo akena uko umuntu yemererwa kuba umunyamuryango.	Le Règlement d'Ordre Intérieur de l'Association détermine les conditions d'adhésion à l'Association.	The Rules of Internal Order determine the conditions of adhesion to the Association.
Ingingo ya 8:	Article 8 :	Article 8 :
Gutakaza ubunyamuryango biterwa no gusezera ku bushake, iseswa ry'umuryango	La qualité de membre se perd par le retrait volontaire, la dissolution de l'association ou	Membership is lost by voluntary withdrawal of the member, the dissolution of the

cyangwa kwirukanwa n'Inteko Rusange hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi. l'exclusion prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité des 2/3 des voix. association or the exclusion pronounced by the General Assembly with a 2/3 majority vote.

Uburyo munyamuryango asezererwa n'impamvu zituma yirukanwa biteganywa mu Mabwiriza yihariye agenga Umuryango. Les modalités de démission et les critères d'exclusion sont déterminés dans le Règlement d'ordre intérieur de l'Association. The modalities of resignation and the criteria's of exclusion are determined in the Rules of Internal Order of the Association.

UMUTWE WA III : INZEGO

CHAPITRE III : DES ORGANES

CHAPTER III: THE ORGANS

Ingingo ya 9 :

Inzego z'Umuryango ni izi:
Inteko Rusange;
Inama y'Ubuyobozi;
Inama ireba Imyigishirize;
Inama Nyobozi;
Inama y' Ishami.

Article 9 :

Les organes de l'Association sont :
-L'Assemblée Générale ;
-Le Conseil d'Administration ;
-Sénat Académique;
-Le Conseil Exécutif ;
- Le Conseil de Faculté.

Article 9 :

The organs of the association are:
The general Assembly;
Board of Directors;
Academic Senate;
The Executive Council;
The Faculty Council.

Ingingo ya 10:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango"IPSHB". Igizwe n'abanyamuryango nyakuri.

Article 10 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'association « IPSHB ». Elle est composée de tous les membres effectifs de l'Association.

Article 10 :

The General Assembly is the supreme organ of the Association "IPSHB". It is composed of all actual members of the Association.

Igice cya mbere: Inteko Rusange

Section première : De l'Assemblée Générale

Section one: General Assembly

Ingingo ya 11:

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

Article 11 :

L'Assemblée Générale a les pouvoirs suivants :

Article 11 :

The General Assembly has the following powers:

Kwemeza no kuvugurura amategeko n'amabwiriza ngengamikorere by'Umuryango;
Gutora bo gusezerera Umuvugizi w'Umuryango n' abavugizi bungirije;

Adopter et modifier les Statuts et Règlement d'ordre intérieur de l'Association ;

Elire et révoquer le Représentant Légal et les Représentants Légaux Suppléants ;

Adopt and modify the statutes and Rules of Internal Order of The Association;

Elect and dismiss the Legal Representative and his proxy;

O.G. n° 18 of 04/05/2009

Gushyiraho Perezida w'Inama y'Ubuyobozi n' abandi bayigize barimo:
Umuyobozi w' Ishuri n' abamwungirije;

Kugena gahunda y'ibikorwa by'Umuryango;
Kwakira, guhagarika no kwirukana Umunyamuryango;
Kwemeza imicungire ya buri mwaka y'imari y'Umuryango;
Kwemera impano n'indagano;
Gusesa umuryango.

Ingingo ya 12:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa n'Umuvugizi w'Umuryango; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa n'Umuvugizi wa mbere wungirije yaba adahari bigakorwa n'Umuvugizi wa kabiri wungirije.

Igihe Perezida na ba Visi-Perezida badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko ishyizweho umukono na 1/2 cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe, abagize Inteko bitoramo Perezida w'inama.

Ingingo ya 13 :

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibygwa, zohererezwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30.

Nommer le Président du Conseil d'Administration et autres membres de ce Conseil dont le Recteur et les Vice-Recteurs ;

Déterminer les activités de l'Association ;

Admettre, suspendre et exclure un membre ;
Approuver des comptes annuels ;
Accepter des dons et legs ;
Dissoudre l'Association.

Article 12 :

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Représentant Légal, ou en cas d'absence ou d'empêchement par le premier ou le deuxième Représentant Légal suppléant.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Représentant Légal et de ses Représentants Légaux suppléants, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par 1/2 des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président pour la session.

Article 13:

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont envoyées aux membres trente jours au moins avant la réunion.

To appoint the Chairperson of the board of Directors and other members such as : the Rector, and the Vice-Rectors;

Determine the activities of the Association;
Admit, suspend and exclude a member;

Approve the annual accounts;

Accept donations and legacies;
Dissolute the Association.

Article 12 :

The General Assembly is summoned and presided over by the Legal representative or in case of his absence by First Deputy Legal representative or second Deputy Legal Representative of the Association.

In case of absence or refusal of the legal representative and the assistant, The General Assembly is summoned in writing by one thirds of the effective members. In that case, the General Assembly elect among themselves the president of the session.

Article 13:

The General Assembly meets once a year in ordinary sessions. The invitations containing the agenda are sent at least thirty days before the meeting.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange iterana ku buryo bwemewe iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bihari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi 15.

Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'amajwi abiri.

Ingingo ya 15 :

Inama Rusange idasanzwe ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Igihe cyo kuyitumira ni iminsi 15.

Ariko gishobora kumanurwa ku minsi 7 iyo hari impamvu yihutirwa cyane. Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganijwe ku murongo w'ibyigwa.

Ingingo ya 16:

Inyandiko-mvugo z'Inteko Rusange zishyirwaho umukono na Perezida w'inama hamwe n'Umunyamabanga w'Umuryango.

Article 14:

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours.

A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quelque soit le nombre de participants.

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité des voix, celle du Président compte double.

Article 15 :

L'Assemblée Générale extraordinaire est convoquée et présidée dans les mêmes conditions que l'Assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation sont de 15 jours.

Mais en cas d'extrême urgence, ce délai peut être ramené à 7 jours. Les débats ne portent que sur l'objet de sa convocation.

Article 16 :

Les procès-verbaux des réunions de l'Assemblée Générale sont signés par le Président de la réunion et le Secrétaire de l'Association.

Article 14 :

The General Assembly meets and makes valuable deliberations when 2/3 of the effective members are present. If the quorum is not attained, a new summon is sent in 15 days. After that time, the General Assembly meets and makes valuable deliberations no matter the number of participants.

With the exception of a situation provided in the law governing non profit Association and the current statutes, decisions of the General Assembly are reached by the majority of votes. In case of equal votes, the vote of the president counts twice.

Article 15 :

The extraordinary General Assembly is summoned and presided in the same conditions as the Ordinary General Assembly. The time for summoning is 15 days.

But in case of extreme emergency, that time can be reduced to 7 days. The debates cannot be on other than the objective of its summoning.

Article 16 :

The minutes of the meetings of the General Assembly are signed by the president and secretary of the Association.

Igice cya kabiri: Inama y'Ubuyobozi

Ingingo ya 17:

Inama y'Ubutegetsi nirwo rwego rukuru mu miyoborere y' Ishuri Rikuru . Igizwe naba bakurikira:

Perezida wayo ushyirwaho n'Inteko Rusange;

Abantu batatu bahagarariye uwashinze Ishuri Rikuru;

Umuyobozi w'Ishuri Rikuru ari nawe mwanitsi w' inama;

Umuyobozi wungirije w' Ishuri Rikuru;

Uhagarariye abayobozi b'amashami uturwa na bagenzi be;

Abantu batatu b'impuguke mu by'uburezi, ubumenyi, ikoranabuhanga bashyirwaho n' uwashinze ishuri;

Uhagarariye abarimu uturwa na bagenzi be;

Abanyeshuri babiri b' ibitsina byombi batowe na bagenzi babo;

Uhagarariye abikorera ku giti cyabo utangwa n' Urugaga rw' Abikorera rubisabwe n' uwashinze ishuri.

Ingingo ya 18:

Inshingano z'Inama y'Ubutegetsi, imitunganyirize n'imikorere yayo bigengwa n'itegeko n° 20/2005 ryo ku wa 20/10/2005 rishyiraho imiterere, imitunganyirize

Section deuxième : Du Conseil d'Administration

Article 17 :

Le Conseil d'Administration est l'organe suprême d'administration et de gestion. Il est composé de personne ci-après :

Le Président nommé par l'Assemblée Générale de l'Institution ;

Trois personnes représentant le Fondateur de l'Institution ;

Le Recteur qui en est le Rapporteur ;

Le Vice Recteur ;

Un Représentant des Doyens de Facultés élu par ses pairs ;

Trois experts en éducation, science et technologie nommés par le Fondateur de l'Institution ;

Un Représentant du personnel élu par ses pairs ;

Deux étudiants de sexe différents élus par leurs pairs ;

Un Représentant du secteur privé nommé par la Fédération du Secteur Privé sur demande du Fondateur de l'Institution.

Article 18 :

Les attributions du conseil d'Administration, son organisation et son fonctionnement sont régies par la loi n° 20/2005 du 20/10/2005 portant organisation

Section two: Board of Directors

Article 17 :

The Board of Directors shall be the highest decision-making organ of the higher learning institution. It is composed of the following:

The chairperson who is appointed by the Founder of the institution;

Three persons representing the Founder of the institution;

The Rector who is the Reporter of the Board of Directors;

The Vice- Rector;

A Representative of the Deans of Faculties elected by his or her colleagues;

Three persons who are experts in the field of science and technology nominated by the Founder of the Institution;

A Representative of the personnel elected by his or her colleagues;

Two students of opposite sex elected by their colleagues;

A Representative of the private sector appointed by the Private Sector Federation, upon request by the Founder of the Institution.

Article 18 :

The attributions of the Board of Director, its organization and functioning are provided by the Law governing the organization and functioning of Higher Education (Articles

n'imikorere y' Amashuri Makuru (ingingo ya 44 kugeza ku ya 55).

Ingingo ya 19:

Abahagarariye umuryango batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo ni imyaka itatu ishobora kunguruzwa inshuro imwe.

INAMA IREBA IMYIGISHIRIZE

Ingingo ya 20:

Sena nirwo rwego Rukuru rushinzwe inyigisho, ubushakashatsi n' uburere mu Ishuri.

Ingingo ya 21:

Sena igizwe n'ba bakurikira:

- Umuyobozi w'Ishuri Rikuru ari nawe Perezida wayo;
- Abayobozi bungirije b'Ishuri Rikuru, ushinzwe inyigisho akaba Visi Perezida n'Umwanditsi wayo;
- Abayobozi b' amashami ;
- Umwarimu umwe mu barimu babweguriwe uturwa na bagenzi be muri buri shami;;
- Abayobozi b' udushami;
- Umwarimu umwe muri buri shami uturwa na bagenzi be;
- Umuyobozi w' inkoranyabitabo w' ishuri;

- Umunyeshuri umwe uhagarariye ishyirahamwe rusange ry' abanyeshuri biga mu ishuri Rikuru ufite mu nshingano ze ibijyanye n' inyigisho;
- Umunyeshuri umwe muri buri shami uturwa

et fonctionnement de l'enseignement supérieur au Rwanda (Articles 44 à 55).

Article 19 :

Les Représentant Légaux de l'Association sont élus parmi les membres effectifs de l'Association pour un mandat de trois ans renouvelable une fois.

LE SENAT ACADEMIQUE

Article 20 :

Le Sénat est l'organe suprême responsable des affaires académiques, de la recherche et de l'éducation.

Article 21

Le sénat académique est composé des membres suivants :

- Le Recteur de l'IPSHB, qui en est le Président ;
- Les Vice- Recteurs de l'IPSHB dont le Vice- Recteur Académique qui est le vice-Président et le Rapporteur ;
- Les Doyens de Facultés ;
- Un Professeur ordinaire par faculté élu par ses pairs ;
- Les Chefs de départements ;
- Un Professeur titulaire par Faculté ou centre de l'IPSHB élu par ses pairs ;
- Le Directeur de la Bibliothèque de l'IPSHB ;
- Le Commissaire aux affaires Académiques de l'Association générale des étudiants de l'IPSHB ;
- Un étudiant par Faculté élu par ses pairs.

44 to 55).

Article 19 :

The Legal Representatives of the association are elected among effective members of the Association for a mandate of 3 years renewable once.

ACADEMIC SENATE

Article 20 :

The Senate shall be the supreme organ responsible for academic affairs, research and education.

Article 21 :

The Senate shall be composed of the following person;

- The Rector of "IPSHB", who shall be its chairperson;
- The Vice –Rector in charge of Academic Affairs, who shall serve as the Vice-Chairperson like the Reporter of the Senate;
- The Deans of Faculties of "IPSHB";
- An ordinary Lecturer per faculty elected by his or her colleagues;
- The heads of Department;
- A Professor per Faculty elected by his or her colleagues;
- The Director of the library of "IPSHB"
- The student in charge of Academic Affairs in the student's Association of l'IPSHB"
- A student per Faculty elected by his or her

na bagenzi be.

fellow students.

Ingingo ya 22:

Inshingano za Sena y'amasomo, imitunganyirize n'imikorere yayo bigengwa n'itegeko ryavuzwe ku ngingo ya 18 (ingingo ya 58 kugeza ku ya 63).

Article 22 :

Les attributions du Sénat Académique, son organisation et fonctionnement sont régies par la loi mentionnée à l'article 18 (articles 58 à 63).

Article 22 :

The attributions of the Academic Senate, its organization and functioning are provided by the Law mentioned at article 18 (Articles 58 to 63).

INAMA NYOBOZI

DU CONSEIL EXECUTIF

THE EXECUTIVE COUNCIL

Ingingo ya 23:

Ubuyobozi Nshingwabikorwa bw'Ishuri Rikuru bugizwe nibura n' aba bakurikira:

Article 23 :

Le Conseil Exécutif est composé au moins des membres suivants:

Article 23 :

The Executive Council shall be composed of :

- Umuyobozi w'Ishuri Rikuru;
- Abayobozi bungirije b'Ishuri Rikuru;
- Abayobozi b'amashami ;
- Umuyobozi ushinzwe Ubutegetsi na finansi;

- Le Recteur de l'IPSHB;
- Les Vice- Recteurs de l'IPSHB ;
- Les Doyens de Facultés,
- Le Directeur Administratif et Financier;

- The Rector of "IPSHB";
- The Vice- Rectors of "IPSHB";
- The Heads of Departments;
- The Director of Administration and Finance;

- Umuyobozi wa Bibiliyoteki;
- Umuyobozi ushinzwe inyigisho n'ubushakashatsi;
- Umuyobozi ushinzwe uburere n'imibereho myiza y' abanyeshuri.

- Le Directeur de la Bibliothèque;
- Le Directeur des Affaires Académiques;
- Le Directeur des services aux étudiants.

- The Director of the Library;
- The Director in charge of Academic Affairs;
- The Director in charge of Students Affairs;

Ingingo ya 24:

Inshingano z'Ubuyobozi Nshingwabikorwa, Imitunganyirize, n'Imikorere yayo bigengwa n'itegeko ryavuzwe ku ngingo ya 18 (ingingo ya 65 kugeza ku ya 73).

Article 24 :

Les attributions du Conseil Exécutif, son organisation et son fonctionnement sont régies par la loi mentionnée dans l'article 18 (articles 65 à 73).

Article 24 :

The attribution of the Executive Council, its organization and functioning are provided by the Law mentioned at the article 18 (Articles 65 to 73).

INAMA Y'ISHAMI

LE CONSEIL DE FACULTE

THE FACULTY COUNCIL

Ingingo ya 25:

Article 25 :

Article 25 :

Inama y'Ishami igizwe n' aba bakurikira:

Le Conseil de Faculté est composé des membres suivants:

The Faculty Council shall be composed of the following person:

- Umuyobozi w'Ishami ari nawe Perezida;
- Umuyobozi wungirije w'Ishamiari nawe Visi Perezida wayo;
- Umunyamabanga w'Ishami ari nawe mwanditsi wayo;
- Abarimu bahoraho n'abashashakashatsi b'ishami;
- Umunyeshuri umwe uturwa na bagenzi be muri buri gashami k'ishami.

- Le Doyen de la Faculté qui en est le Président;
- Le Vice-Doyen de la Faculté en est le Vice-Président;
- Le Secrétaire Académique qui en est le Rapporteur;
- Le Personnel enseignant permanent et de recherche de la Faculté;
- Un étudiant par département de la Faculté élu par ses pairs.

- The Dean of the Faculty who shall be the Chairperson;
- The Deputy Dean of the faculty who shall be the Deputy Chairperson;
- The Secretary for Academic Affairs of the faculty who shall be the Reporter;
- Permanent Professors, Lecturers and Researchers of the Faculty ;
- A student per department elected by his or her fellow students.

Ingingo ya 26:

Imitunganyirize, Imiterere n'imikorere y'ishami, n'iy'udushami bya IPSHB bigenwa n'Inama y'Ubuyobozi ibisabwe na Sena.

Article 26 :

L'Organisation, la nature et le fonctionnement des facultés, et des départements de l'IPSHB sont déterminés par le Conseil d'Administration sur demande du Sénat Académique.

Article 26:

The functioning, the organization and the nature of Faculty and departments of IPSHB shall be determined by the Board of Directors upon request by the Academic Senate.

Igice cya gatatu: Ubugenzuzi bw'imari

Section troisième : Du Commissariat aux comptes

Section three: Auditor ship

Ingingo ya 27:

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka Abagenzuzi b'imari babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo y'Umuryango.

Article 27 :

L'Assemblée Générale nomme annuellement deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'Association et lui faire des avis.

Article 27:

The General Assembly nominate annually two auditors with a mission to control all the time the management of finances and other assets of the Association and give advises. Without displacing, they have access to books and records of accounts of the Association.

Bafite kandi uburenganzira bwo kureba mu

Ils ont accès, sans les déplacer, aux livres et

They give report to the General Assembly.

bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'Umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko. Batanga raporo zabo mu Nteko Rusange.

UMUTWE WA IV: UMUTUNGO

Ingingo ya 28:

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

Ingingo ya 29:

Umutungo wa IPSHB ugizwe n'imisanzu, ibikorwa by'Umuryango, impano, imfashanyo n'indago.

Ingingo ya 30:

Umutungo wa IPSHB ni uwayo bwite. Igenera umutungo wayo ibikorwa byose bituma ugera ku ntego zawo.

Ingingo ya 31:

Igihe IPSHB isheshwe, Inteko Rusange ishyingira umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa.

Iyo hamaze gukorwa ibarura ry'agaciro k'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'Umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego.

aux écritures comptables de l'Association. Ils rendent compte à l'Assemblée Générale.

CHAPITRE IV: DU PATRIMOINE

Article 28:

L'Association peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 29 :

Le patrimoine de l'IPSHB est constitué des cotisations des membres, les produits des activités de l'Association, dons, legs et subventions diverses.

Article 30 :

Les biens de l'IPSHB sont sa propriété exclusive. Elle affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation des objectifs de l'Association.

Article 31:

En cas de dissolution de l'IPSHB, l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs curateurs chargés de procéder à la liquidation.

Après la réalisation de la valeur des biens meubles et immeubles de l'Association et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre association poursuivant les objectifs similaires.

CHAPTER IV: THE PATRIMONY

Article 28 :

The Association can borrow or possess movable and immovable assets necessary to achieve its objectives.

Article 29:

The patrimony of IPSHB is comprised of the contributions of the members, products of the works of the Association, donations, legacies and varied subventions.

Article 30 :

The assets of IPSHB are its exclusive property. It allocates its resources to anything that can lead to direct or indirect realization of its goal.

Article 31:

In case of dissolution of IPSHB, the General Assembly designates one or many curators to proceed the liquidation.

After the realization of the value of the movable and immovable assets of the Association and paying the debts, the active assets will be given to another Association with similar objectives.

UMUTWE WA V: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 32:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe ku bwiganze busesuye bw'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange idasanzwe bisabwe n'Inama y'Ubuyobozi cyangwa 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 33:

Byemejwe n'abagize ubwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango nyir'izina, Inteko Rusange ishobora gusesa Umuryango, kuwufatanya n'undi cyangwa kuwomeka ku wundi Muryango bihuje intego.

Ingingo ya 34:

Ku bidateganijwe muri aya mategeko shingiro, Umuryango uziyambaza itegeko rigenga imiryango idaharanira inyungu, itegeko rishyiraho imiterere, imitunganirize n'imikorere y'Amashuri Makuru n'amabwiriza ngengamikorere yemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 35:

Impaka zose zijyanye no gushyira mu bikorwa cyangwa gusobanura aya mategeko zizakemurwa kubwumvikane, bitaba ibyo zigakemurwa n'ubukemura mpaka.

Ingingo ya 36:

Aya mategeko yanditswe mu kinyarwanda

CHAPITRE V : DISPOSITIONS FINALES

Article 32:

Les présents statuts peuvent faire l'objet de modifications à la majorité absolue de membres effectifs réunis en Assemblée Générale extraordinaire, sur proposition du Conseil d'Administration ou à la demande d'un tiers de membres effectifs.

Article 33:

Sur décision de la majorité de 2/3 des membres effectifs, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'Association, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre association poursuivant un but analogue.

Article 34 :

Pour ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts, l'Association s'en référera à la loi régissant les associations sans but lucratif, à la loi portant organisation et fonctionnement de l'Enseignement supérieur et au règlement d'ordre intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

Article 35:

Toute contestation relative à l'exécution ou à l'interprétation des présents statuts sera réglée à l'amiable et au cas où le différend persisterait, par voie d'arbitrage.

Article 36:

Les présents statuts sont rédigés en

CHAPTER V: FINAL DISPOSITIONS

Article 32 :

The present statute can be modified by absolute majority of the effective members meeting in a extraordinary General Assembly, on proposition by the Board of Directors or by 1/3 of the effective members.

Article 33 :

On the decision of 2/3 of effective members, the General Assembly can vote for dissolution of the Association, fusion with another or affiliation to any other Association with the same goals.

Article 34 :

For what is not provided for in this current statute, the association will refer to the law regulating the nonprofit making associations, the law governing the organization and function of Higher education, and the Rules of Internal Order adopted by the General Assembly.

Article 35:

Any conflict as to the enforcement or interpretation of these Statutes shall be settled amicably or else referred to arbitration

Article 36:

These statutes are drafted in Kinyarwanda,

O.G. n° 18 of 04/05/2009

mu gifaransa no mu cyongereza

kinyarwanda, en français et en anglais

French and English.

Ingingo ya 37:

Aya mategeko shingiro azatangira gukurikizwa umunsi yemejwe n'abanyamuryango nyakuri.

Article 37:

Les présents statuts entrent en vigueur le jour de leur adoption par les membres effectifs.

Article 37:

These current statutes come into force on the day of their adoption by the effective members.

Ingingo ya 38:

Aya mategeko shingiro yemejwe n'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange bari ku lisiti iyometseho.

Article 38 :

Les présents statuts sont adoptés par les membres effectifs de l'Association réunis en Assemblée Générale dont la liste est en annexe.

Article 38:

The current statutes are adopted by the effective members of the Association meeting in a General Assembly whose list is annexed.

Bikorewe i Huye, kuwa 20 /10/2008

Fait à Huye, le 20/10/2008

Done at Huye, 20/10/2008

Umuvugizi akaba na Perezida w'Umuryango IPSHB

Représentant Légal et Président de l'Association IPSHB

Légal Representative and President of IPSHB

Mgr Onesphore RWAJE, Umwepiskopi wa EER / Diocèse BYUMBA (sé)

Mgr Onesphore RWAJE, Evêque de l'EER / Diocèse BYUMBA (sé)

Mgr Onesphore RWAJE, Bishop of EER / BYUMBA Diocese (sé)

Umuvugizi Wungirije wa mbere akaba na Vice –Perezida wa mbere wa IPSHB

1^{er} Représentant Légal suppléant et 1^{er} Vice-Président de l'Association IPSHB

First Deputy Légal Representative and First Deputy President of IPSHB

Mgr Samuel KAYINAMURA, Umwepiskopi wa EMLR (sé)

Mgr Samuel KAYINAMURA, Evêque de l'EMLR (sé)

Mgr Samuel KAYINAMURA, Bishop of EMLR (sé)

Umuvugizi Wungirije wa kabiri akaba na Vice –Perezida wa kabiri wa IPSHB

2^{ème} Représentant Légal suppléant et 2^{ème} Vice-Président de l'Association IPSHB

Second Deputy Légal Representative and Second Deputy President of IPSHB

Pasteur Célestin NSENGIMANA, Perezida w'Ururembo rwa Rubengera (EPR) (sé)

Pasteur Célestin NSENGIMANA, Président de la Région de Rubengera (EPR) (sé)

Pasteur Célestin NSENGIMANA, President of Rubengera District (EPR) (sé)

KARONGI SERICULTURE DEVELOPMENT SCHEME LIMITED

MEMORANDUM AND ARTICLES OF THE ASSOCIATION

WE THE UNDERSIGNED :

1. **Mr BUTERA Vianney**. Holding holding ID no: PS 015725 issued at Kigali and now residing at Kigali.
2. **Mrs MBABAZI Diana**, Holding holding ID no: 1196870006762029 issued at Kicukiro and now residing at Kigali.
3. **Mr SENGI Philip**, Holding ID no. issued at and now residing at Kigali.

MUTUALLY FORM A LIMITED LEGAL RESPONSIBILITY COMPANY that will conduct business in accordance to the current laws that govern the limited liabilities of companies in the Republic of Rwanda that state as follows:

CHAPTER ONE: NAME, LOCATION, OBJECTIVES & DURATION.

Article One:

The Name of the initiated company is

KARONGI SERICULTURE DEVELOPMENT SCHEME LIMITED

Article 2:

The Main offices of the company shall be situated at Karongi, P.O.BOX 2041 Kigali.

Branches of the main offices can be established in different localities in Rwanda upon the majority decision taken by the General Meeting of the company's members.

Article 3:

The objectives for which the company is established are:-

- (a) To engage in the business in the field of for mulberry tress cultivation, silkworm eggs production, silkworm cocoons production and silk reeling and selling and exporting.
- (b) To invest any monies of the Company not immediately required for the purpose of the Company business in such investments (other than shares in the Company or its holding Company), (if any) and in such manner as may or otherwise deal with such instruments.
- (c) To establish joint-venture company or enter into partnership or any other arrangements for (sharing profits) union of interest, co-operation in concerns or otherwise with any persons or person, firm or firms or company co-operation carrying on or engaged in or about to carry on or engaged in any business or transactions which the company may deem capable of being conveniently carried on in connection with the above or calculated directly or indirectly or enhance the value of or render profitable any or the Company's property and/or whereby the Company would be benefited.

Article 4:

The existence of this company shall be perpetual after its registration. Its existence however, can be terminated by its members or by law governing limited liabilities of companies in the Republic of Rwanda.

CHAPTER 2: CAPITAL AND SHARES

Article 5:

The initial Capital is Five Million Rwandan francs (5000.000Frws) divided into 5000 shares whose nominal value is one thousand Rwandan Francs (1000).

Article 6:

The Shares will be equally divided as follows:

1. **Mr BUTERA Vianney**, has 3500 shares whose share capital is 3.500.000Frws
2. **MBABAZI Diana**, has 1000 shares whose share capital is 1.000.000Frws
3. **NSENGI Philip**, has 500 shares whose share capital is 500 000 Frw

The transfer of shares can be authorized by the chairman who holds bigger shares in the company between shareholders or can be authorized by an extraordinary agreement from the Board of Directors in which at least 75% of the share capital is symbolized.

Article 8:

The Directors may allot and issue shares in capital of Company as payment or part payment for any property, goods or machinery supplied, sold or transferred or for services rendered to the Company or expenses incurred in or about the formation or promotion of the Company, conduct of its business, and any shares allotted may be issued as fully paid up shares as the case may be.

Article 9:

If two or more persons are required as joint holders of any shares, any one of such persons may give effectual receipt for any dividends, bonus or moneys payable in respect of such share.

Article 10:

The certificate of share registered in the name of two or more person shall be delivered to the persons first named in the register in respect thereof unless such join holders otherwise direct in writing.

Article 11:

Save as herein otherwise provided, the Company shall be entitled to treat the registered holder of a share as the owner thereof, and accordingly no person shall be recognized by the Company as holding any share upon the trust and the Company as shall not be bound by or recognize any equitable, contingent, future, or partial interest in any fractional part of a share or (except only as by the statute or under order of court) any other right in respect of any share except an absolute right to the entirety thereof as the registered holder.

Article 12:

The liability of the shares holders is limited.

Article 13:

The Company shall not support with its funds any object, or Endeavour to impose on or procure to be observed by its share holders or others any regulation, restriction or condition which if an object of the Company would make it a Trade Union, or support with its funds or otherwise any political party or religious sect.

Article 14:

An inscription on the shareholder's register represents shares, which is to be kept in the main office of the company.

- . The specific designation of each shareholder.
- . The number or percentage of shares possessed.
- . The shares paid.
- . The transferability of shares.
- . The transmission of shares after death.
- . The changes and any other elements that may affect the shares.

All members interested can consult the register.

Article 15:

The possession of shares offers the participant to be a member, to participate in decision-making and attend the Board of Directors meetings. Each share awards equal right to the shareholder, notably in decision-making and the distribution of dividend and liquidation.

Article 16:

The income and property of the Company whatsoever derived, shall be applied solely towards the promotion of the objects of the Company, and no portion thereof shall be paid or transferred directly or indirectly, by way of dividend, bonus or otherwise howsoever by way of profit, to the members of the Company.

Article 17:

The company shall not be affected in case of the death of any shareholder, withdrawal, resignation, interdiction, bankruptcy, or downfall.

Article 18:

In case of death, shares can be transferred to one more of the deceased's inheritances.

CHAPTER 3: ADMINISTRATIVE MANAGEMENT

Article 19:

The company is managed by one manager and the Board of Directors appoints Mr BUTERA Vianney as the Chairman.

Article 20:

The remuneration of the managers will be determined by the General Assembly.

Article 21:

The managing director is directly responsible for the day-to-day activities of the company and acts in the interest of the company and his counterparts. The chairman or the board of directors reserves the right at any moment to intercept, rectify, or change a material or judicial act or decision taken by the managing director.

Article 22:

Shareholders reserve rights to supervise, organize, motivate company activities, the Board of Directors can appoint external auditors to control, supervise, investigate all books accounting, data, and reports originating from the company management. The auditors are appointed for a two-year renewable or a specified term determined by the General Assembly.

Article 23:

The independent auditors reserve rights at any time of the year to verify and exercise control over the company's accounts, if it deems necessary.

Article 24:

The following cannot act as auditors.

- . Shareholders;
- . Spouses, relatives or families of the shareholders within the company;
- . Any responsible member within the company either, neither exercised auditing within the past previous years.

CHAPTER 4: GENERAL MEETING

Article 25:

The General Meeting regularly constituted represents the universality of shareholders of the company and each share gives the participant the right to one voice. The General meeting is held in principle once every three months (3) and its date is scheduled by the preceding General Meeting. Shareholders, auditors can call for a General meeting at any other moment in time if necessitates in accordance to the interest of the company.

Article 26:

The General meeting is chaired, with all its tasks to be bared for a one-year period by one of the shareholders following a decreasing order of the shares help by each member. The chairman convenes the union of the General meeting in writing and must give at least a fifteen (15) days notice for the meeting.

Article 27:

The General Meeting is the supreme organ of the company. It exercises all powers, which are not explicitly reserved by another organ. It can ratify all acts of interest to be company. By its exclusive title, the Board of Directors:

1. Decide on the modification of the company's charter;
2. Appoint and revoke the managers and auditors of the company;
3. Attend to the reports of the managers and auditors of the company;
4. Approve the balance sheets, loses and profit accounts of the company and pronounce by a special vote over the bonus to be given to the company managers and auditors;

5. Develop and Implement strategies for generating funds to implement the objectives, programs and strategies of the company and specifying expenditures.

Article 28:

For any valid, ordinary or extraordinary Meeting must be represented by the shareholders with at least 2/3 of the share capital or their representatives. A simple majority shall make a quorum in the General meeting.

In case a quorum is not raised in the first meeting; any number of members present in the second meeting can make a quorum. The chairman makes the final decision with a second vote in case of a tie.

SECRECY

Article 29:

Every Director, Manager, Auditor, Servant, Agent, Accountant or other person employed in the business of the Company shall observe strict secrecy in respect of all transaction of the Company with the customers and the state of accounts with individuals and in matters relating there to and shall not reveal in the discharge of his duties except when required to do so by the Directors as such or by any meeting or by Court of law or by the person to whom such matters relate and except so far as may be necessary in order to comply with any of the provisions in these presents contained.

CHAPTER 5: INVESTORY, BALANCE SHEETS & RESERVES

Article 30:

The financial year of the company commences on the 1st-January of every year and ends on the 31st-December of that year. For the first commercial transaction the financial year will end on the 31st-December of the following year if the company is registered on the second half of the year.

Article 31:

At end of every year, the managers will prepare an inventory indicating the value of the fixed and liquid assets of the company, the payments and debts of the company, the profit, loss accounts and the balance sheets of the company. The profit, loss accounts and the balance sheets of the company will be made available to the auditors at least 30days before the Board of Directors which is held in March every Month. The auditors will put 15 days at their disposal to examine these reports and make their own recommendations.

Article 32:

The surplus of the balance sheet, the deduction made from the General fee, the social changes, amortization and legal reserves form the net profit of the company. The balance of the net profits diminishes the previous losses, increases beneficial reports and constitutes distributable profits. The shareholders originating from foreign countries can transfer their benefits attributed to them by the Board of Directors in the currency of their own choice, but fulfilling the law prevailing in Rwanda.

Article 33:

The company profits will be distributed to the shareholders by the Board of Directors in proportion to their share input, the Board of Directors can retain part of the shares or all of the profits on its reserve if deemed necessary or useful to the company and this distribution is effected only on the profits that the company produces but not on the initial capital as the total input is from the chairman's pocket only.

CHAPTER 6: WINDING UP

Article 34:

The company can voluntarily wind up its business by decision of the shareholders in the Extraordinary General Meeting.

Article 35:

All the shareholders work in the interest of the company and if any shareholder is found running the same business of the company indirectly or directly without the company's knowledge, his/her shares will be delisted back into the company.

Article 36:

In case of a loss of $\frac{1}{4}$ of the share capital the managers of the company must advise in writing and in confidence of the chairman of the Board of Directors requesting him to convene the extraordinary General meeting in search of appropriate measures, resolutions, methods that can be adopted in securing the company from losses and collapsing. If the company loss reaches $\frac{1}{2}$ of the share capital, the managers must convene the Board of Directors to decide if there is a possibility of dissolving the company or otherwise. If the managers fail to convene a General meeting, then the auditors must do so henceforth. The General meeting shall debate on the situation following the conditions and measures stipulated on the present status of the company.

Article 37:

In case of dissolution of the company under any circumstance, except the judicial dissolution, the General meeting appoints liquidators, defines their powers, and fixes their emoluments as well as the mode of liquidation. The liquidators will have all powers to bring forth and scrutinize all the company's assets and reduce its liabilities.

CHAPTER 7: MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 38:

A legal right will be awarded to each shareholder, when the net property of the company is converted into cash or distributed to the shareholders in proportion to their respective shares, after the discharge of debts, company expenses, and liquidation fees.

Article 39:

In order to execute their responsibilities each shareholder, manager, auditor or liquidator who does not reside in Rwanda is expected to transfer to the headquarters of the company or alternatively all communications, summons, assignments and notices can be legitimately addressed to him or her.

Article 40:

For those who are not provided for in this structure but who have the same interpretation the shareholders of the company invite them for legislation in order to strengthen Rwanda's Economy.

Article 41:

All disputes or litigation concerning the execution or interpretation of this company will be settled by the competence of tribunals where this company is situated.

Article 42:

The Memorandum and Articles of Association may at any time and from time to time be amended by the Members by Special Resolution.

Article 43:

We, the several persons, whose names and addresses are hereunder subscribed, are desirous of being formed into a company, in pursuance of this Articles of Association.

This done at Kigali on the 28th March 2008

Name of each shareholder	Signature
Mr BUTERA Vianney	(sé)
Mrs MBABAZI Diana	(sé)
Mr SENGI Philip	(sé)

ACTE NOTARIE NUMERO 09 VOLUME I

L'an deux mille huit, le Vingtième jour du mois de Août, Nous RURAKABIJE M. Eric, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant et résident à KARONGI, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-dessus, Nous a été présenté par :

1. Mr **BUTERA Vianney**: résidant à Kigali,
2. Mrs **MBABAZI Diana**: résidant à Kigali,
3. Mr **SENGI Philip** : résidant à Kigali,

En présence de Mr SHEMA Bernardin et Mrs MUNEZERO Bertine, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence des dits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Karongi.

Les comparants :

1. Mr BUTERA Vianney (sé)
2. Mrs MBABAZI Diana (sé)
3. Mr SENGI Philip (sé)

Les témoins :

1. Mr SHEMA Bernardin (sé)
2. Mrs MUNEZERO Bertine (sé)

Le Notaire
RURAKABIJE M. Eric
(sé)

DROIT PERCUS :

Frais d'acte : Deux mille cinq cents francs Rwandais.

Enregistré par Nous RURAKABIJE M. Eric, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais étant et résidant à Karongi, sous le numéro 09 Volume I dont le coût est de deux mille cinq cent francs rwandais perçu suivant quittance N° 577715 du 25/08/2008, délivrée par la La Banque Populaire de Rubengera.

Le Notaire
RURAKABIJE M. Eric
(sé)

Frais d'expédition : POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT QUATRE MILLE FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

Le Notaire
RURAKABIJE M. Eric
(sé)

A.S. N°609

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial, le 14/11/2008, et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° RC.A 579/08/NYR, le dépôt de : **Statuts de la Société Karongi Sericulture Development Scheme limited.**

Droits perçus

- Droits de dépôt : 5.000 Frw
- Amende pour dépôt tardif : :- Frw
suivant quittance n° 601 du 14/11/2008

LE REGISTRAIRE GENERAL
ERASTE KABERA
(sé)

PHARMACIE IHUMURE S.A.R.L.

STATUTS

ENTRE LES SOUSSIGNES :

1. HABUMUREMYI ERIC, de nationalité rwandaise, né en 1973 à Byumba, résidant à Nyamirambo, Ville de Kigali ;
2. MURORUNKWERE MARIE JOSEE, de nationalité rwandaise, né en 1965 à Kanombe, résidant à Kanombe, Ville de Kigali.

IL A ETE CONVENU CE QUI SUIT :

TITRE PREMIER : DENOMINATION – SIEGE – OBJET – DUREE

Article premier : Il est formé entre les soussignés une société à responsabilité limitée (s.a.r.l.) soumise à la législation en vigueur au Rwanda régissant les sociétés commerciales et aux présents statuts, dénommée PHARMACIE IHUMURE, S.A.R.L.

Article 2 : Le siège de la société est établi à NYARUGENGE, Ville de Kigali.
Il peut être transféré dans toute autre localité du Rwanda par décision de l'Assemblée Générale.
Des succursales, agences et bureaux peuvent être établis tant en République Rwandaise qu'à l'étranger par décision de l'Assemblée Générale.

Article 3 : La société a pour objet :

- L'importation et la commercialisation des médicaments et autres produits pharmaceutiques.
- La représentation commerciale de personnes ou sociétés étrangères ayant le même objet.

Elle peut faire toutes opérations commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières, soit directement ou indirectement, qui sont de nature à faciliter ou développer son objet.

Elle peut également intervenir financièrement dans toutes les entreprises ayant la raison sociale similaire.

Article 4 : La société est créée pour une durée indéterminée prenant cours le jour de l'immatriculation au Registre de Commerce.

TITRE II : CAPITAL SOCIAL – OBLIGATIONS DES ASSOCIES

Article 5 : Le capital social est fixé initialement à la somme de trois millions de francs rwandais (3.000.000 Frw) représentés par 300 parts de 10.000 Frw chacune pouvant être augmentés par les associés ou par l'entrée de nouveaux associés.

Les parts sociales sont entièrement souscrites et libérées comme suit :

- MURORUNKWERE Marie Josée : 200 parts, soit 2.000.000 FRW

- HABUMUREMYI Eric : 100 parts, soit 1.000.000 FRW

Les frais de constitution de la société sont estimés à 200.000 Frw déboursés par les associés.

Article 6 : Les parts sociales sont nominatives et indivisibles.

Article 7 : Les associés ne sont responsables que jusqu'à concurrence du montant de leurs parts.

Article 8 : Le décès, l'incapacité, l'interdiction ou la déconfiture de l'un quelconque des associés n'entraîne pas la dissolution de la société.

Article 9 : En cas de décès d'un des associés, la société continuera entre les associés survivants et un ou plusieurs héritiers ou ayants droit de l'associé décédé.

Article 10 : Les cessions entre vifs ou transmission à cause de mort des parts sociales se font conformément à la loi.

TITRE III : GESTION – SURVEILLANCE.

Article 11 : La gestion de la société est confiée à un Directeur – Gérant nommé par l'Assemblée Générale pour une durée de cinq ans.
Son mandat est renouvelable.

Article 12 : Le Directeur – Gérant peut, conjointement avec un associé, au nom de la Société, signer des titres, des dettes ou des créances, ester en justice, signer toutes les lettres et tous les contrats, aliéner à titre onéreux les biens meubles de la société et représenter la société dans ses relations avec les tiers.

Les opérations bancaires relatives aux retraits bancaires doivent être signées impérativement et conjointement par le Directeur – Gérant et un des associés.

Le Directeur – Gérant assume la gestion journalière de la société.

Pour la première fois, le Directeur- Gérant nommé est HABUMUREMYI ERIC et l'associé désigné est MURORUNKWERE Marie Josée.

Le Directeur – Gérant ou l'associé désigné peut déléguer son pouvoir de signature à une autre personne, associé ou non.

Article 13 : Le contrôle financier de la société appartient à tout associé.

Les associés ont accès à toutes les archives de la société et peuvent vérifier la comptabilité ainsi que tout document intéressant la société.

Un commissaire aux comptes peut être désigné par l'Assemblée Générale qui fixe son mandat et sa rémunération.

TITRE IV : ASSEMBLEE GENERALE

Article 14 : L'Assemblée Générale représente l'universalité des associés. Elle est présidée par un associé choisi par cette Assemblée Générale.

O.G. n° 18 of 04/05/2009

L'Assemblée Générale Ordinaire se tiendra annuellement au jour et au lieu déterminés par la précédente Assemblée.

Des Assemblées Générales Extraordinaires se tiendront chaque fois que l'intérêt de la société l'exigera.

Article 15 : L'Assemblée Générale possède les pouvoirs les plus étendus pour faire ou ratifier les actes qui intéressent la société.

L'Assemblée Générale décide notamment de :

- La modification des statuts,
- L'augmentation ou réduction du capital social,
- La fusion avec une autre société ou l'aliénation totale des biens de la société,
- La transformation de la société en une autre d'espèce différente,
- La rémunération du personnel engagé par la société,
- De l'admission d'un nouvel associé,
- De l'exclusion d'un membre si celui-ci par sa façon d'agir porte préjudice aux intérêts de la société,
- Se prononcer sur toute autre question qui n'est pas réservée au Directeur-Gérant.

Article 16 : Les résolutions se prennent à la majorité de 2/3 des voix des associés présents ou représentés, chaque part donnant droit à une voix.

Pour délibérer valablement, l'Assemblée doit réunir les associés représentant les 2/3 des parts sociales.

Article 17 : Tout propriétaire de part sociale peut se faire représenter par les autres associés dans les actes de la société et un associé ne peut avoir qu'un seul mandat.

TITRE V : BILAN – INVENTAIRE – DIVIDENDES – LIQUIDATION.

Article 18 : L'exercice social commence le premier janvier de l'année et se termine le 31 décembre de la même année.

Toutefois, le premier exercice commence à la date de l'immatriculation au registre de commerce pour expirer le 31 décembre de l'année en cours.

Article 19 : Il est établi à la fin de chaque exercice social, par le Directeur-Gérant, un inventaire général de l'actif et du passif, un bilan et un compte de pertes et profits. La tenue de la comptabilité est journalière, et à la fin de six mois d'exercice, le Directeur-Gérant arrête la situation de la marche de la société.

Article 20 : L'Assemblée Générale Ordinaire statue sur l'adoption du bilan et des comptes de profits et pertes.

Elle se prononce après l'adoption du bilan par un vote spécial sur la décharge du Directeur-Gérant.

Article 21 : Les bénéfices seront répartis aux associés au prorata de leurs parts dans les limites et selon les modalités à fixer par l'Assemblée Générale, qui pourra affecter tout ou partie des bénéfices à telles réserves qu'elle estime nécessaires ou utiles.

Article 22 : En cas de dissolution de la société, le solde bénéficiaire de la liquidation sera partagé entre les associés suivant le nombre de leurs parts respectives, chaque part conférant un droit égal.

Les pertes éventuelles seront supportées entre les associés dans la même proportion, sans toutefois qu'un associé puisse être tenu d'effectuer un versement au-delà de son apport en société.

CHAPITRE VI : DISPOSITIONS FINALES.

Article 23 : Toute contestation entre tiers et les associés ou la société ou entre les associés eux-mêmes sera soumise à la juridiction dans le ressort duquel se trouve le siège social.

En cas de contestation, toutes les assignations sont régulièrement notifiées à ce domicile.

Article 24 : Pour tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts, les associés se référeront aux lois et règlement en vigueur au Rwanda.

Article 25 : Les présents statuts sont soumis à la législation en vigueur en République Rwandaise. Cette législation sera applicable en cas de silence des statuts.

Fait à Kigali, le 25/06/2002.

LES ASSOCIES :

HABUMUREMYI ERIC
(sé)

MURORUNKWERE Marie Josée
(sé)

ACTE NOTARIE NUMERO VINGT DEUX MILLE NEUF CENT TRENTE QUATRE, VOLUME CDLIII

L'an deux mille deux, le vingt cinquième jour du mois de juin, Nous NDIBWAMI Alain, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant et résidant à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant Nous a été présenté par:

1. HABUMUREMYI ERIC, résidant à Kigali

2. MURORUNKWERE Marie Josée, résidant à Kigali

En présence de KARASIRA Faustin, résidant à Kigali et MUGARURA Jean Baptiste, résidant à Kigali, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Kigali.

LES COMPARANTS:

1. HABUMUREMYI ERIC
(sé)

2. MURORUNKWERE Marie Josée
(sé)

LES TEMOINS:

1. KARASIRA Faustin
(sé)

2. MUGARURA Jean Baptiste
(sé)

LE NOTAIRE
NDIBWAMI Alain
(sé)

DROITS PERCUS:

Frais d'acte: Deux mille cinq cents francs rwandais, enregistré par Nous NDIBWAMI Alain, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant et résidant à Kigali, sous le numéro 22.934 Volume CDLIII, dont coût deux mille cinq cents francs rwandais perçus suivant quittance n°449500/D du 25 juin deux mille deux, délivrée par Comptable Public de Kigali.

LE NOTAIRE
NDIBWAMI Alain
(sé)

FRAIS D'EXPEDITION: POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT QUATRE MILLE FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

Kigali, le 25/06/2002.

LE NOTAIRE
NDIBWAMI Alain
(sé)

A.S. N°731

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial, le 12/01/2009, et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° RC.A 2290/KIG le dépôt de : **Statuts et Procès verbal de la Pharmacie Ihumure SARL.**

Droits perçus

- Droits de dépôt : 5.000 Frw
- Amende pour dépôt tardif : :- Frw
suivant quittance n° 190 du 12/01/2009

LE REGISTRAIRE GENERAL
ERASTE KABERA
(sé)

PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DE LA SOCIETE PHARMACIE IHUMURE, S.A.R.L.

L'Assemblée Générale de la Société PHARMACIE IHUMURE, S.A.R.L. s'est tenue en date du 12/09/2008 au siège social de la société à Kigali.

Etaient présents :

- MURORUNKWERE Marie Josée, titulaire de 200 parts sociales, soit 2.000.000 Frw
- HABUMUREMYI Eric, titulaire de 100 parts sociales, soit 1.000.000 Frw

Ordre du jour :

- Changement de dénomination de la société ;
- Modification de l'article 3 des statuts portant sur l'objet de la société ;
- Cession des parts sociales à IYARWEMA Ruta Tim, enfant mineur, représenté par sa mère MURORUNKWERE Marie Josée ;
- Modification de l'article 12 des statuts portant sur les attributions, la désignation du Directeur-Gérant et la signature.

Après délibération, les résolutions suivantes ont été prises à l'unanimité par l'Assemblée Générale.

PREMIERE RESOLUTION :

L'Assemblée Générale accepte le changement de nom de la société PHARMACIE IHUMURE S.A.R.L. en la Société IHUMURE S.A.R.L.

DEUXIEME RESOLUTION :

L'Assemblée Générale décide le changement de l'objet de la société.

L'article 3 des statuts est modifié comme suit :

« La société a pour objet toutes opérations de commerce général, l'importation et l'exportation portant sur toutes sortes de marchandises, la représentation commerciale de personnes ou sociétés étrangères ayant le même objet.

Cet objet peut être étendu à d'autres activités ou réduit par décision de l'Assemblée Générale.

La société peut aussi s'intéresser par voie d'apport, de fusion, de souscription, d'intervention financière ou de toute autre manière dans toutes les affaires, entreprises ou sociétés ayant un objet identique, analogue ou connexe, ou qui soit de nature à favoriser son développement ».

TROISIEME RESOLUTION

L'Assemblée Générale décide la cession de 100 parts sociales, soit 1.000.000 Frw par HABUMUREMYI Eric à IYARWEMA Ruta Tim, enfant mineur, représenté par sa mère MURORUNKWERE Marie Josée.

QUATRIEME RESOLUTION :

L'Assemblée Générale décide la modification de l'article 12 des statuts portant sur les attributions, la désignation du Directeur-Gérant et la signature.

O.G. n° 18 of 04/05/2009

L'article 12 des statuts est modifié comme suit :

« Le Directeur-Gérant signe des titres, des dettes ou des créances, ester en justice, signer toutes les lettres et tous les contrats, aliéner à titre onéreux les biens meubles et immeubles de la société et représenter la société dans ses relations avec les tiers.

Les opérations bancaires sont signées par le Directeur-Gérant.

Le Directeur-Gérant assume la gestion journalière de la société.

Le Directeur-Gérant nommé est MURORUNKWERE Marie Josée ».

Plus rien n'étant à l'ordre du jour, la séance est levée.

Fait à Kigali, le 12/09/2008

MURORUNKWERE Marie Josée
(sé)

HABUMUREMYI Eric
(sé)

IYARWEMA Ruta Tim, enfant mineur,
représenté par sa mère MURORUNKWERE Marie Josée
(sé)

ACTE NOTARIE NUMERO 5276 VOLUME LXXXV

L'an deux mille huit le 12^{ème} jour du mois de Septembre ; Nous **UWITONZE Nasira**, Notaire du District de Nyarugenge, étant et résidant à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci- avant Nous a été présenté par:

1. MURORUNKWERE Marie Josée
2. HABUMUREMYI Eric
3. IYARWEMWA Ruta Tim, enfant mineur, Représenté par sa mère MURORUNKWERE Marie Josée

En présence de MUKARWEGO Marie et UWANYILIGIRA Françoise, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de District de Nyarugenge.

LES COMPARANTS:

1. MURORUNKWERE Marie Josée
(sé)

2. HABUMUREMYI Eric
(sé)

3. IYARWEMA Ruta Tim, enfant mineur représenté par sa mère MURORUNKWERE Marie Josée
(sé)

LES TEMOINS:

1. MUKARWEGO Marie
(sé)

2. UWANYILIGIRA Françoise
(sé)

LE NOTAIRE
UWITONZE Nasira
(sé)

DROITS PERCUS:

Frais d'acte: Deux mille cinq cents francs rwandais (2.500Frw), enregistré par Nous **UWITONZE Nasira**, Notaire du District de Nyarugenge, étant et résidant à Kigali, sous le numéro 5276, Volume LXXXV, dont coût deux mille cinq cents francs rwandais perçus suivant quittance n°286332/01/01 du 12/09/2008, délivrée par le Comptable du District de Nyarugenge.

LE NOTAIRE
UWITONZE Nasira
(sé)

FRAIS D'EXPEDITION:

POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT LE COUT EST DE 18.500 FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

LE NOTAIRE
UWITONZE Nasira
(sé)

“RWANDAN DIASPORA MUTUAL FUND” (RDMF) S.a.r.l

As to implement the decisions made by participants at the Rwandan Diaspora Retreat that took place in Kigali on December 21-22, 2008, the undersigned:

1. **Ms Providence BIKUMBI Newport**, MBA, of Rwandan Nationality, resident of Canada
2. **Mr. Emmanuel RUREMA** of Rwandan Nationality, resident of The Netherlands
3. **Mr. Robert KAYINAMURA**, Esq., of Rwandan Nationality, resident of the USA
4. **Mr. MUHOZA AKIM** of Rwandan Nationality, resident of Canada
5. **Mr. Ismail MUGISHA** of Rwandan Nationality, resident of the United Kingdom
6. **Mr. Jean Paul NYILINKWAYA** of Rwandan Nationality, resident of Canada
7. **Mr. Eustache NDAYISABYE** of Rwandan Nationality, resident of South Africa
8. **Mr. Jacques MUKWENDE**, MBA, of Rwandan Nationality, resident of Ethiopia
9. **Mr. Ismael BUCHANAN**, Ph D, of Rwandan Nationality, resident of Malaysia
10. **Mr. Emmanuel NGOMIRARONKA**, Ph D, of Rwandan Nationality, resident of China
11. **Mr. Edward KADOZI** of Rwandan Nationality, resident of Rwanda

Do hereby agree as follows:

CHAPTER ONE: NAME, HEAD OFFICE, PURPOSE, DURATION.

Article One: Name

A limited liability company to have a provisional legal form as a consultancy firm established to set up the **RWANDAN DIASPORA MUTUAL FUND (RDMF)** - herein referred to as the “company”. It shall be governed by the Laws in force in the Republic of Rwanda and the Articles of Association of the company.

Article 2: Head Office

The company’s registered office/head office is established in Kigali, the Capital City of Rwanda. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda following a decision made at an Extraordinary General Shareholders Meeting taken by a qualified majority of seventy five per cent (75%) of the votes validly cast by shares represented.

The company may open branches, sub-branches, counter services, liaison offices, offices and agencies in Rwanda as well as abroad upon the decision of the Board of Directors taken by a qualified majority of seventy five per cent (75%) of the votes validly cast by the members of the Board of Directors.

Article 3: Purpose

The main purpose of the company is to implement the decisions and resolutions taken by Rwandan Diaspora representatives at the Rwandan Diaspora Retreat in regard to the creation of a **“Rwandan Diaspora Mutual Fund”**.

As per its vision, mission and objectives, the company will:

- Establish the concept of a mutual fund within the Rwandan Diaspora members and their Friends around the world and define related guidelines;
- Sensitize and mobilize Rwandan Diaspora communities and their Friends around the world to subscribe to the fund, invest in Rwanda, tap various opportunities available in the country, diversify investments and promote collective investments, make their own profits while bringing their participation in the socio-economic growth of their motherland;
- Set-up adequate mechanisms for collecting, transferring and managing the funds in a profit-making and risk-minimizing perspective;
- Prepare the Rwandan Diaspora Mutual Fund Charter and proceed to its registration with the National Bank of Rwanda (NBR) in accordance with the applicable laws;
- Oversee the launching and management of the mutual fund in close collaboration with various partners (National Bank of Rwanda, Capital Market Advisory Council-CMAC and Bank of Kigali among others).

The company will provide a consultancy service on the establishment of the Rwandan Diaspora Mutual Fund.

Article 4: Duration

The company has been incorporated for an unlimited term.

However, it may be wound up (or dissolved) following a decision made at an Extraordinary Board of Directors' Meeting with the same majority as that specified for amending the company's Articles of Association in Article 16.

CHAPTER II: SHARE CAPITAL- SHARES

Article 5: Share Capital

The share capital of the company is Five Hundred Fifty Thousand Rwandan Francs (550,000Rwf), divided into Five Hundred Fifty (550) shares of One Thousand (1,000Rwf) Rwandan Francs each.

The shares are fully paid for in the following manner:

Fifty (50) shares valued at Fifty Thousand (50,000Rwf) Rwandan Francs by **Ms Providence BIKUMBI Newport**

Fifty (50) shares valued at Fifty Thousand (50,000Rwf) Rwandan Francs by **Mr. Emmanuel RUREMA**

Fifty (50) shares valued at Fifty Thousand (50,000Rwf) Rwandan Francs by **Mr. Robert KAYINAMURA**

Fifty (50) shares valued at Fifty Thousand (50,000Rwf) Rwandan Francs by **Mr. MUHOZA AKIM**

Fifty (50) shares valued at Fifty Thousand (50,000Rwf) Rwandan Francs by **Mr. Ismail MUGISHA**

O.G. n° 18 of 04/05/2009

Fifty (50) shares valued at Fifty Thousand (50,000 Rwf) Rwandan Francs by **Mr. Jean Paul NYILINKWAYA**

Fifty (50) shares valued at Fifty Thousand (50,000 Rwf) Rwandan Francs by **Mr. Eustache NDAYISABYE**

Fifty (50) shares valued at Fifty Thousand (50,000 Rwf) Rwandan Francs by **Mr. Jacques MUKWENDE**

Fifty (50) shares valued at Fifty Thousand (50,000 Rwf) Rwandan Francs by **Mr. Ismael BUCHANAN**

Fifty (50) shares valued at Fifty Thousand (50,000 Rwf) Rwandan Francs by **Mr. Emmanuel NGOMIRARONKA**

Fifty (50) shares valued at Fifty Thousand (50,000 Rwf) Rwandan Francs by **Mr. Edward KADOZI.**

Article 6: Shares

The share capital may be increased by the decision of the Board of Directors following conditions for the change of the Memorandum and Articles of Association. In case of increase of share capital by investing more funds, the Board of Directors shall fix the rate and conditions of subscription and the disbursement of the new shares.

Article 7: Form of shares

The shares are nominal. Shares shall be registered. Shares shall be listed and numbered in the company's share register. A register of shareholders shall be kept at the Head office containing:

- The precise description of each shareholder and the number of shares held;
- The transfers, transmission, costs, guarantees or any issues affecting the shares;
- The shareholders and other interested parties may consult the register but may not remove it from the head office

Article 8: Indivisibility of shares

Each share is indivisible. Any joint owners shall need to nominate one party or a sole trustee to represent them to assert their rights when dealing with the company. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 9: Share transfers

Every member who desires to transfer any share or shares shall give to the company notice in writing of such desire. The matter shall then be decided upon in the Shareholders General Meeting.

The transfer of any share in the company shall be in writing in any usual or common form and shall be signed by the transferor to the transferee. The transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the name of the transferee is entered into the register of the members in respect thereof.

The company shall retain all instruments of transfer, when registered. Shares cannot be transferred by a shareholder unless all his or her outstanding debt with the company has been redeemed.

Article 10: Pre-emptive rights of other shareholders

No shares in the fund shall be transferred unless and until the rights of pre-emption herein after conferred shall have been exhausted. Pre-emptive rights of other shareholders are proportional to each shareholder's investment in the company's authorised capital.

The rights of pre-emption conferred in article 10 hereof shall not apply to:

- (a) any share approved in writing by all members;
- (b) any transfer to the spouse, child, brother, sister or parent of that member;
- (c) any transfer by the personal representative of a deceased member to the widow, widower, child, brother, sister or parent of that deceased member;
- (d) any transfer by the trustees, executors or administrators of a deceased member to new trustees, executors or administrators upon any change thereof.

In case of the death of a member, the executors or administrators of the deceased shall be the only person recognized by the fund as having title to his shares; provided that nothing herein contained shall release the estate of the deceased member from any liability in respect of any share held by him.

Article 11: Transfer of share in case of death

1) Any person becoming entitled to a share in consequence of a death of a member shall, upon such evidence being produced as may from time to time be required by the company, have the right either to be registered as a member in respect of the share or instead of being registered himself, to make such transfer of the share as the deceased person could have made, and the company shall in either case, have the right to refuse or suspend registration as it would have had in the case of a transfer of the share by the deceased before the death.

2) A person becoming entitled to a share by reason of the death of the holder shall be entitled to the same dividends and other advantages to which he would be entitled if he were the registered holder of the share except that he shall be entitled in respect of it to exercise any right conferred by membership in relation to general meetings of the company, provided that the fund may at any time, give notice requiring any such person to elect either to be registered himself or transfer the share, and if notice is not complied with within three months after the date of service thereof, the company may, thereafter, withhold payment of dividends and other monies payable in respect of the share until compliance with the notice has been effected.

CHAPTER III: ADMINISTRATION- MANAGEMENT- SUPERVISION- BOARD OF DIRECTORS

Article 12: Composition of the Board of Directors

The company shall be supervised by a Board of Directors comprising a minimum of three members.

Members of the Board of Directors shall be appointed, and may also be dismissed, at any time, at the General Shareholders Meeting. The fund's Board of Directors, known as "Directors", shall be individuals

O.G. n° 18 of 04/05/2009

as well as moral persons and a member of the Board of Directors doesn't necessarily need to be a company shareholder.

All the 11 funding members and promoters of the company are de facto members of the first Board of Directors and shall commit themselves to remain members of the Board for at least 15 consecutive years to ensure continuity and a successful implementation of the company's goals and objectives.

Candidates for the Board of Directors can be nominated by the Board of Directors or by one or more shareholders representing at least twenty per cent (20%) of the Company's share capital.

A director shall have a three-year renewable term of office. However, the term of office for non-shareholding directors may only be renewed three times. In order to ensure continuity, only one third of the Board shall be retired every three years.

The Board of Directors may invite members of the Executive Committee to attend Board meetings as well as any other people deemed relevant.

The Directors' fees, emoluments, traveling expenses and other disbursements shall be determined by the Shareholders in a general meeting decided by a qualified majority of seventy five per cent (75%) of the votes validly cast by shares represented.

Article 13: Vacancy on the Board of Directors

1. In the event of one or more vacancies arising on the Board of Directors as a result of death, resignation or other reason, the remaining Directors and auditors shall jointly be authorised to provide a temporary replacement.
2. Should this situation arise, the remaining Directors shall proceed with the election of replacement members at the meeting subsequent to when the vacancy occurred, taking into account the provisions of clause 12 above.
3. The Director nominated in accordance with the above conditions shall be appointed for the time required to complete the term of office of the Director being replaced.
4. The actions performed by an incomplete Board shall be valid, even if the temporary appointment has yet to be ratified at the General Shareholders Meeting.
5. No company Director or any entity in which a Director has a direct or indirect interest or by which such Director is employed or of which such Director is a board member, may sign a service contract with the Company without the approval of the majority of the other Directors.
6. Any Director who, in one way or another, is in a contractual relationship with the company should declare the nature of this contractual relationship to the Board which shall take a decision as to whether such contractual relationship should continue or not. The Company's auditors shall also be notified of such contractual relationship.

Article 14: Chairperson

1. The Chairperson and the Vice Chairperson of the Board of Directors shall be elected by the Directors for a three-year renewable term of office. Until the Board of Directors decides otherwise, Ms Providence BIKUMBI Newport and Mr. Emmanuel RUREMA are respectively appointed as Chairperson and Vice Chairperson of the Board of Directors of the company.
2. In the event of vacancy by the Chairperson, he/she shall be replaced by the Vice Chairperson.

3. In the event of vacancy by the Chairperson and the Vice Chairperson, the Directors in attendance or represented shall elect a President for the meeting.
4. In the event of the Chairperson's or Vice Chairperson's position becoming vacant as a result of death, resignation or other reason, the Board of Directors shall convene an Extraordinary General Shareholders Meeting within a maximum period of one month to provide a replacement Director and elect a replacement from among them.

Article 15: Meetings

1. The Board of Directors shall hold its ordinary meetings on a quarterly basis, providing a minimum of four weeks' notice prior to the meeting, except in matters of urgency when a minimum notice of 72 hours may be given.
2. Notices to the Board of Directors should include the venue and date for the meeting and the agenda and should be accompanied by any documents necessary for consideration of the agenda. Board meetings can be held by phone, video conference, or any other electronic means.
3. The Chairperson of the Board of Directors presides over meetings held by the Board of Directors.
4. In cases of necessity or urgency, or for any issue regarding the Board of Director's capacity, the Chairperson of the Board of Directors or a minimum of three directors may call a meeting of the Board of Directors at the place, date and time stipulated by the Chairperson and according to the terms stipulated by him/her.

Article 16: Quorum

1. Proceedings conducted by the Board of Directors shall only be valid if half of its members are in attendance or represented.
2. Any director may provide written or any other accepted means of electronic, delegation to one of the other company directors to represent him at a meeting set by the Board of Directors to vote instead of and on behalf of him. In such cases, the delegating director shall be deemed to be in attendance.
3. A director may express opinions and vote in person or via teleconference.
4. The Board of Directors shall make its decisions based on the simple majority of directors present or represented. The following decisions of the Board of Directors shall always require the affirmative votes of a sixty seven per cent (67%) the members of the Board:
 - i. Any decisions regarding the acquisition or divesture of any equity interests in other companies and entering into joint-ventures, consortia or cooperation agreements;
 - ii. Any decisions regarding the remuneration, appointment and dismissal of the members of the Executive Committee and the Head of Audit of the Company;
 - iii. Any decisions regarding the distribution and payment of dividends to the shareholders of the Company;
 - iv. Any decisions regarding the amendment of these articles of association;
 - v. Any decisions regarding the merging, de-merging, transformation, winding-up or liquidation of the Company;
 - vi. The adoption of any budgets, strategy and business plans and amendments thereto;
 - vii. Any decisions outside the ordinary course of business;

O.G. n° 18 of 04/05/2009

- viii. Any decisions involving obligations of the Company exceeding a term of two years;
- ix. Any decisions regarding related party transactions in the broadest sense;
- x. Any decision determining the terms for the subscription and payment of shares, particularly the locations, dates and basic terms and form regarding the subscription as well as payments to be made on shares not yet fully paid-up at the time of their subscription.

Article 17: Minutes

Matters discussed by the Board of Directors shall be recorded in minutes; minutes and resolutions signed by all the Board Members.

Article 18: Powers of the Board of Directors

The Board of Directors shall be vested with the maximum scope of powers to perform any administrative action on behalf of the fund and to take the actions required to fulfil the aims of the fund, except for those which the Articles of Association and law reserve for the General Shareholders' Meeting.

The Board of Directors shall have particular power to:

Conclude any agreements and contracts, particularly including those concerning leases, sales, loans, securities, mortgages, liens, etc.

receive any funds and any securities,

acquire movable and immovable property, intellectual property rights,

make decisions on any operations which fulfil the aims of the Company,

recommend to the fund's General Shareholders' Meeting any contributions, disposals, subscriptions, general partners, associations, investments or financial measures relating to the said operations,

institute legal proceedings,

appoint and terminate the services of the Chief Executive Officer, the Executive Committee, the fund Secretary and the Internal Auditor, and fix their terms of service and the extent of their power and responsibility, etc.

In order to perform its duties, the Board of Directors shall set up Committees as deemed necessary.

Article 19: Executive Committee

1. The Board of Directors shall delegate the daily management of all company's operations, within the scope of the company's objective, to an Executive Committee comprised of the following members:

- Chief Executive Officer: Mr. Emmanuel NGOMIRARONKA
- Deputy Chief Executive Officer: Mr. Edward KADOZI
- Chief Financial Officer: Mr. Ismail MUGISHA
- Chief Commercial Officer: Mr. Akim MUHOZA
- Chief Operations Officer: Mr. Robert KAYINAMURA
- Chief Risk Management Officer: Mr. Eustache NDAYISABYE

And any other members as the Board may decide from time to time.

2. The Chief Executive Officer shall preside over the Executive Committee and shall ensure the day-to-day monitoring of company policy. All the members of the Executive Committee shall report individually to the Chief Executive Officer of the company, and they shall be accountable to the Board of Directors.
3. The Executive Committee shall meet at least twice a month or more frequently if the Chief Executive Officer deems it necessary, and shall make its decisions within the limits stipulated by the Board of Directors.
4. Minutes of the Executive Committee meetings shall be available from the office of the Secretary to the Board of Directors at least one week prior to the date of the Board of Directors' meeting.
5. The appointment, composition, term of office, duties, remuneration and scope of power of the Executive Committee members shall be determined by the company's Board of Directors.

Article 20: Company signature

1. Any actions resulting in a commitment by the fund to third parties shall only be valid if they are signed by the fund's Chief Executive Officer or by a member of the company's Executive Committee specified by the Chief Executive Officer subject to them being within their powers as specified by the Board of Directors.
2. The Board of Directors may also designate its Chairperson by special mandate to sign on behalf of the company.

Article 21: Legal representation

In the event of legal action, the company shall be represented:

- by two members of the company's Board of Directors or two members of the company's Executive Committee designated by the Board of Directors , or
- By anyone authorised by special proxy signed by two members of the Board of Directors or two members of the fund's Executive Committee specified by the Chairperson of the Board of Directors.

Article 22: Management bonuses and attendance fees

The company's Board of Directors' Meeting may by a decision with a qualified majority of seventy five per cent (75%) of the votes validly cast by shares represented, determine sitting allowances for attending Board meetings, as well as management bonuses calculated according to the profit available for distribution, as stipulated in article 29 below, this being proportional to the duration of their term of service during the fund's financial year.

Article 23: Security

The General Shareholders' Meeting shall determine by a decision with a qualified majority of seventy per cent (70%) of the votes validly cast by shares represented appropriate mechanisms for guaranteeing the management responsibilities of the Directors of the company.

Article 24: Auditors

1. Unless specified by legal, statutory or other provisions, the company's operations shall be monitored by one or more external auditors appointed and dismissed by the Board of Directors' Meeting by decision taken by a qualified majority of seventy five per cent (75%) of the votes validly cast by Board members.
2. The number of auditors shall be determined by the Ordinary Board of Directors' Meeting by decision taken by a qualified majority of seventy per cent (70%) of the votes validly cast by board members.
3. The auditors' term of office shall expire at the end of the first General Meeting following their appointment.
4. Auditors' remuneration, to be charged to overheads, shall be fixed and determined by the fund's Board of Directors. Other than this remuneration, the auditors shall not be entitled to receive any company benefit either directly or indirectly in any form whatsoever.
5. Auditors shall have unlimited authority to monitor or control company operations.
6. They may inspect documents, books, minutes and generally any of the fund's accounting records, although such documents and records should not be removed.
7. They must report to the Board of Directors' Meeting no later than four months after the end of the fund's financial year.
8. Auditors may be relieved of their duties by the General Meeting on account of error or misconduct.
9. In the event of a vacancy for the position of auditor, the Chairperson Board of Directors shall need to immediately call a General Meeting of fund Board of Directors to provide a replacement.

CHAPTER IV: GENERAL SHAREHOLDERS' MEETINGS AND GOVERNANCE STRUCTURE

Article 25: Meetings

25.1 Nature of General Shareholders' Meetings

1. The General Meeting shall represent all fund shareholders and whose names duly appear on the company's list of shareholders at least two weeks prior to the Ordinary General Meeting or seven days prior to the Extraordinary General Meeting being held.
2. Decisions made at the company's General Shareholders' Meetings shall be binding for all shareholders and the fund.

3. The fund's General Meetings shall be held at the fund's registered office or in any other location specified in the invitation notice.

4. General Shareholders' Meetings have the maximum scope of power available with a view to fulfilling the aims of the company and particularly have the following powers set forth in Articles 25.2 and 25.3 below.

25.2. Extraordinary General Meeting

The Extraordinary General Meeting has the following powers:

- to amend the company's Articles of Association,
- to increase or reduce the company's authorised capital,
- to make decisions on any matters or any actions that are urgent or necessary for good company management.

25.3. Ordinary General Meeting

1. A General Meeting should be held on an annual basis, within one month of the auditors' report being issued, at a date and time specified by the Chairperson. Directors and auditors shall submit their reports to this meeting together with the balance sheet and the profit and loss account for the previous financial year.

3. The General Meeting of fund shareholders shall also be authorised to:

- express its opinion on the above-mentioned reports and documents,
- decide on discharges to be given to Directors and auditors,
- proceed with statutory appointments and proceedings on agenda items,
- elect members of the fund's Board of Directors and determine their rights and responsibilities,
- appoint the company auditors,
- approve the fund's financial statements (balance sheets, profit and loss accounts) and to take any appropriate action,
- relieve directors and auditors of their responsibilities.

Article 26: Proceedings

1. A Shareholders' Meeting may not discuss any matters which do not appear on the agenda

2. Except in cases specified by law and these Articles of Associations, decisions shall be made on the majority of votes, whatever number of shares is represented at the Meeting.

3. An attendance list, stating shareholders' names and the number of shares they hold, shall be signed by each person or by their representative prior to the meeting.

Article 27: Minutes

Minutes and/or resolutions of Ordinary and Extraordinary General Meetings of Shareholders shall be signed by the Chairperson and the Secretary.

Article 28: Accounting documents

1. The company's financial year shall begin on 1 January and shall end on 31 December of the calendar year or such other periods as may be decided by the General Meeting of Share holders.
2. At the end of each financial year, the Board of Directors shall compile an inventory of movable and immovable assets and of all the company accounts receivable and payable.
3. Not later than 31 January, the Executive Committee shall forward the financial statements to the auditors.
4. Not later than 31 March, reports from the auditors shall be submitted for approval by the Board and the Fund's Ordinary General Shareholders' Meeting.

CHAPTER V: BALANCE SHEET- INVENTORY-DIVIDENDS

Article 29: Financial year

The financial year starts on **1st January and ends on 31st December** of the same year. However, the first financial year shall start on the day the company is entered into the register of companies and end on 31st December of the same year.

Article 30: Inventory and Audit

At the end of each year, the company's accounts are closed; an inventory and audit are made on the previous financial year. This shall highlight profits and losses.

Article 31: Profits

From the Company's net profit, the following should be deducted as a priority:

- annual allocations to statutory reserve accounts (legal reserve and special reserve),
- any management bonuses granted to Directors by the Company's General Shareholders' Meeting,
- sum which the Company's General Shareholders' Meeting shall, on the recommendation of the Board of Directors, be able to appropriate to the allocation of an additional reserve or to carry forward.

Subject to a decision of the Board of Directors, the balance shall be distributed between shareholders such that each share receives a percentage equal to the amount called up and paid up at the date of the balance sheet.

Article 32: Dividends

The dividends are obtained at the end of the financial year after subtraction of business overheads and other costs.

Dividend payments shall be made at the time and place stipulated by the Board of Directors. In determining the amount of any dividend with respect to any fiscal year the Board of Directors shall take into account the amount of net profits of the Company for a given fiscal year, the cash available for distribution, and the amount available for distribution after making appropriate provision in the judgement of the Board for all liabilities and obligations of the company and its need for working capital for ongoing operations.

Any dividend declared and not collected for a period of three years shall revert to the Company.

CHAPTER VI: WINDING UP, LIQUIDATION

Article 33: Loss of part of the authorised capital

1. In the event of loosing a quarter of the authorised capital, directors shall call an Extraordinary Meeting and submit its proposals for recovery.
2. If the loss exceeds a quarter of the authorised capital, decisions shall be made in accordance with legal provisions for winding up commercial companies.

Article 34: Liquidation

The company may be wound up by an absolute majority decision of the share-holders.

1. In the event of the Company being wound up, for whatever reason, one or more liquidators shall attend to the Company's liquidation, with these liquidators being appointed by the General Shareholders Meeting and, in the absence of this appointment, the Board of Directors in office at the time shall attend to the Company's liquidation.
2. The General Meeting shall determine the liquidators' powers and remuneration.
3. After discharging all debts, charges and liquidation costs, the net worth shall be distributed between all shares on a pro-rata basis.

CHAPTER VII: MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 35: Election of domicile

For the execution of these Articles of Association, all the company's shareholders (whether resident in Rwanda or abroad), directors, auditors, managers and liquidators shall elect the domicile at the company's registered office where all communications, demands, summons and notifications may be effectively served to them.

Article 36: Arbitration

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter; it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the meeting.

Article 37: Final provision

For any matter not taken care of by the Articles of Association, the laws governing collective investments in the Republic of Rwanda shall apply to the members.

Done at Kigali, 07 January 2009

THE PROMOTERS

1. Ms Providence BIKUMBI Newport (sé)
2. Mr. Emmanuel RUREMA (sé)
3. Mr. Robert KAYINAMURA (sé)
4. Mr. MUHOZA AKIM (sé)
5. Mr. Ismail MUGISHA (sé)
6. Mr. Jean Paul NYILINKWAYA (sé)
7. Mr. Eustache NDAYISABYE (sé)
8. Mr. Jacques MUKWENDE (sé)
9. Mr. Ismael BUCHANAN (sé)
10. Mr. Emmanuel NGOMIRARONKA (sé)
11. Mr. Edward KADOZI (sé)

AUTHENTIC DEED N° 258 VOLUME: VII

The year two thousand and nine, the seventh day of January 2009, We, **KARIMA DAVID**, the Rwandan State Notary, being and living in KIGALI, hereby certify that the deed, the clauses of which are hereunder reproduced were presented to us by:

1. Ms Providence BIKUMBI Newport
2. Mr. Emmanuel RUREMA
3. Mr. Robert KAYINAMURA
4. Mr. MUHOZA AKIM
5. Mr. Ismail MUGISHA
6. Mr. Jean Paul NYILINKWAYA
7. Mr. Eustache NDAYISABYE
8. Mr. Jacques MUKWENDE
9. Mr. Ismael BUCHANAN
10. Mr. Emmanuel NGOMIRARONKA
11. Mr. Edward KADOZI

In the presence of **Mr. Robert MASOZERA, Director General, Diaspora General Directorate , Ministry of Foreign Affairs and Cooperation**, resident in KIGALI and **Mrs. MATABARO Joan**, Specialist in charge of Human Resources Development Capacity Building and External Employment, Diaspora General Directorate, Ministry of Foreign Affairs and Cooperation, resident in KIGALI, as witnesses to the deed and who fulfilled the legal requirements.

Having read to the associate members and witnesses the content of the deed, the associates members have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down include well their will.

In witness whereof, the hereby deed is signed by the associate members and by us,

Authenticated and imprinted of the Seal of the State Notary Office.

DERIVED RIGHTS:

The fees for the deed: Two Thousand Five Hundred Rwandan Francs

Registered by us, **KARIMA DAVID**, the Rwanda State Notary being and living in KIGALI, under number **258**, Volume: **VII** the price of which amounts to two thousand five hundred Rwandan Francs derived under receipt number **009011** as of the 07/01/2009 and issued by the Public Accountant of Rwanda Revenue Authority.

THE NOTARY
KARIMA DAVID
(sé)

The drawing up fees: for authentic drawing up the price of which amounts to **Seventy-Four Thousand Five Hundred** Rwandan Francs derived for an authentic drawing up under the same receipt.

Kigali, 07th Day of January 2009.

THE NOTARY
KARIMA DAVID
(sé)

A.S. N°730

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial, le 08/01/2009, et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° RC.A 012/09/NYR le dépôt de : **Statuts de la société Rwanda Diaspora Mutual Fund (RDMF) SARL** .

Droits perçus

- Droits de dépôt : 5.000 Frw
- Amende pour dépôt tardif : :- Frw
suivant quittance n° 126 du 08/01/2009

LE REGISTRAIRE GENERAL
ERASTE KABERA
(sé)

SOCIETE D'IMPORTATION ET D'EXPORTATION DES PIECES DE RECHANGE POUR AUTOS ET MOTOS AU RWANDA <<AUTOREC MOTORS- SARL.>>

STATUTS

Entre les soussignés :

1. Monsieur NYAGATARE Dismas
2. Monsieur GASAMUNYIGA Esili

IL a été convenu ce qui suit :

TITRE PREMIER
DENOMINATION-SIEGE-DUREE

Article premier

Il est formé entre les soussignés, une société à responsabilité limitée (S.A.R.L.) régie par les lois en vigueur au Rwanda et les présents statuts.

Article 2.

La société prend la dénomination de “ société d’importation et d’exportation des pièces de rechanges en sigle « AUTOREC MOTORS ». Le siège est établi à Kigali. Il peut être transféré en toute autre endroit de la République Rwandaise par décision de l’Assemblée Générale. Des succursales, agences ou bureaux peuvent être créés tant en République Rwandaise qu’à l’étranger.

Article 3

La société a pour objet:l’importation, exportation et la commercialisation des pièces de rechanges. La société pourra entreprendre toute autre activité commerciale ou industrielle liée directement à son objet. Elle pourra également nouer des relations de toute sorte, tant au Rwanda qu’à l’étranger, avec toute société, entreprise, association ou institution ayant un objet similaire ou de nature à favoriser celui de la société.

Article 4.

La société est constituée pour une durée de 30 ans renouvelable à dater du jour de la délivrance du registre de commerce.

TITRE II
CAPITAL SOCIAL.

Article 5

Le capital social est fixé à trois millions de francs rwandais divisé en 300 parts de dix mille francs rwandais chacune. Il est entièrement libéré. Les frais de constitution de la société s’élèvent à cent mille francs rwandais.

Article 6.

Les parts sociales sont souscrites comme suit:

NYAGATARE Dismas 250 parts, deux millions cinq cent mille francs, GASAMUNYIGA Esili 50 parts, cinq cent mille francs.

Article 7

Les parts sociales sont nominatives. Elles sont inscrites dans le registre des associées, tenu au siège social de la société. Il est mentionné nom, adresse complète de chaque associé, le nombre de part de chacun d'eux, l'indication des versements effectués ainsi que le transfert ou transmission des parts. Le registre peut être consulté par les associés ou tout tiers intéressé.

Article 8

Les cessions entre vifs ou transmission à cause de mort, des parts sociales sont subordonnées au droit de préemption des associés ou, à défaut, de la société. Toutes les parts peuvent être librement cédées si la cession s'opère au profit du conjoint cédant ou de défunt, à ses ascendants, à ses descendants ou à toute autre personne désignée dans les statuts.

Article 9

Les associés ne sont responsables que jusqu'à concurrence de leurs parts souscrites.

Article 10

La société n'est pas dissoute par le décès, le retrait, l'interdiction, la faillite ou la déconfiture d'un des associés.

Article 11

En cas de décès d'un associé, la société continuera entre les survivants et un ou plusieurs héritiers du décédé. Ceux-ci sont désignés dans le testament ou, à défaut, par l'ensemble des héritiers, moyennant rachat par l'un ou les désignés des parts de copropriété des autres héritiers.

TITRE III

ADMINISTRATION-DIRECTION-SURVEILLANCE

Article 12

L'administration de la société est assurée par un Conseil d'Administration composé de trois membres dont un Président, un Vice-Président et un Administrateur, tous associés et élus par Assemblée Générale pour une durée de deux ans.

Article 13

La gestion de la société est confiée à un Gérant associé ou non, nommé par l'Assemblée Générale. Son mandat est renouvelable. Il peut être révoqué avant l'expiration de son terme dans les mêmes formes que sa nomination.

Article 14

Le Gérant a les pouvoirs les plus étendus dans la gestion journalière de la société. Pour la gestion des comptes, la contrasignature du Président du Conseil d'Administration sera requise. La décision du Conseil d'Administration sera également requise pour engager la société dans certains cas majeurs tels que la présentation des soumissions, la signature des contrats, les hypothèques sur les biens de la société, la constitution des garanties, les dépenses d'investissement et d'équipement. Le Gérant présente un rapport trimestriel des activités à l'Assemblée Générale.

Article 15

Le Gérant peut démissionner en adressant une lettre recommandée au Président avec un préavis d'au moins un mois calendrier. La décision n'est effective qu'après décision de l'Assemblée Générale.

Article 16

Le Gérant ne peut s'intéresser ni directement ni indirectement à toute entreprise susceptible de concurrencer la société.

Article 17

Un ou plusieurs commissaires au comptes associé ou non nommé par l'Assemblée Générale pour une durée de deux ans renouvelables, contrôle la gestion financière de la société et fait un rapport annuel à l'Assemblée Générale. La rémunération des Commissaires aux comptes sera fixée par l'Assemblée Générale et sera imputée aux frais généraux de la société.

TITRE IV
ASSEMBLEE GENERALE

Article 18

L'Assemblée Générale l'universalité des parts sociales. Elle est composée de tous les associés ou procurateurs valables dont les procurations ont été préalablement déposées au siège social.

Article 19

Les décisions des associés sont prises en Assemblée Générale à la majorité des voix; chaque part sociale confère une voix.

Article 20

L'Assemblée Générale est présidée par le Président du Conseil d'Administration. Il est révocable à tout moment par l'Assemblée Générale. Il peut démissionner en adressant à chaque associé une lettre recommandée, mais sa démission ne devient effective qu'après approbation de l'Assemblée Générale, réunie à sa séance ordinaire ou extraordinaire.

Article 21

L'Assemblée Générale se réunit une fois par trimestre sur convocation écrite et recommandée du Président. Le Gérant peut demander la convocation des assemblées générales extraordinaires autant de fois que l'intérêt de la société l'exige et chaque fois que pareille demande sera requise par un ou plusieurs représentant un tiers du capital social. Chaque convocation de l'Assemblée Générale ordinaire ou extraordinaire doit être adressée aux associés au moins quinze jours avant la date prévue pour la réunion, le cachet de la poste faisant foi. Tout associé pourra se faire représenter à toute Assemblée Générale ordinaire par un mandataire associé ou non, conformément aux dispositions de l'article 18 des présents statuts. Tout associé ou son mandataire a le droit de vote. Chaque part donne droit à une voix.

Article 22

Pour que l'Assemblée Générale puisse siéger valablement, il faut qu'au moins les deux tiers de parts soient présents ou représentés. Les décisions sont prises à la majorité des voix présentes ou représentées. Toutefois, lorsque l'Assemblée Générale aura à délibérer sur l'augmentation ou la diminution du capital social, la fusion de la société avec d'autres sociétés ou sur tout autre modification de statuts, elle ne pourra valablement statuer que si les participants à la réunion représentent au moins les trois quarts du capital social et les décisions sont prises à la majorité des $\frac{3}{4}$ des parts sociales présentes ou représentées. Si le quorum requis dans chaque cas n'est pas atteint à la première convocation ou s'il y a parité de voix, une nouvelle convocation sera nécessaire et l'Assemblée Générale délibérera et décidera valablement quelle que soit la portion du capital représenté.

Article 23

Les procès- verbaux des réunions de l'Assemblée Générale sont signés par tous les associés ou mandataires ayant participé aux réunions. Les copies conformes, les expéditions et les extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le Gérant et contresignés par le Président.

TITRE V : DISPOSITIONS FINANCIERES

Article 24

L'exercice social commence le 1er janvier de chaque année et se termine le 31 décembre. Toutefois, le premier exercice commence à la date de l'autorisation de la création de la société.

Article 25

Les livres sont arrêtés chaque année le 31 décembre. L'exercice est clôturé et l'inventaire dressé par le Gérant. Il contient l'indication des valeurs mobilières et immobilières et le tableau des amortissements, la liste des créances et des dettes des sociétés et un résumé de toutes les opérations d'engagement, de cautionnement et de garantie. Le Gérant établira ensuite le compte d'exploitation, le compte de pertes et profits et le bilan. La situation comptable doit être envoyée aux associés au plus tard le 15 février de chaque année.

Article 26

L'excédent favorable du bilan déduction faite de toutes charges, frais généraux et amortissements nécessaires, constitue le bénéfice de la société. Sur ce bénéfice, il sera prélevé la réserve légale, une provision pour les impôts des sociétés. Le solde restant sera partagé entre les associés suivant les parts sociales qu'ils possèdent. Toutefois, l'Assemblée Générale peut décider que tout ou partie de ce dernier solde soit affecté à la création de l'alimentation de fonds et réserve spéciale ou de provision.

TITRE VI : DISPOSITIONS FINALES

Article 27

Toute contestation de l'interprétation des présents statuts sera soumise à l'Assemblée Générale pour un règlement à l'amiable. Si cela est impossible, le différend sera porté devant les tribunaux du lieu du siège social de la société.

Article 28

La société pourra être dissoute par anticipation, par décision de l'Assemblée Générale et en tout temps. En cas de perte de la moitié du capital social souscrit, le Gérant devra soumettre la question de dissolution de la société à l'Assemblée Générale. Si la liquidation est décidée, l'Assemblée Générale désignera le ou les liquidateurs et déterminera leurs pouvoirs, les émoluments auxquels ils auront droit ainsi que les modalités de liquidation. Après apurement de toutes les dettes, charges et frais de liquidation, l'actif ne sert d'abord qu'à rembourser en espèces et en parts, le montant libéré non amorti en parts. Le solde est réparti également entre toutes les parts.

Article 29

Pour ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts, les actionnaires entendent se conformer à la législation rwandaise.

Les Associés

Mr.NYAGATARE Dismas (sé)

Mr.GASAMUNYIGA Esili (sé)

**ACTE NOTARIE NUMERO DOUZE MILLE CINQ CENT CINQUANTE ET UN
VOLUME CCXLVII.**

L'an mil neuf cent quatre- vingt treize, le vingt deuxième jour du mois de juin, Nous KABALISA Clément, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, et résident à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant, Nous a été présenté par :

- NYAGATARE Dismas, commerçant résident en Préfecture de la Ville de Kigali
- GASAMUNYIGA Esili, commerçant résident en Préfecture de la Ville de Kigali

En présence de NSENGIYUNVA Claver, Chauffeur de véhicules et de MUGENZI Pierre, Chauffeur de véhicules, Témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les Témoins et Nous Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Kigali.

Les comparants

NYAGATARE Dismas
(sé)

GASAMUNYIGA Esili
(sé)

Les Témoins

NSENGIYUNVA Claver
(sé)

MUGENZI Pierre
(sé)

Le Notaire

KABALIRA Clément
(sé)

DROITS PERCUS

Frais d'acte : Mille huit cent francs rwandais (1.800)

Enregistré par Nous, KABALIRA Clément, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais étant et résident à Kigali, sous le numéro 12551 Volume CCXLVII dont le coût mille huit cent francs rwandais perçus suivant quittance n° 335991/B du 22 juin mil neuf cent quatre-vingt treize délivrée par le comptable de Préfecture de Kigali.

Le Notaire

KABALIRA Clément
(sé)

Frais d'expédition: POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT QUATRE MILLE DEUX CENT FRANCS RWANDAIS(4.200FRW) , PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

Le Notaire

KABALIRA Clément
(sé)

**PROCES-VERBAL DE LA REUNION DE L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE
DE LA SOCIETE D'IMPORTATION ET D'EXPORTATION DES PIECES DE RECHANGE
POUR AUTOS ET MOTOS AU RWANDA,
<< AUTOREC MOTORS S.A.R.L.>> TENUE A KIGALI LE 03/09/2007.**

L'an deux mille sept, le troisième jour du mois de septembre, s'est tenu au siège social de la société l'Assemblée Générale Extraordinaire des associés.

Etaient présents:

1. Monsieur NYAGATARE Dismas
2. Monsieur GASAMUNYIGA Esili

Participaient également à la réunion :

1. Madame MUKABUTERA Eugénie
2. Monsieur NYAGATARE Jean Luc

A l'ordre du jour figuraient les points suivants:

1. Augmentation du capital social
2. Admission de nouveaux associés
3. Retrait d'un associé
4. Nomination du Gérant
5. Modification des statuts.

Après échange d'idées et délibérations, l'Assemblée Générale a pris les résolutions suivantes :

PREMIERE RESOLUTION

L'Assemblée Générale décide d'augmenter le capital social qui passe de TROIS MILLIONS DE FRANCS RWANDAIS (3.000.000 FRW) à CENT MILLIONS DE FRANCS RWANDAIS (100.000.000 FRW).

DEUXIEME RESOLUTION

L'Assemblée Générale accepte Madame MUKABUTERA Eugénie et Monsieur NYAGATARE Jean Luc comme nouveaux associés.

TROISIEME RESOLUTION

Monsieur GASAMUNYIGA Esili se retire de la société et cède la totalité de ses parts sociales à la société. Il déclare qu'il n'y a aucun litige entre lui et la société.

QUATRIEME RESOLUTION

L'Assemblée Générale nomme Monsieur NYAGATARE Dismas comme Gérant de la société.

CINQUIEME RESOLUTION

Les articles 5 et 6 des statuts de la société sont modifiés comme suit :

Article 5

Le capital social est fixé à la somme de CENT MILLIONS DE FRANCS RWANDAIS (100.000.000 FRW) répartis en 1.000 parts sociales de cent mille francs rwandais (100.000 frw) chacune.

Article 6

Les parts sociales sont intégralement souscrites et entièrement libérées comme suit :

1. Monsieur NYAGATARE Dismas, 850 parts sociales, soit 85.000.000 FRW
2. Madame MUKABUTERA Eugénie, 50 parts sociales, soit 5.000.000 FRW
3. Monsieur NYAGATARE Jean Luc, 100 parts sociales, soit 10.000.000 FRW

L'ordre du jour étant épuisé, la réunion qui avait commencé à 10 heures a été clôturée à 12 heures.

Fait à Kigali, le 03/09/2007

Les Associés

1. NYAGATARE Dismas (sé)

3. MUKABUTERA Eugénie (sé)

2. GASAMUNYIGA Esili (sé)

4. NYAGATARE Jean Luc (sé)

ACTE NOTARIE NUMERO 01853 VOLUME XXXVI

L'an deux mille sept, le dixième jour du mois de septembre; Nous KAYIRANGA Jean Baptiste, Notaire Officiel du District de Gasabo, étant et résidant à Gasabo, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant Nous a été présenté par :

1. Monsieur NYAGATARE Dismas, résidant à Kigali
2. Monsieur GASAMUNYIGA Esili, résidant à Kigali
3. Madame MUKABUTERA Eugénie, résidant à Kigali
4. Monsieur NYAGATARE Jean Luc, résidant à Kigali

En présence de NSHIMYUMUREMYI Metusela et de MUTABESHYA Jérôme, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Gasabo.

LES COMPARANTS

1. NYAGATARE Dismas (sé)
2. GASAMUNYIGA Esili (sé)

3. MUKABUTERA Eugénie (sé)
4. NYAGATARE Jean Luc (sé)

LES TEMOINS

1. NSHIMYUMUREMYI Metusela (sé)

2. MUTABESHYA Jérôme (sé)

LE NOTAIRE
KAYIRANGA Jean Baptiste
(sé)

DROITS PERCUS:

Frais d'acte:Deux mille cinq cent francs rwandais, enregistré par Nous KAYIRANGA Jean Baptiste, Notaire Officiel du District de Gasabo, étant et résidant à Gasabo, sous le numéro 01853, Volume XXXVI, dont coût deux mille cinq cent francs rwandais perçus suivant quittance n° 214126 du 13.septembre deux mille sept, délivrée par Receveur du District.

LE NOTAIRE
KAYIRANGA Jean Baptiste
(sé)

FRAIS D'EXPEDITION

POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT DEUX MILLE QUATRE CENT (2.400 FRW) PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

LE NOTAIRE
KAYIRANGA Jean Baptiste
(sé)

**PROCES-VERBAL DE LA REUNION DE L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE
DE LA SOCIETE D'IMPORTATION ET D'EXPORTATION DES PIECES DE RECHANDE
POUR AUTOS ET MOTOS AU RWANDA
<< AUTOREC MOTORS SARL >>, TENUE A KIGALI LE 02/09/2008**

L'an deux mille huit, le deuxième jour du mois de septembre, s'est tenue au siège sociale de la société l'Assemblée Générale extraordinaire des associés.

Etaient présents:

1. Monsieur NYAGATARE Dismas
2. Madame MUKABUTERA Eugénie
3. Monsieur NYAGATARE Jean Luc

A l'ordre du jour figurait le seul point : Insertion des Statuts de la Société au Journal Officiel de la République Rwandaise.

Après échange d'idées, l'Assemblée Générale a résolu que les Statuts de la Société soient insérés au Journal Officiel de la République Rwandaise.

La réunion qui avait commencé à 14 heures a été clôturée à 15 heures.

Fait à Kigali, le 02/09/2008

LES ASSOCIES

1. NYAGATARE Dismas
2. MUKABUTERA Eugénie
3. NYAGATARE Jean Luc

ACTE NOTARIE NUMERO 5180 VOLUME LXXXIII

L'an deux mille huit, le 11ème jour du mois de septembre, Nous ,UWITONZE Nasira, Notaire du District de NYARUGENGE, étant et résident à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant Nous a été présenté par:

1. NYAGATARE Dismas
2. MUKABUTERA Eugénie
3. NYAGATARE Jean Luc

En présence de NSHIMYUMUREMYI Metusela et MASUMBUKO Léon témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau du District de NYARUGENGE.

LES COMPARANTS

1. NYAGATARE Dismas (sé) 2. MUKABUTERA Eugénie (sé)
3. NYAGATARE Jean Luc (sé)

LES TEMOINS

1. NSHIMYUMUREMYI Metusela (sé) 2. MASUMBUKO Léon (sé)

LE NOTAIRE
UWITONZE Nasira
(sé)

DROITS PERCUS : Frais d'acte: deux mille cinq cent francs rwandais (2.500frw), enregistré par Nous UWITONZE Nasira, Notaire du District de NYARUGENGE étant à Kigali, sous le numéro 5180, VOLUME LXXXIII dont le coût de 10.500 francs rwandais perçus suivant quittance n° 283921 du 09/09/2008 délivrée par le comptable du District de NYARUGENGE.

LE NOTAIRE
UWITONZE Nasira
(sé)

FRAIS D'EXPEDITION: POUR L'EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT LE COUT EST DE 10.500 FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

LE NOTAIRE
UWITONZE Nasira
(sé)

A.S. n° 486

Reçu en dépôt de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial le 06/10/2008 et inscrit au Registre ad hoc des actes de Société sous le n° R.C A 769/KIG, le dépôt des statuts de la société **AUTOREC MOTORS SARL.**

Droits perçus

- Droit de dépôt : **5.000 frw**
- Amende pour dépôt Tardif : **80.000 frw**
- Suivant quittances n° 1263 du 24/09/2008 et 833 du 05/09/2008

Le Registraire Général
Eraste KABERA
(sé)

**TRUST INSURANCE COMPANY LIMITED
(TICO LTD)**

STATUTES

Between the undersigned:

1. SODIPROPI SARL, a company incorporated in Rwanda, represented by Mr. RWABUKAYIRE BULAMBA Straton,
2. Mr. RWABUKAYIRE BULAMBA STRATON, resident in Kigali – Rwanda,
3. JAMBO INVESTMENT RWANDA LTD, a holding incorporated in Rwanda, represented by Mr. NDOLI JAMES
4. Mr. MINANI GREGOIRE, resident in Kigali – Rwanda,
5. Mrs. MUKAMUNANA APPOLINARIE, resident in Kigali – Rwanda,
6. Mr. MUGENZI JOSHUA, resident in Kigali – Rwanda,
7. Mr. RULINDA INNOCENT, resident in Nyamata, Rwanda

do hereby agree as follows:

**TITLE ONE:
FORM, DENOMINATION, HEAD
OFFICE, OBJECTIVE AND DURATION**

**TITRE PREMIER:
DÉNOMINATION, SIÈGE, OBJET ET
DURÉE**

Article 1 : Form and denomination

It is hereby established, between the shareholders hereinafter referred to and shares that shall be remitted later on, a Limited Company governed by the legislation in force in Rwanda, by general principles of law and by these articles.

The company shall be called **TRUST INSURANCE COMPANY Limited**, “**TICO LTD**” in acronym.

Article 2 : Head Office

The Company’s Head Office shall be located in Kigali City, Rwanda.

It may be transferred elsewhere in Rwanda upon the decision of the Extraordinary General Assembly of the Shareholders.

Upon the decision of the Board of Directors, subsidiaries, branches, or offices may be opened in Rwanda as well as abroad.

Article 3 : Objective

The company shall carry out the following activities on Rwandan territory or in any other country:

- insurance or reinsurance operations of any kind;
- any operations that the company is or shall be authorized to carry out of which the objective includes the operations

Forme et dénomination

Il est formé, entre les propriétaires des actions ci-après définies et les propriétaires des actions qui pourront être émises ultérieurement, une société anonyme régie par la législation en vigueur au Rwanda, par les principes généraux du droit et par les présents statuts.

La société prend la dénomination de **TRUST INSURANCE COMPANY Limited**, le sigle étant “**TICO LTD**”

Siège Social

Le siège social de la société est établi dans la Ville de Kigali, Rwanda.

Il peut être transféré en tout autre endroit du Rwanda par décision de l’Assemblée Générale Extraordinaire des actionnaires.

Par décision du Conseil d’administration, des succursales, agences et bureaux peuvent être ouverts tant au Rwanda qu’à l’étranger.

Objet

La société a pour objet d’effectuer, sur le territoire du Rwanda ou en tout autre pays :

- toutes opérations d’assurances et de réassurance, de quelque nature qu’elles soient;
- toutes opérations que sont ou seront autorisées à pratiquer les sociétés dont l’objet comprend les opérations définies à l’alinéa

referred to in the previous paragraph;

- any financial, movable or immovable activity, capital investment, subscriptions, purchase of bonds, interest shares, companies' constitutions, any administration or representation, and eventually, any other commercial or industrial operations directly or indirectly relating to the objectives defined above or likely to facilitate its execution or its development.

Article 4 : Duration

The Company shall be established for an unknown period of time.

It may be dissolved by the decision of the Extraordinary General Assembly of shareholders taken at the same majority as the one provided for the amendment of the company's articles.

précédent;

- toutes opérations financières, mobilières ou immobilières, tous apport en sociétés, souscriptions, achats de titres ou de parts d'intérêts, constitutions de sociétés, toutes gestion ou représentations et, éventuellement, toutes autres opérations commerciales ou industrielles se rattachant ou indirectement aux objets décrits ci-dessus ou susceptibles d'en faciliter la réalisation ou le développement.

Durée

La société est constituée pour une durée indéterminée.

Elle peut être dissoute par décision de l'Assemblée Générale Extraordinaire des actionnaires prise à la même majorité que celle prévue pour la modification des statuts de la société.

**TITLE TWO:
SHARE CAPITAL - SHARES**

Article 5 : Constitution and sharing out

The authorized share capital of the company is one billion Rwandan francs (1,000,000,000 Rwf), divided into ten thousand (10,000) shares of a hundred thousand (100,000) Rwandan francs each.

The share capital is integrally subscribed by the following shareholders:

SHARE HOLDER	Number of shares	Amount
SODIPROPI SARL	6 000	600 000 000
Mr. RWABUKAYIRE BULAMBA STRATON	1 600	160 000 000
JAMBO INVESTMENT RWANDA LTD	1 200	120 000 000
Mr. MINANI GREGOIRE	400	40 000 000
Mme MUKAMUNANA APPOLINARIE	400	40 000 000
Mr. MUGENZI JOSHUA	350	35 000 000
Mr. RULINDA INNOCENT	50	5 000 000

The share capital is paid at 75%, i.e. 750,000,000 RWF. The balance worth 250,000,000 RWF shall be paid on dates which will be fixed by the Board of Administrators, in any case, prior to the deadline of a two year period taking effect on the date of the adoption these articles.

The invitations for funds shall be notified to shareholders by means of registered mail addressed to each of them at the last address notified to the Company at least 15 days prior to the deadline fixed for each payment.

Article 6 : Increase of the share capital

The share capital can be increased, once or several times, by the creation of new shares,

**TITRE DEUXIÈME:
CAPITAL SOCIAL – ACTIONS**

Constitution et répartition

Le capital social souscrit est fixé à la somme de un milliard de francs rwandais (1.000.000.000 Frw), représenté par dix mille (10.000) actions d'une valeur nominale de cent mille francs rwandais (100 000 Frw) par action.

Le capital social est intégralement souscrit par les actionnaires ci-après :

ACTIONNAIRE	Nombre d'actions	Montant
SODIPROPI SARL	6 000	600 000 000
Mr. RWABUKAYIRE BULAMBA STRATON	1 600	160 000 000
JAMBO INVESTMENT RWANDA LTD	1 200	120 000 000
Mr. MINANI GREGOIRE	400	40 000 000
Mme MUKAMUNANA APPOLINARIE	400	40 000 000
Mr. MUGENZI JOSHUA	350	35 000 000
Mr. RULINDA INNOCENT	50	5 000 000

Le capital social est libéré à concurrence de 75%, soit 750 000 000 FRW. Le solde, d'une valeur de 250 000 000 FRW sera versé aux dates que fixera le conseil d'administration, en tous cas, avant l'expiration d'un délai de deux ans prenant cours à la date de l'adoption des présents statuts.

Les appels de fonds sont portés à la connaissance des actionnaires par lettre recommandée adressée à chacun d'eux, au dernier domicile qu'il aura fait connaître à la Société, ou au moyen d'un avis inséré dans le Journal Officiel, quinze jours au moins avant la date fixée pour chaque versement.

Augmentation du capital social

Le capital social peut être augmenté, en une ou plusieurs fois, par la création d'actions nouvelles,

with or without bonus, either in representation of contributions in kind or in cash, either by way of incorporation of available reserves or profits acquired in the capital, or by all other means or any other manner provided for by the law or legally recognized, all in accordance with the deliberation of the Extraordinary General Assembly.

In case of increment of the capital by incorporation of reserves, or profits yielded, the latter may be done without creation of new shares, by simply increasing the nominal value of the existing shares.

In case of increment of the capital by remittance of shares with bonus, this bonus will be under a special reserve written down to the liability of the balance that will pertain exclusively to the shareholders, to get the allocation that would be decided by the General Assembly. The Extraordinary General Assembly shall establish conditions of the remittance or delegate to this effect its powers to the Board of Directors.

In case of increase made by the remittance of payable shares in cash, except upon contrary decision of the Extraordinary General Assemblies, the shareholders, having done those payments and their grantors, have a right of preference to the subscription for the new shares, in the proportion of the number of old shares that each will then own; this right will be exercised in the forms, periods and conditions determined by the legislation in force and by the Board of Directors.

Those amidst the shareholders who would not have an amount of share certificate sufficient to get a share will be allowed to come together and exercise their right, without however, leading to joint subscriptions resulting from it.

The right of subscription in the remittances shall pertain to the bare owner, to the exclusion of the usufructuary (beneficiary).

The articles 5 and 6 are applicable to the remittances of shares issued on the occasion of an increase of the social capital. In case of increment of the capital by the remittance of shares in cash, the General Assembly that will decide about this increase, will fix the amount, the manner and the periods of remittance of the new shares or will entrust all powers to the Board of Directors to make determinations on these matters. In the event of remittance of shares in cash with bonus, the latter must fully be paid at the time of

avec ou sans prime, soit en représentation d'apports en nature ou contre espèces, soit par voie d'incorporation de réserves disponibles ou de bénéfices acquis dans le capital, soit par tous autres moyens ou de toute autre manière prévus par la loi ou reconnus licites, le tout en vertu d'une délibération de l'assemblée générale extraordinaire.

En cas d'augmentation du capital par incorporation de réserves, ou de bénéfices acquis, celle-ci pourra se faire sans création d'actions nouvelles, par simple augmentation de la valeur nominale des actions déjà existantes.

En cas d'augmentation du capital par émission d'action avec prime, cette prime fera l'objet d'une réserve spéciale inscrite au passif du bilan, qui appartiendra exclusivement aux actionnaires, pour recevoir l'affectation qui serait décidée par l'Assemblée générale.

L'assemblée générale extraordinaire fixe les conditions de l'émission ou délègue à cette effet ses pouvoirs au Conseil d'administration.

En cas d'augmentation faite par l'émission d'actions payables en numéraire, sauf décision contraire de l'Assemblée générale extraordinaire, les actionnaires ayant effectué les versements appelés ainsi que leurs cessionnaires ont un droit de préférence à la souscription des actions nouvelles, dans la proportion du nombre d'actions anciennes que chacun possédera alors; ce droit sera exercé dans les formes, délais et conditions déterminées par la législation en vigueur et par le conseil d'administration.

Ceux des actionnaires qui n'auraient pas un nombre de titres suffisant pour obtenir une action pourront se réunir pour exercer leur droit, sans qu'il puisse cependant en résulter des souscriptions indivises.

Le droit de souscription dans les émissions appartiendra au nu-propriétaire, à l'exclusion de l'usufruitier.

Les articles 5 et 6 sont applicables aux libérations d'actions émises à l'occasion d'une augmentation du capital social. En outre, en cas d'augmentation du capital par l'émission d'actions de numéraire, l'assemblée générale qui décidera de cette augmentation fixera le montant, le mode et les époques de libération des actions nouvelles ou donnera tout pouvoir au conseil d'administration de les fixer. Dans le cas d'émissions d'actions de numéraire avec prime, cette dernière doit être intégralement versée lors de la souscription.

subscription. In case of the remittance of cash with bonus, the latter must fully be paid at the time of the subscription.

Article 7 : Delay of remittance of payment, reduction of share capital

Upon failure to pay the sums meant for the remittance of shares, the required sums shall produce an interest for each day of delay at the National Bank of Rwanda's rate, and this running from the day of payability and without it being necessary to refer to courts of justice or providing formal notification.

The sole fact of subscription or holding shares shall entail the right of adherence to these statutes notably to the provisions related to the realization of the subscription, to mandates conferred to the Company, in case of the non realization, to put on sale for the account of a defaulting shareholder, the shares that were not remitted, as well as their attribution, to the Company the sums due to it over the proceeds of the sale.

The Extraordinary General Assembly may also decide about the reduction of the nominal capital, whatever means used, notably by means of annulment, reimbursement or the repurchase of the Company's share or the exchange of old share certificate against the new ones for an equivalent or least amount having or not the same nominal value, and where necessary with some transfer either the repurchase of former shares to facilitate the exchange, or else with the payment for compensation, and all in the limits imposed by legal texts in force.

Article 8 : Partial remittance

Payments carried out during the subscription in cash not entirely remitted shall be noticed by way of a nominal acknowledgement of receipt for shares exchanged within three months from the final establishment of the company or the provisional realization of the capital increment against a provisional share bond, also a nominal one, on which prospective payments shall be referred to, except the last one which shall be done against the remittance of the final bond.

Provisional and final securities shall be extracted from the register bearing the serial number of the company's seal and the signature of two Administrators or one signature of an Administrator and a Council's Delegate; one of both signatures may be replaced by a signature stamp printed with share certificates.

Retard de libération, réduction du capital social

A défaut de paiement des sommes appelées pour la libération des actions, les sommes exigibles seront productives d'un intérêt pour chaque jour de retard, au taux de réescompte de la Banque Nationale du Rwanda, et ce à compter du jour de l'exigibilité et sans qu'il soit besoin d'une demande en justice ou d'une mise en demeure.

Par ailleurs, le seul fait de la souscription ou de la possession d'actions entraîne de plein droit adhésions aux présents statuts et notamment aux dispositions qui ont trait à la réalisation de la souscription, aux mandats conférés à la Société, en cas de non réalisation, de faire vendre, pour le compte de l'actionnaire défaillant, les actions non libérées, ainsi qu'à l'attribution, à la Société, des sommes qui lui sont dues sur le produits de la vente.

L'assemblée générale extraordinaire peut aussi décider la réduction du capital social, pour quelques manières que ce soit, notamment au moyen de l'annulation, du remboursement ou du rachat d'action de la Société ou d'un échange des anciens titres contre des titres nouveaux d'un nombre équivalent ou moindre, ayant ou non la même valeur nominale, et, si nécessaire, avec cession ou rachat d'actions anciennes pour permettre l'échange, ou encore avec paiement d'une soulte, le tout dans les limites imposées par les textes légaux en vigueur.

Libération partielle

Les versements effectués lors de la souscription d'actions en numéraires non entièrement libérées est constaté par un récépissé nominatif échangé, dans les trois mois de la constitution définitive de la Société ou de la réalisation définitive de l'augmentation du capital, contre un titre provisoire d'action, également nominatif, sur lequel seront mentionnés les versements ultérieurs, à l'exception du dernier, qui sera fait contre la remise du Titre définitif.

Les titres provisoires et les titres définitifs sont extraits de registres, revêtus d'un numéro d'ordre, du timbre de la Société et de la signature de deux Administrateurs ou d'un Administrateur et d'un Délégué du Conseil; l'une de ces deux signatures peut être remplacée par une griffe imprimée en même temps que les titres.

Article 9 : Register of the shareholders

The shares held by every associate as well as the indication of the contribution done are registered in the register of the shareholders especially established to this end and that will be kept at the head office where any interested third party will be able to take knowledge of it.

The register of the shareholders will contain inter alia:

- the precise identification of every shareholder and the number of shares belonging to him/her;
- the indication of the shares remitted and even those not yet remitted;
- the transfers, transmissions, bonds, guarantees or all other element affecting the shares.

Article 10 : Transfer

1. The transfer of registered bonds shall be carried out by means of a registered transfer declaration in the register of the shareholders, the signatures of the assignor and the grantor received in the register or in the sheets of transfer and acceptance; when the bonds are fully remitted the assignor's signature is sufficient.

The assignor's certificate is annulled and one or several new ones shall be issued in the name of the entitled person.

Only shares for which the required remittances have been done can be transferred.

The Company can, except otherwise foreseen by the law, require that the signature of parties is certified by a public officer prescribed by the law.

2. Where, within a period fixed at the time of the invitation for funds, the shares have not been released for the required sums on their amount, the Company may, fifteen (15) days after the consignment of a registered mail to the defaulting shareholder notifying him/her to do the payment and informing him/her about the sale of the stake of his/her/its shares, to sell, even on duplicate, the shares which are late or terminate the contract of subscription.

In the event where the Company has declared desirous to use its right of termination, the non remitted shares are, since the expiration period of fifteen days following the consignment of the registered letter mentioned above, to be annulled by right, by way of reduction of capital, which will be regularized subsequently, the amounts paid on those shares shall be acquired as damages.

Registre des actionnaires

Les actions détenues par chaque associé ainsi que l'indication des apports effectués sont inscrites dans le registre des actionnaires spécialement constitué à cette fin et qui sera tenu au siège de la Société où tout associé ou tiers intéressé pourra en prendre connaissance.

Le registre des actionnaires contiendra en plus :

- la désignation précise de chaque actionnaire et le nombre d'actions lui appartenant;
- l'indication des actions libérées et des actions non encore libérées;
- les transferts, transmissions, charges, garanties ou tout autre élément affectant les actions.

Transfert

1. La cession des titres nominatifs s'opère par une déclaration de transfert inscrite sur le registre des actionnaires, les signatures du cédant et du cessionnaire pouvant être reçues sur le registre ou sur les feuilles de transfert et d'acceptation; quand les titres sont intégralement libérés la signature du cédant est suffisante.

Le certificat du cédant est annulé et il en est délivré un ou plusieurs nouveaux au nom du ou des ayants droit.

Les actions sur lesquelles les versements exigibles sont effectués peuvent seules être transférées.

La Société peut, sauf les exceptions prévues par la loi, exiger que la signature des parties soit certifiée par un officier public indiqué par la loi.

2. Si dans un délai fixé lors de l'appel de fonds, les actions n'ont pas été libérées des sommes exigibles sur leur montant, la Société peut, quinze (15) jours après l'envoi à l'actionnaire défailant d'une lettre recommandée le mettant en demeure, d'effectuer le paiement et l'avisant de la mise en vente de ses actions, faire vendre, même sur duplicata, les actions sur lesquelles les actions sont en retard ou résilier le contrat de souscription.

Dans le cas où la Société a déclaré vouloir user de son droit de résiliation, les actions non libérées sont dès l'expiration du délai de quinze jours suivant l'envoi de la lettre recommandée ci-dessus prévue, annuler de plein droit, par voie de réduction de capital, laquelle sera ultérieurement régularisée, les sommes versées sur ces actions lui demeurent acquises à titre de dommages – intérêts.

Where the Company has expressed the intention to conduct the sale of the non remitted shares, their numbers shall be published in a newspaper of legal announcements in the area where the head office is located; fifteen days after this publication, the Board of Directors, having full authority to this effect, will have the right, without judicial authorization and without any other notification or formality, to make conduct the sale of the shares of which the required remittances have not been effected. This sale will be done in bulk or in detail, even several times, in the forms that the Board of Directors will establish. Where the shares are quoted, the sale will be in cash or capital market, through the intermediary of a broker and, in the contrary case, to the public bids by a notary's ministry, at the price fixed by the Company, the setting of the price may be lowered indefinitely.

The share certificates so sold become by right null and void and they are delivered to the purchasers of new securities bearing the same numbers of the remitted shares whose defect motivated this execution.

Consequently, all share certificates that don't carry the regular mention that the required remittances have been done even if they are non negotiable will have no dividend paid to them.

The proceeds from the sale, deduction made on the expenses, belong to the Company by due competition and shall be attributed, in the terms of right, on what is due to the Company in principal and interests by the expropriated shareholder, who becomes a debtor of the difference in less or benefit from the excess.

The Company can exert the personal share and common right against the shareholder and his/her guarantors, either before, or after the sale of the shares, or even at the time of the sale.

The present article applies to the increases of the capital.

All the expenses resulting from the transfer are in charge of the transferee.

3. Transfers of shares between living persons shall be free between the shareholders and people having with them any of the following ties of relationship: ascending or downward without restriction.

Transfers by death are free between spouses as well as to the ranks of relationship stated

Si la société a manifesté l'intention de procéder à la vente des actions non libérées, les numéros de celles-ci sont publiés dans un journal d'annonces légales du lieu du siège social; quinze jours après cette publication, le conseil d'administration, auquel tous pouvoirs sont donnés à cet effet, aura le droit, sans autorisation judiciaire et sans autre mise en demeure ou formalité, de faire procéder à la vente des actions non libérées des versements exigibles. Cette vente aura lieu en bloc ou en détail, même en plusieurs fois, dans les formes que le conseil d'administration fixera. Si les actions sont cotées, la vente sera en bourse ou marché des capitaux, par l'intermédiaire d'un agent de change et, dans le cas contraire, aux enchères publiques par le ministère d'un notaire, sur mise à prix fixée par la Société, cette mise à prix pouvant être baissée indéfiniment.

Les titres des actions ainsi vendus deviennent nuls de plein droit et il est délivré aux acquéreurs de nouveaux titres portant les mêmes numéros d'actions libérées des versements dont le défaut a motivé cette exécution.

En conséquence, tous titres qui ne portent pas la mention régulière que les versements exigibles ont été effectués cessent d'être négociables aucun dividende ne leur sera payé.

Le produit de la vente, déduction faite des frais, revient à la Société à due concurrence et s'impute dans les termes de droit sur ce qui est dû à la Société en principal et intérêts par l'actionnaire exproprié, lequel reste débiteur de la différence en moins ou profite de l'excédent.

La société peut exercer l'action personnelle et de droit commun contre l'actionnaire et ses garants, soit avant, soit après la vente des actions, soit au moment de cette vente.

Le présent article s'applique aux augmentations du capital.

Tous les frais résultant du transfert sont à la charge du cessionnaire.

3. Les mutations entre vifs d'actions sont libres entre les actionnaires et les personnes ayant avec eux des liens de parenté suivants : ascendant ou descendant sans restriction.

Les mutations par décès sont libres entre époux ainsi qu'aux rangs de parenté énoncés ci-dessus,

above, without restriction.

Outside the cases specified above, any transfer shall be subjected to the following restrictions:

- any transfer as well as any transfer of share, even by death or public, judicial or voluntary adjudication, or by donation or any other reason shall be subordinated to the initiative of the Board of Directors;
- the intended transfer or the transfer of share must, to this effect, be notified to the Board of Directors, by registered mail addressed to the Head Office emanating from the assignor or the transferee;
- the notification is only valid if it contains home address, indication of the names, profession and home address of the prospective holder, as well as the number of the shares to transfer and the charges for the transfer and if it is accompanied by the nominative certificate of the shares to transfer, as well as all justifying documents of the transfer if necessary;
- the price to be indicated should be, if need arises, the price of transfer, the price of adjudication or, for the transfers by succession, donation or bequest, the amount of the assessment given to the shares in the deeds of sharing, of donation or, otherwise. The aforementioned deeds, in the declaration subscribed for the receipt of the transfer rights.

Within a period of one month that will follow the receipt of this notification, the Board of Directors should enact on the acceptance or on the refusal of the grantor presented; and to notify the author of the decision, by registered mail, without, on no account, the disclosure of the motives of its decision.

If the Board of Directors accepts the presented grantor or the transferee, the transfer of the shares may be realized in the name of the latter.

If the presented grantor or the transferee is not accepted, the Board of Directors will have to, upon request addressed to it through registered mail by the assignor in case of transfer between living persons, and compulsorily in case of transfer after death or after adjudication, to make purchase, by people or companies of its choice,

sans restriction.

En dehors des cas précisés ci-dessus, toute mutation est soumise aux restrictions suivantes :

- toute cession ainsi que toute mutation d'action, même par décès ou adjudication publique, judiciaire ou volontaire, ou par donation ou toute autre cause est subordonnée à l'agrément du Conseil d'administration;
- la cession projetée ou la mutation d'action doit, à cette effet, être notifiée au Conseil d'administration, par lettre recommandée adressée au siège social émanant du cédant ou du bénéficiaire de la mutation;
- la notification n'est valable que si elle contient élection de domicile, indication des noms, profession et domicile du futur titulaire, ainsi que du nombre des actions à transmettre et du prix de la cession et si elle est accompagnée du certificat nominatif des actions à transmettre, ainsi que toutes les pièces justificatives de la cession ou de la mutation, s'il y a lieu;
- Le prix à indiquer devra être, suivant le cas, le prix de cession, le prix d'adjudication ou, pour les mutations par succession, donation ou legs, le montant de l'évaluation donnée aux actions dans les actes de partage, de donation ou, à défaut desdits actes, dans la déclaration souscrite pour l'acquit des droits de mutation.

Dans un délai d'un mois qui suivra la réception de cette notification, le Conseil d'administration devra statuer sur l'acceptation ou sur le refus du cessionnaire présenté; et faire connaître la décision, par lettre recommandée, à la connaissance de l'auteur de la notification sans que, en aucun cas, le conseil se soit tenu de faire connaître les motifs de sa décision.

Si le Conseil d'administration agréé le cessionnaire présenté ou le bénéficiaire de la mutation, le transfert des actions pourra être réalisé au nom de celui-ci.

Si le cessionnaire présenté ou le bénéficiaire de la mutation n'est pas agréé, le Conseil d'administration devra, si la demande lui en est faite par lettre recommandée par le cédant en cas de mutation entre vifs, et obligatoirement en cas de mutation après décès ou après adjudication, faire acheter, par des personnes ou des sociétés de son choix, actionnaires ou non, tout ou partie des

shareholders or not, all or part of the shares to transfer.

The price of purchase will be equal to the price indicated in the notification not being higher than the fixed maximum price, in case of disagreement to the assessment of the expert and on the expert's choice, the latter will be designated by the Chairman of the competent court of law of the area where Head Office of the Company is located.

To the defect of the Board of Directors, a purchaser will be procured within a month of the receipt of the request for the price expressed in the notification that will have been made to it, where it is about a transfer between living persons, and within the month of the notification of the refusal, where it is about a transfer after death or adjudication, the transfer of shares can be made in the name of the presented grantor.

If the Board of Directors has procured only a purchaser for a part of the shares to be transferred, the transfer of those shares on which the acquisition will not have been exercised can be made in the name of the presented grantor.

The transfer in the name of the purchaser procured by the Board of directors will be automatically regularized by an administrator, upon his signature and the one of the grantor, the one of the assignor not being necessary. The notice for such a transfer shall be given within thirty days to the author of the notification, by registered mail addressed to his/her home address indicated by him/her in the notification letter. The author of the notification should present himself/herself to the head office to receive and deliver a receipt for the shares given up.

These arrangements will apply to the rights of subscription or assignment of new shares.

Article 11 : Rights and obligations pertaining to shares

Each share shall give right, in the ownership of the social asset and in the part of the profits assigned to the shares, in proportional part to the number of the existing shares in the category which this share belongs to.

The possession of a share carries with it the adherence by right to the statutes of the Company and to the decisions of the General Assembly.

The shareholders shall be held solely responsible, even with regard to the third party, for the amount of their shares; they can neither be subjected beyond the invitation for

actions à transmettre.

Le prix d'achat sera égal au prix indiqué dans la notification sans pouvoir être supérieur à un prix maximum déterminé, à défaut d'accord à dire d'expert; à défaut d'accord sur le choix de l'expert, ce dernier sera désigné par le Président du tribunal compétent du lieu du siège social de la Société.

A défaut, par le Conseil d'administration, d'avoir procuré un acquéreur dans le mois de la réception de la demande au prix énoncé dans la notification qui lui aura été faite, s'il s'agit d'une mutation entre vifs, et dans le mois de la notification du refus, s'il s'agit d'une mutation après décès ou adjudication, le transfert des actions pourra être fait au nom du cessionnaire présenté.

Si le Conseil d'administration n'a procuré un acquéreur que pour une partie des actions à transmettre, le transfert des actions sur lesquelles le rachat n'aura pas été exercé pourra être fait au nom du cessionnaire présenté.

Le transfert au nom de l'acquéreur procuré par le Conseil d'administration sera régularisé d'office par un Administrateur, sur sa signature et celle du cessionnaire, sans que celle du cédant soit nécessaire; l'avis de cette mutation sera donné dans les trente jours à l'auteur de la notification, par lettre recommandée adressée au domicile élu par lui dans la notification. L'auteur de la notification devra se présenter lui-même au siège social pour recevoir et quittancer le prix des actions cédées.

Les présentes dispositions s'appliqueront aux droits de souscription ou d'attribution d'actions nouvelles.

Droit et obligations attachées à l'action

Chaque action donne droit, dans la propriété de l'actif social et dans la partie des bénéfices attribués aux actions, à une part proportionnelle au nombre des actions existantes dans la catégorie à laquelle cette action appartient.

La possession d'une action emporte de plein droit adhésion aux statuts de la Société et aux décisions de l'assemblée générale.

Les actionnaires ne sont tenus, même à l'égard des tiers, que jusqu'à concurrence du montant de leurs actions; ils ne peuvent être soumis au-delà à aucun appel de fonds ni à aucune restitution

funds nor to any restitution of interests or dividend regularly collected.

The rights and obligations attached to the shares follow the bonds in whatever hands they pass through. At any time necessary to possess several old shares, either to exercise any right, or in case of exchange or assignment of bonds resulting from any operation, including but not limited to the reduction of the capital, merging or increase of the capital by incorporation of reserves, etc. giving right to a new security against discount of several old shares, the isolated bonds or in lower number won't confer any right to their holders against the Company, the shareholders having to make groupings of their own shares to achieve the operation envisaged.

Article 12 : Indivisibility of shares

Shares are indivisible with regard to the society.

All co-owners of any share shall be required to be represented in the Company by only one among them, considered as the sole owner by the Company and named unanimously by them, or else, by the Chairman of the competent court, upon the request of the most controlling part.

Where shares are burdened with usufruct, they can be registered in the name of the usufructuary and in the name of the bare-owner or bare-owners; for lack of contrary agreement meant to the Company, the latter should recognize only the usufructuary for all communications to the shareholder as well as for the attendance to General Assemblies and the right of vote in those Assemblies.

The invitations shall be addressed to the usufructuary only.

Article 13 : Heirs' rights and legal representatives of shareholder

In no circumstances, shall the heirs or the legal representatives of the shareholder require the apposition of the seals on assets and documents of the Company, nor to interfere, in no way, in its administration. They must for the exercise of their rights, refer themselves to the social inventories, to the deliberations of the General Assembly and to the decisions of the Board of Directors.

d'intérêts ou de dividende régulièrement perçus.

Les droits et obligations attachés aux actions suivent les titres dans quelques mains qu'ils passent. Chaque fois qu'il sera nécessaire de posséder plusieurs actions anciennes, soit pour exercer un droit quelconque, soit en cas d'échange ou d'attribution de titres provenant d'une opération quelconque, telles que réduction du capital, fusion, augmentation du capital par incorporation de réserves, etc. donnant droit à un titre nouveau contre remise de plusieurs actions anciennes, les titres isolés ou en nombre inférieur ne conféreront aucun droit à leurs porteurs contre la Société, les actionnaires ayant à faire leur affaire du groupement d'actions nécessaire pour réaliser l'opération envisagée.

Indivisibilité des actions

Les actions sont indivisibles à l'égard de la société.

Tous les copropriétaires indivis d'une action sont tenus de se faire représenter auprès de la Société par un seul d'entre eux, considéré comme seul propriétaire par la Société et nommé d'accord entre eux ou, à défaut, par le Président du tribunal compétent, à la requête de la partie la plus dirigeante.

Si les actions sont grevées d'usufruit, elles peuvent être inscrites au nom de l'usufruitier et au nom du ou des nus-propriétaires; à défaut de convention contraire signifiée à la Société, celle-ci ne reconnaît que l'usufruitier pour toutes les communications à faire à l'actionnaire ainsi que pour l'assistance aux Assemblées générales et le droit de vote auxdites Assemblées.

Les convocations ne sont adressées qu'à l'usufruitier.

Droit des héritiers ou ayants cause d'un actionnaire

Les héritiers ou ayants cause d'un actionnaire ne peuvent, sous aucun prétexte que ce soit, requérir l'apposition des scellés sur les biens et papiers de la Société, ni s'immiscer en aucune manière dans son administration. Ils doivent pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires sociaux, aux délibérations de l'Assemblée générale et aux décisions du Conseil d'Administration.

**TITLE THREE:
ADMINISTRATION OF THE COMPANY**

**TITRE TROISIÈME :
ADMINISTRATION DE LA SOCIÉTÉ**

Article 14 : Composition Of the Board of Directors

The Company shall be managed by a Board of Directors composed of at least three and not more than twelve members, elected among the shareholders by the General Assembly of the shareholders and revocable by the same Assembly.

To the conditions fixed below to the article 16, the Board of directors can also name some members on temporarily basis.

The commercial companies legally constituted and other co-shareholder enterprises of the Company may be members on its Board.

They are represented to the deliberations of the Board by any person delegated to that purpose, and who is not necessarily the shareholder of this Company.

The society or the enterprise which is part of the Board of Directors will be free to replace its representative by another person during the mandate of the former.

Article 15 : Securities required to the Administrators

Each administrator must, during the whole period of his/her mandate, own at least ten shares, the latter being allocated in totality to the security of all the Administrator's managerial acts.

Such shares shall be nominative, inalienable and bearing a seal indicating their inalienability; they shall be kept in the coffers of the Company, until the end of the meeting of the General Assembly that will approve the accounts of the Board of Directors.

The resigning or retiring administrator may only have his/her/its shares deposited as a guarantee after having obtained the quitus of his/her management from the general assembly that will have approved the accounts.

Article 16 : Duration of the Administrators functions

The duration for the functions of the Administrators shall be four extendable years. The administrators whose mandate ends shall remain in function up to the end of the meeting of the General Assembly that will approve the accounts of the last exercise and will provide for their replacement.

Composition du Conseil d'administration

La société est administrée par un Conseil d'administration composé de trois membres au moins et de douze membres au plus, élus parmi les actionnaires par l'Assemblée Générale des actionnaires et révocables par la même Assemblée.

Aux conditions fixées à l'article 16 ci-après, le Conseil d'Administration peut aussi nommer des membres à titre provisoire.

Les sociétés commerciales, régulièrement constituées et les autres personnes morales actionnaires de la Société peuvent faire partie de son Conseil d'administration.

Elles sont représentées aux délibérations du Conseil par une personne ayant pouvoir à cette effet, laquelle n'est pas tenu d'être personnellement actionnaire de la présente société.

La société ou la personne morale faisant partie du Conseil d'administration aura toute liberté pour remplacer son représentant par une autre personne pendant le cours de son mandat d'Administrateur.

Garantie exigée des Administrateurs

Chaque administrateur doit, pendant toute la durée de son mandat, être propriétaire de dix actions au moins, ces dernières étant affectées en totalité à la garantie de tous les actes de gestion de l'Administrateur.

Lesdites actions sont nominatives, inaliénables et frappées d'un timbre indiquant leur inaliénabilité; elles restent déposées dans la caisse de la Société, jusqu'après la réunion de l'Assemblée générale qui approuve les comptes du Conseil d'administration.

L'Administrateur démissionnaire ou sortant ne peut disposer de ses actions déposées en garantie qu'après avoir obtenu quitus de sa gestion de l'assemblée générale qui aura approuvé les comptes.

Durée des fonctions des Administrateurs

La durée des fonctions des Administrateurs est de quatre années renouvelables.

Les administrateurs dont le mandat s'achève resteront en fonction jusqu'à l'issue de la réunion de l'Assemblée générale qui approuvera les comptes du dernier exercice et pourvoira à leur remplacement.

Article 17 : Vacant post on the Board of Administrators, possibility of filling it

In case of absence of an administrator's mandate by death, resignation or all other reasons and, in general, when the number of the administrators is lower than the minimum fixed in article 14, the remaining administrators together with commissioners will make temporary replacement.

The nominations made by the college of the administrators and commissioners must be submitted to the ratification of the next General Assembly. Until this ratification, the administrators thus named have deliberative vote within the Board of Directors, for the same reason as the other administrators.

The administrator named in replacement of another one whose mandate has not expired shall remain in function until the time when the functions of the one that he/she replaced will come to end.

In the event the number of the administrators becomes less than three, the remaining administrators will, in the briefest possible period, be required to complete the Board of Directors through competition to reach the number.

In the event the assembly would not ratify these temporary nominations, deliberations of the Board in which the concerned administrators have participated, as well as the resolutions passed by the Board shall remain valid.

Article 18 : Chairmanship

The Board of Directors shall name among its members a Chairperson and, if it deems it necessary, a Vice-Chairperson, who can be reelected.

The Chairperson and, if the case arises, the Vice-Chairperson shall exercise their functions during the mandate determined by the Board, or else, during the period of their administrator's mandate.

In the absence of the Chairperson and the vice-chairperson, the Board shall designate, for every session, one of the present members to preside over the meeting session.

The Board shall also name a Secretary, who can be drawn outside the Board and the shareholders who will take the functions until his/her resignation or his/her revocation or the nomination of a new Secretary.

Article 19 : Meetings

The Board of Directors shall meet as often as

Vacance au Conseil d'administration, faculté d'adjonction

En cas d'absence d'un mandat d'Administrateur par décès, démission ou toutes autres causes et, en général, quand le nombre des Administrateurs est inférieur au minimum fixé à l'article 14, les Administrateurs restants et les Commissaires réunis y pourvoiront provisoirement.

Les nominations faites par le collège des Administrateurs et Commissaires doivent être soumises à la ratification de la plus prochaine Assemblée générale ordinaire; jusqu'à cette ratification, les Administrateurs ainsi nommés ont voix délibérative au sein du Conseil d'administration, au même titre que les autres Administrateurs.

L'Administrateur nommé en remplacement d'un autre dont le mandat n'est pas expiré ne reste en fonction que jusqu'à l'époque à laquelle devaient expirer les fonctions de celui qu'il remplace.

Au cas où le nombre des Administrateurs serait descendu au dessous de trois, les Administrateurs restants seront tenus de faire compléter le Conseil d'Administration à concurrence de ce nombre dans le plus bref délai possible.

Au cas où l'Assemblée ne ratifierait pas ces nominations provisoires, les délibérations du Conseil auxquelles auraient participé les administrateurs en cause, ainsi que les actes passés par le Conseil n'en resterait pas moins valable.

Présidence

Le Conseil d'administration nomme parmi ses membres un Président et, s'il le juge utile, un vice-président, qui peuvent être réélus.

Le Président et, le cas échéant, le vice-président exercent leurs fonctions pendant la durée que le Conseil détermine et, à défaut, pendant la durée de leur mandat d'Administrateur.

En cas d'absence du Président et du vice-président, le Conseil désigne, pour chaque séance, celui des membres présents qui remplira les fonctions du Président de séance.

Le Conseil nomme aussi un Secrétaire, qui peut être choisi en dehors du Conseil et des actionnaires et qui exerce ses fonctions jusqu'à sa démission ou sa révocation ou la nomination d'un nouveau Secrétaire.

Réunions

Le Conseil d'Administration se réunit aussi

the interest of the Company requires it and all times that it deems it appropriate.

The invitations for such meetings shall be made by the Chairperson or by any one else it shall delegate to this effect, or upon the initiative of the majority of the administrators in exercise by means of registered mail addressed to each of the administrators and mentioning the agenda.

The meetings shall take place at the venue specified in the invitation letter.

Any administrator, can, by letter, fax or email, authorize another administrator to the effect represent him/her within the Board and take decision for him/her; however, an administrator cannot represent more than two of his/her colleagues.

The Administrators form a college where the decisions are taken to the majority of the members present or represented, as far as the majority of the Administrators is personally present.

In case of equal cast of votes, the one cast by the Chairperson shall prevail. Where only two Administrators are present at the meeting, the decisions must be taken unanimously.

The justification of the number of administrators in exercise and their qualities as administrators, as well as of the powers of the administrators representing their absent colleagues, result sufficiently, vis-à-vis third parties, from the sole enunciation, in the minutes of each deliberation and in the excerpts that are delivered thereof, of the names of the present administrators and represented and of those of the administrators non represented.

The agenda is decided by the Chairperson or the administrators who had the initiative of the meeting convocation.

Article 20 : Board meeting reports

The deliberations of the Board of Directors shall be reported in minutes recorded in a special register and shall be signed by the Chairperson of the meeting and by any other administrator or the Secretary.

The copies of the excerpts to produce in justice or elsewhere must be certified compliant, either by the Chairperson or by two administrators.

Article 21 : Powers of the Board of Directors

The Board of Directors has the most extended powers to act in the name of the Company and to make or to allow all acts and related

souvent que l'intérêt de la Société l'exige et toutes les fois qu'il le juge convenable.

Les convocations sont faites par le Président ou par la personne à laquelle il donne tout pouvoir à cet effet, ou encore à l'initiative de la majorité des Administrateurs en exercice au moyen de lettres recommandées adressées à chacun des Administrateurs et mentionnant l'ordre du jour.

Les réunions ont lieu à l'endroit désigné dans les lettres de convocation.

Tout Administrateur, peut, par lettre, fax ou email, donner pouvoir à un autre Administrateur à l'effet de le représenter au sein du Conseil et y prendre décision pour lui; toutefois, un Administrateur ne peut représenter plus de deux de ses collègues.

Les Administrateurs forment un collège où les décisions sont prises à la majorité des présents ou représentés, pour autant que la majorité des Administrateurs soient personnellement présents.

En cas de partage des voix, celle du Président de la séance est prépondérante. Si deux Administrateurs seulement sont présents à la réunion, les décisions doivent être prises à l'unanimité.

La justification du nombre d'Administrateurs en exercice et de leurs qualités d'Administrateurs, ainsi que des pouvoirs des Administrateurs représentant leurs collègues absents, résulte suffisamment, vis-à-vis des tiers, de la seule énonciation, dans le procès-verbal de chaque délibération et dans les extraits qui en sont délivrés, des noms des Administrateurs présents et représentés et de ceux des Administrateurs non représentés.

L'ordre du jour est arrêté par le Président ou les Administrateurs qui ont eu l'initiative de la convocation.

Procès verbaux des délibérations du Conseil

Les délibérations du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux transcrits sur un registre spécial et signé par le Président de séance et par un autre Administrateur ou le Secrétaire.

Les copies ou les extraits à produire en justice ou ailleurs sont certifiés conformes, soit par le Président, soit par deux Administrateurs.

Pouvoirs du Conseil d'administration

Le Conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus pour agir au nom de la Société et faire ou autoriser tous les actes et opérations

operations to its purpose, that the prevailing law or these articles do not confer expressly to the general assemblies of the shareholders.

It shall have the following powers, which shall be both enunciative and notably non restrictive:

1. With regard to the staff:

The Boards of Directors may name or dismiss the executives or managers, as well as all proxies, and employees of the Company and fix their emoluments.

2. With regard to the establishment of offices and the administration of the assets:

- a) The Board establishes all offices, agencies or branches, displaces them or suppresses them; to this effect, it concludes contracts, donates or terminates any renting and accepts any lease, with or without promise of sale; it carries out any works notably all works of installation or planning and new constructions.
- b) The Board manages movable assets and premises of the Company; to this effect, it accepts or terminates any lease and renting, with or without promise of sale; it determines the investment of the available sums, subject to what will be indicated below.
- c) The Board conducts all acquisitions and expropriations as well as all exchanges of movable and immovable assets.
- d) The Board decides of the transfer of the Head Office to any other place in Kigali City.

3. General Administration of the Company

- a) The Board represents the Company vis-à-vis the State, the Administrative or judicial authority, and third parties, it represents the Company in justice and exerts all legal acts, both as claimant and as defendant.
The Board allows all treaties, transactions, compromise, compliance and disclaimers.
The Board fixes the general expenses of the administration; it enacts all treaties, tenders or submissions, adjudications or enterprises, at fixed price or otherwise, with regard to the interest of the Company.
The Board requests or accepts all concessions or adjudications and provides all security bonds.
The Board subscribes signs, accepts and discharges all bills of exchange.

relatives à son objet, que la loi ou les présents statuts ne réservent pas expressément aux assemblées générales des actionnaires.

Il a notamment les pouvoirs suivants, qui sont énonciatifs et non limitatifs :

1. En ce qui concerne le personnel :

Il nomme ou révoque le ou les directeurs, ainsi que tout mandataires, cadres et employés de la Société et fixe les rémunérations.

2. En ce qui concerne l'établissement de bureaux et l'administration des biens sociaux :

- a) Il établit tous bureaux, agences ou succursales, les déplace ou les supprime; à cet effet, il contracte, cède ou résilie tous baux et locations et accepte tout bail, avec ou sans promesse de vente; il effectue tous travaux quelconques notamment tous travaux d'installation ou d'aménagement et toutes constructions nouvelles.
- b) Il gère les biens meubles et immeubles de la Société; à cet effet, il consent ou résilie tous baux et locations, avec ou sans promesse de vente; il effectue tous travaux quelconques et toutes constructions nouvelles; il détermine le placement des sommes disponibles, sous réserve de ce qui sera indiqué ci-après.
- c) Il procède à toute acquisitions et aliénations ainsi qu'à tous échanges de biens meubles et immeubles.
- d) Il décide du transfert du siège social en tout autre endroit de la Ville de Kigali.

3. Administration générale de la Société

- a) Il représente la Société vis-à-vis de l'État, de l'autorité administrative ou judiciaire, et des tiers, il représente la Société en justice et exerce toutes actions judiciaires, tant en qualité de demandeur que de défendeur.
Il autorise tous traités, transactions, compromis, acquiescement et désistements.
Il fixe les dépenses générales d'administration; il statue sur tous traités, marchés ou soumissions, adjudications ou entreprises, à forfait ou autres, entrant dans l'objet de la Société.
Il demande ou accepte toutes concessions ou adjudications et fournit tous cautionnements.
Il souscrit, endosse, accepte et acquitte tous effets de commerce.

- b) The Board opens all postal money order accounts and in any bank, opens all deposit accounts, current accounts or accounts of advance on securities and establishes all checks, transfers and bills of exchange in relation to these accounts.
The Board withdraws the sums due to the Company and pays back those it owes.
- c) The Board determines the inventories and the accounts to submit to the General Assembly and statutes on all proposals of allocation and distribution of the profits to present to the shareholders.
He/it has the right, to do inventories and balance sheets, to estimate debts and other movable and real estate values composing the capital asset, establish all depreciations, make all amortizations and establish all assessments, all as the Board deems it the most useful to assure the good management of the business, the stability and the future of the Company.
- d) The Board submits to the General Assembly all the amendments of these statutes.
- e) The Board executes any decision of the general assembly.
- b) Il fait ouvrir tous chèques de comptes postaux et, auprès de toute banque, tous compte de dépôts, comptes courants ou comptes d'avances sur titres et crée tous chèques, virements et effets en relation avec ces comptes.
Il touche les sommes dues à la Société et paie celles qu'elle doit.
- c) Il arrête les inventaires et les comptes à soumettre à l'Assemblée générale et statue sur toutes propositions d'attribution et de répartition des bénéfices à présenter aux actionnaires.
Il a le droit, pour la confection des inventaires et bilans, d'apprécier les créances et autres valeurs mobilières et immobilières composant l'actif social, de fixer toutes dépréciations, de faire tous amortissements et d'établir toutes évaluations, le tout de la manière qu'il juge la plus utile pour assurer la bonne gestion des affaires, la stabilité et l'avenir de la Société.
- d) Il soumet à l'Assemblée générale toutes modifications des présents statuts.
- e) Il exécute toute décision de l'Assemblée générale.

4. Acts required by the realization of the social object.

The Board determines the policies of subscription for the Company, notably the policies concerning limitation of engagement on a given risk.

The Board fixes, in the limits of the social matter, the categories of insurances dealt with by the Company and solicit any approval to this effect, in accordance with the legislation in force. it determines the tariffs and decides of the adherence to the tariff agreements.

The Board fixes the ceiling of subscription and retention, as well as the modes of transfer and acceptance in reinsurance.

The Board determines, in the framework of the applicable legislation on the subject, the amount of the reserves and provisions as well as the investments to achieve.

The decisions of the Board will only be valid for the aforementioned acts where they attain at least two thirds of the votes of members present or of those represented.

5. The Board fully participates in all undertakings of companies having a social objective similar or related to the one of the Company.

4. Actes nécessités par la réalisation de l'objet social.

Il fixe la politique de souscription de la Société, notamment la politique en matière de limitation d'engagement sur un risque donné.

Il fixe, dans les limites de l'objet social, les catégories d'assurances pratiquées par la Société et sollicite tous agréments à cet effet, conformément à la législation en vigueur, il détermine les tarifs et décide de l'adhésion aux accords tarifaires.

Il fixe les pleins de souscription et de rétention, ainsi que les modalités de cession et d'acceptation en réassurance.

Il détermine, dans le cadre de la législation applicable en la matière, le montant des réserves et provisions ainsi que les placements et investissements à réaliser.

Les décisions du conseil ne seront valables pour ce qui concerne les actes précités que si elles réunissent au moins les deux tiers des voix des membres présents ou représentés.

5. Il prend toute participation dans toutes sociétés ayant un objet social similaire ou connexe à l'objet de la Société.

Article 22 : Management Committee - Delegation of powers by the Board

The Board of Directors may relinquish all or part of its powers on one or several of its Administrators, with the title of Managing Director or Director General or General Manager.

The Board of Directors may, as well, institute consultative and technical management committees which can be either permanent or temporary, whose members are chosen from the Administrators or outside of them; regulates the functioning of these committees.

The Board can, also bestow some powers to such people that it chooses, for one or several determined matters.

The Board may confer or delegate upon the constituted proxies the power to do themselves some changes.

The Board of Directors or its delegate may name one or many selected managers within the Board or outside latter, or even foreign to the Company.

The Director(s) are responsible for the existing daily management the Company, in the limits determined by the Board; they execute instructions of the Board or Administrators delegated. They must give account of their management and must formulate all required proposals in the interest of the Company. In case of obstacle of a Director(s), the Board of Directors or its delegate may designate one or more substitutes.

The Board of Directors or its delegate has the right, if it is estimated to be useful, conclude with the Director(s), except with those who were are chosen within the Board, a contract of services or industry fixing the period and conditions of their functions, the guarantee of their management, their emoluments, the reasons susceptible to cause their revocation, their responsibility with regard to the Company, as well as any other modalities that the Board or its delegate will determine.

The Board determines the importance of the fixed or proportional benefits or mixed advantages, of the Managing Director or Director General or General Manager, members of the Management Committees, or consultative or technical committees of the Directors and the third parties to whom the Board permanently or temporarily confers all or part of his/her powers, which advantages

Comité de Direction – Délégation des pouvoirs par le Conseil

Le Conseil d'Administration peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à l'un ou plusieurs de ses Administrateurs, avec le titre d'Administrateur Délégué ou Administrateur Directeur Général ou Directeur Général.

Le Conseil d'Administration peut aussi instituer des comités de direction, des comités consultatifs ou techniques, permanent ou non, dont les membres sont choisis parmi les Administrateurs ou en dehors d'eux; il règle le fonctionnement de ces comités.

Il peut, en outre, conférer des pouvoirs à telles personnes qu'il choisit, pour un ou plusieurs objets déterminés.

Il peut conférer ou déléguer aux mandataires constitués le pouvoir de faire eux-mêmes toutes substitutions.

Le Conseil d'Administration ou son délégué pourra nommer un ou plusieurs directeurs choisis au sein du Conseil ou en dehors de celui-ci, ou même étranger à la Société.

Le ou les Directeurs est chargé de l'administration courante et journalière de la Société, dans les limites déterminées par le Conseil; ils exécutent les directives du Conseil ou des Administrateurs délégués. Ils doivent rendre compte de leur gestion et formuler toutes les propositions qu'exige l'intérêt de la Société. En cas d'empêchement d'un ou des Directeurs, le Conseil d'Administration ou son délégué pourra désigner un ou plusieurs remplaçants.

Le Conseil d'Administration ou son délégué a le droit, s'il l'estime utile, de passer avec le ou les Directeurs, quels qu'ils soient, à l'exception de ceux qui sont choisi au sein du Conseil, un contrat de louage de services ou d'industrie fixant la durée et les conditions de leurs fonctions, la garantie de leur gestion, leur rémunération, les causes susceptibles d'entraîner leur révocation, leur responsabilité à l'égard de la Société, ainsi que toutes autres modalités que le Conseil ou son délégué déterminera.

Le Conseil détermine l'importance des avantages fixes ou proportionnels, ou mixtes, de l'Administrateur – Délégué ou Administrateur Directeur Général ou Directeur Général, des membres des Comités de Direction, ou consultatifs ou techniques des Directeurs et des tiers auxquels il transmet, à titre permanent ou temporaire, tout ou partie de ses pouvoirs, lesquels avantages seront portés au compte des

will be carried on the account of the general expenses of the Company.

frais généraux de la Société.

Article 23 : Company's Signature

All documents of the Company, determined by the Board engaging the Company vis-à-vis securities, as well as the withdrawals of funds and values, the transportation and delegations, proxies about coffers and public administrations, all bankers, debtors and depositories as well as subscriptions, endorsement, acceptance or receipts of checks and trade bills shall be signed by two administrators, unless there must be one proxy meant for only one Administrator, Manager or any other proxy.

The documents of daily management, correspondence, books of accountants can be signed by an Administrator or by the Director or by the Head of Department concerned, under the authority of the Board.

Signature sociale

Tous les actes concernant la Société, décidés par le Conseil ou engageant la Société vis-à-vis des titres, ainsi que les retraits des fonds et valeurs, les transports et délégations, les mandats sur les caisses et administrations publiques et sur tous les banquiers, débiteurs et dépositaires et les souscriptions, endos, acceptation ou acquits de chèques et d'effets de commerce sont signés par deux Administrateurs, à moins d'une délégation à un seul Administrateur ou Directeur ou à tout autre mandataire.

Les actes de gestion quotidienne, la correspondance, les pièces comptables peuvent être signés par un Administrateur ou par le Directeur ou encore par les Chefs de services concernés, sous la responsabilité du Conseil.

Article 24 : Responsibility of the Administrators

Subject to the application of the legal arrangements fixing their responsibility in case of bankruptcy or judicial liquidation of the Company or in case of mistake committed in the execution of their mission, the administrators shall not conclude any contract, for the sake of their management, any personal or bound obligation engaging the Company; they shall be only responsible for the execution of their duties.

Responsabilité des Administrateurs

Sous réserve de l'application des dispositions légales fixant leur responsabilité en cas de faillite ou de liquidation judiciaire de la Société ou en cas de faute commise dans l'accomplissement de leur mission, les Administrateurs ne contractent, à raison de leur gestion, aucune obligation personnelle ou solidaire relativement aux engagements de la Société; ils ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat.

Article 25 : Percentages and tokens of presence

The members of the Board of Directors can receive, as tokens of presence, in accordance with the law, a fixed annual remuneration and of which the importance, determined by the General Assembly, is maintained until a new decision.

These tokens of presence are imputed to the general expenses.

The Board distributes among its members, in a way it deems appropriate, fixed and proportional remunerations that are allocated it.

The Administrator who, for any reason, will have terminated his/her functions, will have right, on the basis of the elapsed time, to his/her part on the retributive allowances of the proportional percentages that he/she will receive as an Administrator.

Tantièmes et jetons de présence

Les membres du Conseil d'Administration peuvent recevoir, à titre de jetons de présence, conformément à la loi, une rémunération fixée annuellement et dont l'importance, déterminée par l'Assemblée générale, est maintenue jusqu'à décision nouvelle.

Ces jetons de présence sont imputés aux frais généraux.

Le Conseil répartit entre ses membres, de la façon qu'il juge convenable, les rémunérations fixes et proportionnelles qui lui sont allouées.

L'Administrateur qui, pour une cause quelconque, aura résilié ses fonctions en cours d'exercice aura droit, au prorata du temps écoulé, à sa part sur les allocations rétributives des tantièmes proportionnels qu'il recevra comme Administrateur.

**TITLE IV :
AUDITORS**

**Article
26 :**

The General Assembly shall nominate two auditors for three years, being partners or not, assigned to supervise the operations of the Company.

The Auditors form a college.

In case of any obstacle, resignation or death of two auditors, their replacement shall be temporarily provided for by the order of the Chairperson of the court authorized in commercial affairs, upon the request of the Board of directors or any other interested person. The same procedure shall be required in case of resignation or death of only one auditor.

The auditors receive a remuneration fixed by the General Assembly that shall be maintained until a new decision.

The auditors shall have an unlimited right of control and supervision on all operations of the Company, without however, interfering in its management. An annual report summarizing the active and passive situation shall be transmitted to them, accompanied by the balance sheet and inventories.

The auditors must submit to the General Assembly the result of their missions accompanied by the proposals they believe to be appropriate.

They will inform the General Assembly about the procedure used to audit the inventories and the books of accounts.

The auditors shall be responsible for only their mission; they will not conclude any contract under the management of their mission, and they will not be under personal obligation in relation to the engagements of the Company.

**TITRE IV :
COMMISSAIRES AUX COMPTES**

L'Assemblée générale ordinaire nomme pour trois ans deux commissaires aux comptes, associés ou non, chargés de surveiller les opérations de la Société.

Les Commissaires aux comptes forment un collège.

En cas d'empêchement, de démission ou de décès, de deux commissaires aux comptes, il est provisoirement pourvu à leur remplacement par l'ordonnance du Président du tribunal habilité en matière commerciale, à la requête du Conseil d'Administration ou de tout intéressé. La même procédure est requise en cas de démission ou de décès d'un seul commissaire aux comptes.

Les commissaires aux comptes perçoivent une rémunération dont l'importance, fixée par l'Assemblée générale, est maintenue jusqu'à décision nouvelle.

Les commissaires aux comptes ont un droit illimité de contrôle et de surveillance sur toutes les opérations de la société, sans toutefois pouvoir s'immiscer dans sa gestion. Il leur est remis annuellement un état résumant la situation active et passive, accompagnée du bilan et des inventaires.

Les commissaires aux comptes doivent soumettre à l'Assemblée générale le résultat de leurs missions accompagné des propositions qu'ils croient convenables.

Ils feront connaître à l'Assemblée Générale le mode d'après lequel ils auront contrôlé les inventaires et les écritures.

Les commissaires aux comptes ne sont responsables que de leurs mandats; ils ne contractent, à raison de leur gestion, aucune obligation personnelle relativement aux engagements de la Société.

**TITLE FIVE :
GENERAL ASSEMBLIES
CHAPTER ONE:
COMMON PROVISIONS TO THE DIFFERENT
SORTS OF ASSEMBLIES**

**TITRE V :
ASSEMBLEES GENERALES
CHAPITRE PREMIER :
DISPOSITIONS COMMUNES AUX
DIFFERNTES SORTES D'ASSEMBLEES**

**Article 27 :
General powers of the Assembly,
mandatory nature of the decisions**

The General Assembly regularly constituted shall represent the universality of the shareholders.

The Assembly is qualified as "ordinary" or "extraordinary" depending on the subject of its deliberations.

The deliberations of the Assembly, taken in accordance with the law and to the statutes, shall bind all shareholders, even the absentees, the dissidents and the incapable ones.

Pouvoirs généraux de l'Assemblée, caractère obligatoire des décisions

L'Assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires.

L'Assemblée est qualifiée d'« ordinaire » ou d'« extraordinaire » suivant l'objet de ses délibérations.

Les délibérations de l'assemblée, prises conformément à la loi et aux statuts, obligent tous les actionnaires, même les absents, les dissidents et les incapables.

**Article 28 :
Invitation**

Every year during the first semester following the closure of the financial year, shareholders shall meet in Ordinary General Assembly on the invitation of the Board of directors; the invitation shall indicate the day and date, the hour and the place for the meeting.

The General Assemblies can be convened, any time the interest of the Company requires it, either by the Board of Directors, or by the liquidators, or by the auditors.

A General Assembly of the shareholders can also be convened by a proxy designated in justice upon the request of the shareholders having at least a tenth of votes.

Convocation

Chaque année dans le courant du premier semestre qui suit la clôture d'une année sociale, les actionnaires se réunissent en Assemblée générale ordinaire sur convocation du Conseil d'administration, les convocations indiquent le jour, l'heure et le lieu de la Réunion.

Des Assemblées générales peuvent être convoquées, chaque fois que l'intérêt de la Société l'exige, soit par le Conseil d'Administration, soit par les liquidateurs, soit par les commissaires aux comptes.

Une Assemblée générale des actionnaires peut aussi être convoquée par un mandataire désigné en justice à la requête d'actionnaires disposant d'au moins un dixième des voix.

**Article 29 :
Form and period of convocation**

The convocations to the General Assemblies, be it ordinary or extraordinary, shall be made at least sixteen days beforehand, either by e-mail with acknowledgment of the concerned shareholder, either by an announcement inserted in a newspaper of legal announcements of the area where the Head Office is located or on the website of the Company, or by registered mail addressed to the shareholders to their last notified home address; if the convocation takes place by way of announcement, the shareholders who make the request for it will be convened, besides, to their expenses, by means of letters sent in a period determined for the convocation.

The period of convocation can be reduced to eight days if it is about an ordinary General Assembly other than the Annual Assembly or of any Assembly due to meet on a second

Forme et délai de convocation

Les convocations aux assemblées générales, tant ordinaires qu'extraordinaires, sont faites seize jours au moins à l'avance, soit par e-mail moyennant accusé de réception de l'actionnaire concerné, soit par un avis inséré dans un journal d'annonces légales du lieu du siège social ou sur le site Internet de la Société, soit par lettre recommandée adressée aux actionnaires au dernier domicile qu'ils auront fait connaître; si la convocation a lieu par voie d'avis, les actionnaires qui en font la demande seront convoqués, en outre, à leurs frais, au moyen de lettres expédiées dans un délai imparti pour la convocation.

Le délai de convocation peut être réduit à huit jours s'il s'agit d'une assemblée générale ordinaire autre que l'assemblée annuelle ou d'une assemblée devant se réunir sur deuxième

convocation.

The announcements of invitation must indicate briefly, but with precision, the agenda of the Assembly.

Unless otherwise stipulated by legal provisions, the shareholders meeting in General Assembly without the observation of the formalities and periods prescribed for the convocations may deliberate validly when all shareholders are present or represented at the assembly and if they have been provided with the legal documents in due course.

convocation.

Les avis de convocation doivent indiquer sommairement, mais avec précision, l'ordre du jour de l'assemblée.

Sauf dispositions légales contraires, les actionnaires réunis en assemblée générale sans l'observation des formes et délais prescrits pour les convocations peuvent délibérer valablement lorsque tous les actionnaires sont présents ou représentés à l'Assemblée et si les documents légaux ont été tenus à la disposition des actionnaires dans les délais impartis.

**Article
30 :**

Representations to the General Assemblies

The owners of nominative shares must have the right to attend or be represented at the General Assembly, to be recorded in the shareholders' register at least fifteen days prior to the date of the assembly.

However, the Board of directors will be free, where deemed appropriate, to reduce these periods and accept the transfers beyond these limits.

Every shareholder can be represented at the Assembly by a proxy of his/her choice, who must be shareholder; this restriction does not apply, neither to the legal proxies, nor to the representatives of the Companies, shareholders.

The usufructuary and the bare- owner shall be represented by one they have bestowed with the powers of the other, or by a common proxy.

The type of powers bestowed shall be determined by the Board of Directors.

Représentations aux assemblées générales

Les propriétaires d'actions nominatives doivent, pour avoir le droit d'assister ou de se faire représenter à l'Assemblée générale, être inscrit sur le registre des actionnaires au moins quinze jours avant la date de l'assemblée.

Toutefois, le Conseil d'Administration aura toujours la faculté, si elle le juge convenable, de réduire ces délais et d'accepter les transferts en dehors de ces limites.

Chaque actionnaire peut se faire représenté à l'assemblée par un mandataire de son choix, qui doit lui-même être actionnaire; cette restriction ne s'applique pas aux mandataires légaux ni aux représentants des sociétés actionnaires.

L'usufruitier et le nu-propriétaire sont représentés par l'un d'eux muni des pouvoirs de l'autre, ou par un mandataire commun.

La forme des pouvoirs est déterminée par le Conseil d'administration.

**Article
31 :**

Proceedings and office of the assemblies

The General Assembly shall be presided over by the Chairperson of the Board of Directors or by an Administrator designated by his/her colleagues.

The Assembly shall designate two scrutinizers among the shareholders possessing or representing the highest number of shares.

It shall also designate a Secretary, who may be drawn from outside its members.

The Chairperson, Scrutinizer and Secretary form the Office of the Assembly.

A record of presence shall be kept, signed by the shareholders or their proxies and certified by the members of the Office.

The record of presence shall be deposited at the Head Office and must be communicated to anyone who requests for it.

Tenu et bureau des assemblées

L'Assemblée générale est présidée par le Président du Conseil d'administration ou par un Administrateur désigné par ses collègues.

L'Assemblée désigne en son sein deux Scrutateurs, parmi les actionnaires possédant ou représentant le plus grand nombre d'actions.

Elle désigne également un Secrétaire, qui peut être choisi en dehors de ses membres.

Le Président, Scrutateurs et Secrétaire forment le bureau de l'Assemblée.

Il est tenu une feuille de présences, émarginée par les actionnaires ou leurs mandataires et certifiée par les membres du bureau.

La feuille de présences reste déposée au siège social et doit être communiquée à tout requérant.

Article 32 :	Respect of the Agenda No question can be submitted during the deliberations of the General Assembly if it does not appear on the agenda mentioned by the convocations.	Respect de l'ordre du jour Aucune question ne peut être soumise aux délibérations de l'Assemblée générale si elle ne figure à l'ordre du jour mentionné par les convocations.
Article 33 :	Voting In any General Assembly, the shareholders shall have as many votes as shares they have or they represent. The decisions are taken to the majority of votes of the members present or represented, except with regard to extraordinary General Assemblies that are subjected to the conditions of majority in article 37 hereinafter.	Vote de majorité Dans toute assemblée générale, les actionnaires disposent d'autant de voix qu'ils possèdent ou représentent d'actions. Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents ou représentés, sauf en ce qui concerne les assemblées générales extraordinaires soumises aux conditions de majorité énoncées à l'article 37 ci-après.
Article 34 :	Assembly minutes and excerpt The deliberations of the Assemblies shall be recorded as minutes on a special register and be signed by the majority of the members of the Office. The copies and excerpts of these minutes are signed by the Chairperson or Vice - Chairperson of the Board or by an Administrator or, if the Company is under Liquidation, by a liquidator.	Procès – verbaux et extraits Les délibérations des Assemblées sont constatées par des procès-verbaux inscrits sur un registre spécial et signé par la majorité des membres du bureau. Les copies et extraits de ces procès-verbaux sont signés par le Président ou le Vice – Président du Conseil ou par un Administrateur ou, si la société est en liquidation, par un liquidateur.

**CHAPTER II :
SPECIAL PROVISIONS TO THE ORDINARY
GENERAL ASSEMBLIES**

**CHAPITRE II:
DISPOSITIONS SPECIALES AUX
ASSEMBLÉES GÉNÉRALES ORDINAIRES**

Article 35 :	Quorum To deliberate validly, the ordinary General Assembly must be composed of a number of shareholders representing at least a quarter of the social capital. Where this condition is not met, the General Assembly shall be convened anew, in the forms prescribed in article 29. During this second Assembly, deliberations will be valid whatever the number of the shareholders present or represented, without however, referring to issues not appearing on the agenda of the previous Assembly. The decisions of the ordinary General Assembly shall be taken to the majority of the votes of the members present represented. The vote shall be done by way of nominal call; however, a secret vote shall be mandatory for any nomination or revocation.	Quorum Pour délibérer valablement, l'Assemblée générale ordinaire doit être composée d'un nombre d'actionnaires représentant le quart au moins du capital social. Si cette condition n'est pas remplie, l'Assemblée générale est convoquée à nouveau, dans les formes prescrites à l'article 29. Au cours de cette seconde Assemblée, les délibérations seront valables quel que soit le nombre d'actionnaires présents ou représentés, sans cependant pouvoir porter sur des questions qui ne figurent pas à l'ordre du jour de la première Assemblée. Les décisions de l'Assemblée générale ordinaire sont prises à la majorité des voix des membres présents ou représentés. Le vote a lieu à l'appel nominal; cependant, le scrutin secret est obligatoire pour toute nomination ou révocation.
---------------------	--	---

**Article
36 :**

Powers of the ordinary General Assembly

The annual General Assembly shall hear the reports of the Board of Directors and of the auditors on the situation of the Company, the balance sheet and enact upon approval of the balance sheet and accounts statements.

The deliberation relating to the balance and to the accounts statements shall be null if it has not been preceded by the reading of the report of auditors.

The ordinary General Assembly shall fix the dividends to distribute and the use of the profits, upon the proposal of the Board of Directors.

It shall nominate, replace, reelect or dismiss the Administrators and the auditors and ratify, where necessary, the nominations made on temporary basis by the college of the administrators and auditors.

It shall fix the token of presence to allocate to the administrators and the remuneration for auditors

It shall enact on any issue being on the agenda.

It shall provide the administrators with the annual or final quietus.

If the case arises, it shall authorize the administrators to conclude the contracts or treaties with the Company, after having heard the report made in this respect.

In view of determined operations, it may grant the Board of Directors full powers other than those referred to above by the article 21.

It may deliberate and enact with sovereign power on any matter questioning the interests of the Company and not included in the specific assignments of the extraordinary general assembly in the article 38, and notably:

1. allocate either to the creation of special reserves or funds of amortization, either to expenses that it deems useful for the Company, any portion of the profits,;
2. make anew the evaluation of the various elements of the capital asset, so long as this assessment is correct and justified;
3. ratify the correction on the inaccuracies of the previous balances;
4. ratify the deeds that the Administrators could have made beyond the limits of their powers in the interest of the Company;

Pouvoirs de l'Assemblée générale ordinaire

L'Assemblée générale annuelle entend les rapports du Conseil d'administration et du ou des Commissaires aux comptes sur la situation de la Société, le bilan et les comptes; elle statue sur l'approbation du bilan et des comptes.

La délibération relative au bilan et aux comptes est nulle si elle n'a été précédée de la lecture du rapport des commissaires aux comptes.

L'Assemblée générale ordinaire fixe les dividendes à répartir et l'emploi des bénéfices, sur proposition du Conseil d'administration.

Elle nomme, remplace, réélit ou révoque les Administrateurs et les Commissaires aux comptes et ratifie, s'il y a lieu, les nominations faites à titre provisoire par le collège des Administrateurs et des Commissaires aux comptes.

Elle fixe les jetons de présence à allouer aux Administrateurs et la rémunération des commissaires aux comptes.

Elle statue sur toute question portée à l'ordre du jour.

Elle donne aux Administrateurs leur quitus annuel ou définitif.

Le cas échéant, elle donne aux administrateurs l'autorisation de conclure des marchés ou des traités avec la Société, après avoir entendue le compte rendu fait à cet égard.

En vue d'opérations déterminées, elle peut donner au Conseil d'Administration toutes autorisations ou tous pouvoirs autres que ceux qui sont prévus par l'article 21 ci-dessus.

Elle peut délibérer et statuer souverainement sur toute question mettant en cause les intérêts de la Société et qui ne s'inscrit pas dans les attributions de l'Assemblée générale extraordinaire définies à l'article 38 ci-après, et notamment :

1. affecter soit à la constitution de réserves spéciales ou de fonds d'amortissement, soit à des dépenses qu'elle juge utiles à la Société, une portion quelconque des bénéfices ;
2. faire une estimation nouvelle des divers éléments de l'actif social, pourvu que cette évaluation soit sincère et justifiée;
3. ratifier les inexactitudes des bilans antérieurs;
4. ratifier les actes que les Administrateurs auraient pu faire au-delà des limites de leurs pouvoirs pour le bien de la société;

5. decide to proceed, by withdrawal on profits and reserves, to the total or partial repayment, by way of drawing or otherwise all or part of the shares composing the Company's fund;

6. approve or put in order all the important documents on management before the execution, those shall be the documents about which the Board of Directors want to get the opinion of the General Assembly.

And generally, take all resolutions whose application does not constitute or does not cause directly or indirectly any modification to the statutes of the Company.

5. décider de procéder, par prélèvement sur les bénéfices et les réserves, au remboursement total ou partiel, par voie de tirage au sort ou autrement, de tout ou partie des actions composant le fonds social;

6. approuver ou ordonner tous actes de gestion importants avant la mise à exécution desquels le Conseil d'administration désire obtenir l'avis de l'Assemblée générale.

Et en général, prendre toutes résolutions dont l'application ne constitue pas ou n'entraîne pas directement ou indirectement une modification des statuts de la Société.

**CHAPTER III:
SPECIAL PROVISIONS TO EXTRAORDINARY
GENERAL ASSEMBLIES**

**CHAPITRE III:
DISPOSITIONS SPECIALES AUX
ASSEMBLÉES GÉNÉRALES
EXTRAORDINAIRES**

**Article
37 : Quorum**

The extraordinary General Assembly shall be constituted regularly and deliberate validly only if it is composed of shareholders representing at least half of the social capital.

If the first Assembly does not constitute this quorum, a new Assembly shall be convened, in accordance with the statutes, and will deliberate validly if a quarter of the social capital is represented by the shareholders present or represented.

The text of the resolutions proposed to the vote of an extraordinary General Assembly must be held at the disposal of the shareholders, at the Head Office, at least fifteen days before the date of the meeting of the first Assembly.

Quorum

L'Assemblée Générale extraordinaire n'est régulièrement constituée et ne délibère valablement que si elle est composée d'actionnaires représentant au moins la moitié du capital social.

Si une première assemblée ne réunit pas ce quorum, une nouvelle assemblée est convoquée, conformément aux statuts, et délibérera valablement si le quart du capital social est représenté par les actionnaires présents ou représentés.

Le texte des résolutions proposées au vote d'une Assemblée générale extraordinaire doit être tenu à la disposition des actionnaires, au siège social, quinze jours au moins avant la date de la réunion de la première assemblée.

**Article
38 : Powers**

The extraordinary General Assembly may, upon the proposal of the Board of Directors or its Chairperson, bring about to these statutes any modifications in compliance with the laws in force; it can not change the nationality of the Company, however, or increase the commitments of the shareholders.

It may decide, notably, but without causing the following induction to become restrictive;

- the increase of the social capital or its reduction, through any legal procedure;
- the splitting of the social capital in shares of any type other than the one fixed

Pouvoirs

L'Assemblée Générale extraordinaire peut, sur proposition du Conseil d'Administration ou de son Président, apporter aux présents statuts toutes modifications, quelles qu'elles soient, conformément aux lois en vigueur; elle ne peut toutefois changer la nationalité de la Société ni augmenter les engagements des actionnaires.

Elle peut notamment décider, sans que l'énumération ci-après ait un caractère limitatif :

- l'augmentation du capital social ou sa réduction, par toutes voies légales;
- la division du capital social en actions d'un type autre que celui fixé ci-dessus, par la

- | | |
|--|--|
| <p>above, by splitting each share in order to get bonds in greater number or, on the contrary, by reducing the number of the bonds in uniting them;</p> <ul style="list-style-type: none"> – the modification of the distribution of the profits and the social asset; – the creation and the issuance of shares having some advantages over the others or conferring rights of antecedence, either on the profits, or on the social asset, or on one and the other; – the creation and the issuance of obligations; – the modification of the rules of cession of shares; – the creation of beneficiary shares and the determination of their rights; – the dissolution of the Company; – merging or uniting, totally or partially, the Company with other companies, already constituted or to be constituted; – the transfer, the renting or the sale to any third party or the contribution to any other companies of goods, rights and obligations pertaining to the company, when these operations entail any alteration of the Company's objective; – the modification, partial or total, of the Company's objective; – the change of Company's denomination; – the modification of the composition of the ordinary general assembly; – any permanent modifications or extensions, of the powers of the Board of directors; – any other modifications related to the composition of the Assemblies, to the counting of votes, to the numbers of the Administrators and to the number of shares that these must possess to fulfill their responsibilities | <p>division de chaque action pour obtenir des titres en nombre supérieur ou, au contraire, la diminution du nombre des titres par la réunion de ceux-ci;</p> <ul style="list-style-type: none"> – la modification de la répartition des bénéfices et de l'actif social; – la création et l'émission d'actions jouissant de certains avantages sur les autres actions ou conférant des droits d'antériorité, soit sur les bénéfices, soit sur l'actif social, soit sur l'un et l'autre; – la création et l'émission d'obligations; – la modification des règles de cessibilités des actions; – la création de parts bénéficiaires et la détermination de leurs droits; – la dissolution de la Société; – la fusion ou la réunion, totale ou partielle, de la Société avec d'autres sociétés, constituées ou à constituer; – le transfert, la location ou la vente à tout tiers ou l'apport à toutes sociétés des biens, droits et obligations de la Société, lorsque ces opérations entraînent une modification de l'objet social; – la modification, partielle ou totale, de l'objet social; – le changement de dénomination de la Société; – la modification de la composition de l'Assemblée générale ordinaire; – toutes modifications ou extensions, à titre permanent, des pouvoirs du Conseil d'administration; – toutes autres modifications relatives à la composition des Assemblées, à la supputation des voix, aux nombres des Administrateurs et au nombre d'actions que ceux-ci doivent posséder pour remplir leurs fonctions. |
|--|--|

**TITLE SIX:
SOCIAL YEAR - INVENTORIES - PROFITS -
RESERVES**

**TITRE SIX :
ANNEE SOCIALE – INVENTAIRES –
BENEFICES – RESERVES**

**Article
39 :**

Social Year

The social year shall begin January first and finish December thirty-first of the same year. However, the first social exercise will end December 31 of the year during which the Company will have been established.

Année sociale

L'année sociale commence le premier janvier et finit le trente et un décembre de la même année. Toutefois, le premier exercice social s'achèvera le 31 décembre de l'année au cours de laquelle la Société aura été constituée.

<p>Article 40 :</p>	<p>Inventories, balances</p> <p>At the end every social exercise, by the care of the Board of Directors, it shall be established, an inventory, an account of profits and losses and a balance, as well as a report on the activities of the Company.</p> <p>The aforementioned documents shall be put at the disposal of the auditors not later than forty five (45) days prior to the date of the general assembly and communicated to the shareholders at the latest sixteen (16) days before the same date.</p>	<p>Inventaires, bilans</p> <p>A la fin de chaque exercice social, il est établi, par les soins du Conseil d'administration, un inventaire, un compte de profits et pertes et un bilan, ainsi qu'un rapport sur les activités de la Société.</p> <p>Les documents précités sont tenus à la disposition des Commissaires aux comptes au plus tard quarante cinq (45) jours avant la date de l'assemblée générale et communiqués aux actionnaires au plus tard seize (16) jours avant cette même date.</p>
<p>Article 41 :</p>	<p>Distribution of profits</p> <p>The products of the social exercise, stated in the annual inventory, deduction made from the general expenses, other charges of the Company including taxes, the amortization of the capital asset and all provisions for any risks, constitute the net profits.</p> <p>On these net profits, decreased, if need arises, the previous losses, shall be successively deducted five percent (5%), affected to the reserve fund constitution provided for by the law of 12 February 1988 on Commercial Companies. This withdrawal shall cease to be mandatory when the fund corresponding to it reaches ten percent of the social capital.</p> <p>On the remaining profits, the General Assembly may, upon the proposal of the Board of Directors, decide on the withdrawal of the sums that it judges appropriate to carry on anew or to affect to all reserve funds, for additional provisions or amortization, and most importantly to a fund of amortization of shares. The balance of the profits is distributed among the shareholders as dividend.</p> <p>The General Assembly shall have the latitude upon the proposal of the Board of Directors, to decide to carry forward the exercise in accordance with the totality or any fraction of the profits even though the statutory interest of five percent is not served or is only served partially.</p>	<p>Répartition des bénéfices</p> <p>Les produits de l'exercice social, constaté par l'inventaire annuel, déduction faite des frais généraux, autres charges de la Société y compris les impôts, les amortissement de l'actif social et toutes provisions pour risques quelconques, constituent les bénéfices nets.</p> <p>Sur ces bénéfices nets, diminués le cas échéants des pertes antérieurs, est successivement prélevé cinq pour cent (5%), affecté à la constitution de fonds de réserve prévu par la loi du 12 février 1988 relative aux sociétés commerciales. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque le fonds qui y correspond atteint dix pour cent du capital social.</p> <p>Sur les bénéfices restants, l'Assemblée générale peut, sur proposition du Conseil d'administration, décider le prélèvement des sommes qu'elle juge convenable de reporter à nouveaux ou d'affecter à tous fonds de réserve, de prévoyance ou d'amortissement supplémentaires, et plus particulièrement à un fonds d'amortissement des actions.</p> <p>Le solde des bénéfices est réparti entre les actionnaires à titre de dividende.</p> <p>L'Assemblée générale pourra toujours, sur proposition du Conseil d'Administration, décider du report à l'exercice suivant de la totalité ou d'une fraction quelconque des bénéfices même si l'intérêt statutaire de cinq pour cent n'est pas servi ou n'est servi que partiellement.</p>
<p>Article 42 :</p>	<p>Payment of dividends</p> <p>The payment of the dividends shall be carried out on an annual basis, at the time and offices specified by the Board of Directors.</p> <p>The dividends which are not cashed for any reason shall be prescribed in accordance with the law.</p> <p>The interests and dividends regularly collected</p>	<p>Paiement des dividendes</p> <p>Le paiement des dividendes se fait annuellement, aux époques et aux caisses désignées par le Conseil d'Administration.</p> <p>Les dividendes non touchés pour une cause quelconque sont prescrits conformément à la loi.</p> <p>Les intérêts et dividendes régulièrement perçus ne peuvent faire l'objet de report ou de</p>

cannot be the subject of carrying forward or restitution.
restitution.

**TITLE SEVEN:
DISSOLUTION AND LIQUIDATION**

Article 43 : Loss of a part of the social capital - Dissolution

Any time, the extraordinary General Assembly may, on proposition of the Board of Directors and while enacting in the forms required for the amendment of the statutes, pronounce the dissolution of the Company.

In case of loss of a quarter of the social capital, the Board of Directors shall convene the shareholders for an extraordinary General Assembly and submit to them the recovery measures of the Company in order to decide, where necessary, on pursuing the activities of the Company or the pronouncement of the dissolution of it.

In case of loss of a half of the social capital, the dissolution of the Company can be pronounced by the shareholders who own half of the shares for which was dealt with in the vote.

Where, due to losses, the social asset doesn't reach three quarters of the minimal capital anymore, the Company will be dissolved upon the request of any interested person, unless the capital is completed up to the limit.

Article 44 : Liquidation

In case of dissolution of the Company, the General Assembly shall adjust, upon the proposition of the Board of Directors, the way of liquidation and nominate one or several liquidators; it may put in place a Committee or consultant for liquidation; it shall determine a fixed or proportional remuneration for the liquidator(s).

The nomination of the liquidators puts an end to the powers of the administrators and auditors.

In case none of the administrators was in function or if, the Company being dissolved, no liquidator existed; the most active shareholder shall convene an assembly meeting even if he/she is the owner of only one share for the purpose of designating just one or many liquidators.

The General Assembly shall determine the powers of the liquidators; it will approve the accounts of liquidation and discharge the liquidators.

**TITRE SEPTIEME :
DISSOLUTION ET LIQUIDATION**

Perte d'une partie du capital social - Dissolution

A toute époque, l'Assemblée générale extraordinaire peut, sur proposition du Conseil d'Administration et en statuant dans les formes requises pour la modification des statuts, prononcer la dissolution de la Société.

En cas de perte du quart du capital social, le Conseil d'administration est tenu de convoquer les actionnaires en assemblée générale extraordinaire et de leur soumettre les mesures de redressement de la Société à l'effet de décider s'il y a lieu de poursuivre les activités de la Société ou d'en prononcer la dissolution.

En cas de perte de la moitié du capital social, la dissolution de la Société pourra être prononcée par les actionnaires possédant la moitié des actions pour lesquelles il est pris part au vote.

Si par suite de pertes, l'avoir social n'atteint plus les trois quarts du capital minimal, la Société sera dissoute à la demande de tout intéressé, à moins que le capital ne soit complété à dû concurrence.

Liquidation

En cas de dissolution de la Société, l'Assemblée générale règle, sur proposition du Conseil d'administration, le mode de liquidation et nomme un ou plusieurs liquidateurs; elle peut instituer un Comité ou un conseil de liquidation; elle détermine la rémunération, fixe ou proportionnelle du ou des liquidateurs.

La nomination des liquidateurs met fin aux pouvoirs des administrateurs et des commissaires.

Si aucun des administrateurs n'était en fonction ou si, la Société étant dissoute, il n'existait plus aucun liquidateur, une Assemblée pourra être convoquée par l'actionnaire le plus dirigeant, fût-il propriétaire d'une seule action, aux fins de désigner un ou plusieurs liquidateurs.

L'Assemblée Générale détermine les pouvoirs des liquidateurs; elle approuve les comptes de la liquidation et donne décharge aux liquidateurs.

**TITLE EIGHT:
GENERAL PROVISIONS**

Article 45 : Disputes – Residential address

In case of disputes during the existence of the Company or in the course of its liquidation, either between the shareholders and the Company, or between the shareholders themselves, any of the latter must have his/her residence in the area of the competent court where the Head Office is located, to which all types of summons shall be regularly dispatched.

Any administrator, auditor or liquidator, must be residing in Rwanda.

Failure to have a local residence, the notifications and summons shall be addressed to the Public Prosecutor's Office of the District Attorney of the Republic where the Head Office is located; the fact that there is a local residence, formally or implicitly this entails the assignment of expertise in the competent courts of the Head Office area.

Article 45 : Regulatory provisions

For any matter not taken care of by the statutes including the interpretation of the same, laws governing companies in the Republic of Rwanda shall govern the members.

Article 46 : Expenses for the establishment

The approximate amount of the expenses, remunerations or charges of any kind, owed by the Company or put to its charges for its establishment shall amount to **Twenty Four millions** Rwandan Francs (**24 000 000 FRW**) and shall appear on the balance as the first batch of the establishment expenditure.

**TITRE HUITIÈME:
DISPOSITIONS DIVERSES**

Contestations – Élection de domicile

En cas de contestation pendant l'existence de la Société ou pendant le cours de sa liquidation, soit entre les actionnaires et la Société, soit entre les actionnaires eux-mêmes, tout actionnaire doit faire élection de domicile dans le ressort du tribunal compétent du siège social, où toutes les assignations et significations seront régulièrement notifiées.

Tout administrateur, commissaire ou liquidateur, doit faire élection de domicile au Rwanda.

A défaut d'élection de domicile, les notifications et significations seront faites au Parquet du Procureur de la République du lieu du Siège social; le fait qu'un domicile a été élu, soit formellement, soit implicitement, entraîne attribution de compétence aux tribunaux du ressort du siège social.

Dispositions réglementaires

Pour ce qui n'est pas prévu par les présents statuts, y compris leur interprétation, les actionnaires entendent se conformer à la législation sur les sociétés en vigueur dans la république du Rwanda.

Frais de constitution

Le montant approximatif des frais, dépenses, rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge en raison de sa constitution s'élèvent à **vingt quatre millions** de francs rwandais (**24 000 000 FRW**) et figureront au bilan au titre de frais de premier établissement.

**TITLE NINE:
TRANSITIONAL PROVISIONS**

**TITRE NEUVIÈME :
DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

Les associés :

NOMS OU RAISON SOCIALE	NOMBRE D' ACTIONS SOUSCRITES	SIGNATURE
1. Société SODIPROPI représentée par Monsieur RWABUKAYIRE BULAMBA Straton	6 000	(sé)
2. RWABUKAYIRE BULAMBA STRATON	1 600	(sé)
3. JAMBO INVESTMENT RWANDA LTD représenté par Monsieur NDOLI JAMES	1 200	(sé)
4. MINANI GREGOIRE	400	(sé)
5. MUGENZI KABAYIZA JOSHUA	400	(sé)
6. MUKAMUNANA APPOLINARIE	300	(sé)
7. RULINDA INNOCENT	100	(sé)

ACTE NOTARIE NUMERO 4055, VOLUME LXXXX / DK

L'an deux mille huit, le vingt unième jour du mois de juin, devant Nous RUZINDANA Landrine, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais près le District de Kicukiro, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci- avant, nous a été présenté par :

1. SODIPROPI SARL, une société enregistrée au Rwanda, représentée par Mr. RWABUKAYIRE BULAMBA Straton,
2. Mr. RWABUKAYIRE BULAMBA STRATON, résident à Kigali – Rwanda,
3. JAMBO INVESTMENT RWANDA LTD, une société enregistrée au Rwanda, représentée par Mr. NDOLI JAMES
4. Mr. MINANI GREGOIRE, résident à Kigali, Rwanda,
5. Mme MUKAMUNANA APPOLINARIE, résident à Kigali, Rwanda,
6. Mr. MUGENZI JOSHUA, résident à Kigali, Rwanda,
7. Mr. RULINDA INNOCENT, résident à Nyamata, Province de l'Est, Rwanda,

En présence de Me MUGEMANA Jean Marie Vianney et Monsieur UFITIKIREZI Daniel, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi. Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous, et en présence desdits témoins, que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire, et revêtu du sceau de l'Office Notarial près le District de Kicukiro.

LES COMPARANTS

1. Société SODIPROPI, représenté par Monsieur RWABUKAYIRE BULAMBA STRATON (sé)
2. Monsieur RWABUKAYIRE BULAMBA STRATON (sé)
3. JAMBO INVESTMENTS RWANDA LTD représentée par Mr. NDOLI JAMES (sé)
4. Monsieur MINANI GREGOIRE (sé)
5. Madame MUKAMUNANA Appolinarie (sé)
6. Monsieur MUGENZI JOSHUA (sé)
7. Monsieur RULINDA Innocent (sé)

LES TEMOINS

1. Monsieur MUGEMANA Jean Marie Vianney (sé)

2. Monsieur UFITIKIREZI Daniel (sé)

LE NOTAIRE

RUZINDANA Landrine

(sé)

DROITS PERCUS : Frais d'acte : Deux mille cinq cents francs rwandais (2 500 FRW). Enregistré par Nous RUWINDANA Landrine, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais près le District de Kicukiro étant et résidant à Kigali, sous le N° 4055, Volume LXXXX dont le coût de deux mille cinq cents francs rwandais perçus suivant quittance N° 31874 du 20/06/2008, délivrée par le District de Kicukiro.

LE NOTAIRE

RUZINDANA Landrine

(sé)

FRAIS D'EXPEDITION: Pour expédition authentique dont le coût de vingt mille huit cent francs rwandais (20 800 FRW), perçus sur quittance n° 31874, délivrée par le District de Kicukiro.

LE NOTAIRE

RUZINDANA Landrine

(sé)

**REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT
COMMERCIAL (RCRSA)
B.P 7265 KIGALI.**

A.S. n° 131

Reçu en dépôt de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial le 24/06/2008 et inscrit au Registre ad hoc des actes de Société sous le n° R.C A 0107/NYR, Le dépôt de statuts de la société **TICO LTD**

Droits perçus

- Droit de dépôt : **5.000 frw**
- Amende pour dépôt Tardif : - frw
- Suivant quittances n° 127 du 24/06/2008

Le Registraire Général

Eraste KABERA

(sé)